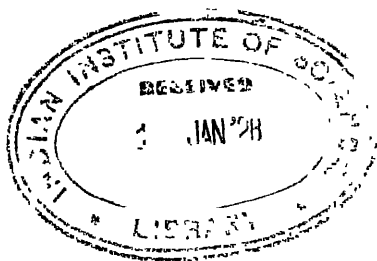


# BACTERIOLOGICAL EQUIVALENTS



23

4/201

# DICTIONARY OF BACTERIOLOGICAL EQUIVALENTS

FRENCH-ENGLISH GERMAN-ENGLISH  
ITALIAN-ENGLISH SPANISH-ENGLISH

BY

WILLIAM PARTRIDGE, F.I.C.

*Joint Public Analyst for the County of Dorset and the Boroughs of Poole and  
Penzance, Public Analyst for the County Borough of Burton-upon-  
Trent, formerly Lecturer in Chemistry (Public Health),  
University of London, King's College*



LONDON

BAILLIÈRE, TINDALL AND COX

7 AND 8, HENRIETTA STREET, COVENT GARDEN, W C 2

1927

PRINTED IN GREAT BRITAIN



589.903

N27

## PREFACE

THIS work is a supplement to the general dictionary and is devoted to the translation of those words which have a specific and special bacteriological significance in any of the given languages. All the foreign words included have, with comparatively few exceptions, been extracted from the bacteriological literature of the countries concerned.

Translations of a number of foreign words are to be found in a dispersed fashion in English and American scientific writings. Such have been of important assistance to me. For the most part they fall into one or other of the undermentioned categories:

(i.) Names of diseases of man, animals, and plants. A few authors have included in their books the foreign equivalents of the names of the diseases they describe. Such words are of first importance, but in many cases the meaning is elusive and no translation could be attempted without such assurance as afforded by the authorities mentioned. No page of this book have I written more gladly than that headed "Acknowledgments," which, except for the last two names, refers chiefly to words of this category.

(ii.) Names of chemical substances and laboratory operations. The last two references on the page of "Acknowledgments" show the assistance of which I have gratefully availed myself in this direction.

The Spanish vocabulary owes a great deal to the fact that *A Manual of Bacteriology*, by Professor R. T. Hewlett, M.D.,

F.R.C.P., was translated into Spanish by Sadé de Buen and Emilio Luengo (published by Calpe, Madrid). From this, by comparison with the English work, I obtained direct translations of 396 Spanish words which were not otherwise in my draft dictionary, and also some valuable checks on words already to hand.

Latin names have been included if some difference in spelling or change in genus warranted this.

Prominent among the topics where confusion in translation is possible, though frequently an author will so qualify the words as to prevent misunderstanding, are the following.

Continental authors specify an organism by the name of its discoverer more frequently than ourselves, and in one place "Bacillus of Koch" will refer to the tubercle bacillus, to the cholera vibrio in another.

For the same word to apply either to typhoid fever or to typhus fever is not uncommon in foreign languages.

Without the context it is sometimes impossible to say whether a foreign word refers to cowpox, vaccine-matter, calf lymph, bacterial vaccine, or any odd preparation intended for injection somewhere for some purpose.

It is sometimes difficult to identify the German words ending in "—seuche" or "—pest."

In all languages chemical substances are sometimes known by insufficiently explicit names.

Certain foreign words offer apparently obvious translations, but it must be remembered that it is often of great value to establish beyond all possible doubt that the "guessable" meaning is the correct one. Every translation given in this dictionary has been verified, in most cases by several references to corroborative sources.

The reader may find specific items in one vocabulary that have no counterparts in that of another language. Such deficiencies

are to be referred to one or other of two explanations: the missing equivalent is non-existent or undiscovered.

Words common in one language are rare or not to be found in another. One country will adopt a system of classification that another views with disfavour, or utilise some substance that the other ignores; for example, origanum oil appears to be used in Italy and Germany, but so far I have not seen it in French or Spanish bacteriological writings, and I know of no English work that prescribes it.

The diseases of man, animals, and plants due to bacteria are, in some instances, to be found in localised areas. Such commonly retain the national names when reference is made to them in another country, while a third country may not, so far as searched, refer to them at all.

There are, of course, bacteriological words of each country that are missing because I have not, as yet, encountered them. For such I have to beg the indulgence of the reader. This work has not been compiled without occasions where it was difficult to foresee how a foreign writer could avoid the use of a wanted equivalent, and he has either defined it or so constructed his sentence as to go round it.

To produce equivalents in every language of every bacteriological word in any other might be possible but of questionable desirability. One of the charms of foreign scientific literature is its surprises; how great emphasis is laid on subjects for which one has only a detached interest, and, conversely, the little significance the other man attaches to something that concerns us deeply. I think this volume will, to some degree, reflect the various national interests and individualities in the respective vocabularies.

The title of this book is not original. The Williams and Wilkins Company, of Baltimore, publish a *Dictionary of Botanical Equivalents* by E. Artschwager and E. M. Smiley, a British

edition of which is issued by Messrs. Baillière, Tindall and Cox, the publishers of this volume, and courteously assent to the imitation.

While it is possible that some unscholarly foreign words have found me too ignorant to condemn them, I venture to hope the book contains no gross error.

The numbers of words dealt with are:

French	about	2,400
German	„	2,600
Italian	„	1,200
Spanish	„	1,600

WILLIAM PARTRIDGE.

LONDON,

*June, 1927.*

## ACKNOWLEDGMENTS

WHEN a year is mentioned, it refers to the date of publication of the book from which translations were obtained. Subsequent editions have appeared in some cases.

George Armatage, <i>The Sheep Doctor</i> , 1895 . . . . .	14 words.
Hamilton Kirk, <i>Canine Distemper</i> , 1922 . . . . .	6 „
William Williams, <i>Principles and Practice of Veterinary Medicine</i> , 1882 . . . . .	23 „
G. Sims Woodhead, <i>Bacteria and their Products</i> . . . . .	6 „
Percy and G. O. Frankland, <i>Micro-organisms in Water</i> , 1894 . . . . .	6 „
G. M. Sternberg, <i>Manual of Bacteriology</i> , 1893 . . . . .	32 „
R. Muir and J. Ritchie, <i>Manual of Bacteriology</i> , 1919 . . . . .	10 „
E. O. Jordan, <i>General Bacteriology</i> , 1908 . . . . .	7 „
R. T. Hewlett, <i>Manual of Bacteriology</i> , 1921 . . . . .	9 „
M. K. Meyers, <i>Lang's German-English Dictionary</i> , 1913 . . . . .	30 „
Imperial Bureau of Mycology, Kew, <i>Review of Applied Mycology</i> . . . . .	51 „
<i>International Catalogue of Scientific Literature</i> . . . . .	59 „
F. C. Phillips, <i>Chemical German</i> , 1901 . . . . .	28 „
Squire's <i>Companion to the British Pharmacopœia</i> , 1916 . . . . .	21 „





## NOTES AND ABBREVIATIONS

A comma between two foreign words separates alternative spellings which have no relation one to another beyond the meaning in common. In other cases, the different spellings of a foreign word are given separately in their appropriate positions.

<i>a.</i>	=adjective.
<i>abbr.</i>	=abbreviation.
<i>fig.</i>	=figuratively.
loose expression	=insufficient description by itself for the meaning stated.
<i>n.</i>	=noun.
old name	=a later expression is more used.
<i>php.</i>	=disease of plants or concerned therewith; phytopathological.
<i>pl.</i>	=plural.
<i>qy</i>	=translation is probably, but not definitely, accurate; query.
<i>rare</i>	=the word is not so commonly used as is another or, alternatively, conforms less closely to national usage than does another. In some cases, the words are adaptations of the equivalents in another language.
<i>v.</i>	=verb.
<i>vague</i>	=indefinite description.

A word that has been coined by a foreign author to express some phase, feature, character or object, is indicated in brackets following the translation in the style: "(—'s word)." Such words have usually highly specialised meanings.

## **FRENCH-ENGLISH**

# FRENCH—ENGLISH

## A

- Abrine, abrin.  
 Ac., *abbr*, acid.  
 Accomplices, bacteria of a secondary infection.  
 Acétate, acetate.  
 Acétate de plomb, lead acetate.  
 Acétate de soude fondu, fused sodium acetate.  
 Acétique, acetic.  
 Acétone, acetone.  
 Achorion, *Achorion*.  
 Achoriens, achoria.  
 Achromatique, achromatic.  
 Acide, *a.* and *n.*, acid.  
 Acide acétique, acetic acid  
 Acide acétique cristallisable, glacial acetic acid.  
 Acide acétique glaciale, glacial acetic acid  
 Acide amidé, substance functioning as acid and base at same time.  
 Acide azotique, nitric acid.  
 Acide azulmique, azulmic acid.  
 Acide benzoïque, benzoic acid.  
 Acide borique, boric acid.  
 Acide butyrique, butyric acid.  
 Acide caprique, capric acid.  
 Acide caproïque, caproic acid  
 Acide chlorhydrique, hydrochloric acid.  
 Acide chromique, chromic acid.  
 Acide citrique, citric acid.  
 Acide crésylique, cresol, "cresylic acid"  
 Acide crotonique, crotonic acid.  
 Acide cyanhydrique, hydrocyanic acid.  
 Acide cynamique, cinnamic acid.  
 Acide fluorhydrique, hydrofluoric acid  
 Acide formique, formic acid.  
 Acide gallique, gallic acid.  
 Acide gras, fatty acid.  
 Acide humique, humic acid.  
 Acide iodhydrique, hydriodic acid.  
 Acide iso-butyrique, iso-butyric acid.  
 Acide lactique, lactic acid.  
 Acide malique, malic acid.  
 Acide minéral, mineral acid.  
 Acide nitreux, nitrous acid.  
 Acide nitrique, nitric acid.  
 Acide nucléique, nucleic acid.  
 Acide oléique, oleic acid.  
 Acide osmique, osmic acid.  
 Acide oxalique, oxalic acid.  
 Acide phénique, phenol, "carbolic acid"  
 Acide phénique neigeux, absolute phenol, phenol crystals  
 Acide phosphorique, phosphoric acid.  
 Acide picrique, picric acid.  
 Acide propionique, propionic acid  
 Acide pyrogallique, pyrogallol, "pyrogallic acid"  
 Acide pyruvique, pyruvic acid.  
 Acide rosolique, rosolic acid.  
 Acide salicylique, salicylic acid.  
 Acide succinique, succinic acid.

- Acide sulfhydrique, sulphuretted hydrogen solution.  
 Acide sulfovinique, sulphovinic acid.  
 Acide sulfureux, sulphurous acid.  
 Acide sulfurique, sulphuric acid.  
 Acide sulfurique officinal, concentrated sulphuric acid.  
 Acide tartrique, tartaric acid.  
 Acide valérianique, valerianic acid.  
 Acidifier, to acidify  
 Acidité, acidity.  
 Acidophiles, acidophilic bacteria.  
 Acido-résistance, acid-fast character.  
 Acido-résistant, (i) *a.*, acid-fast; (ii) *n.*, acid-fast organism.  
 Actinobacille, *actinobacillus*.  
 Actinobacillose, Argentine actinomycosis of cattle.  
 Actinomycose, actinomycosis.  
 Actinomycosique, (i) *a.*, actinomycotic; (ii) *n.*, case of actinomycosis.  
 Activation, activation.  
 Activité optima, optimum activity.  
 Adénites, glands.  
 Aération, aeration.  
 Aérobie, (i) *a.*, aerobic; (ii) *n.*, aerobe.  
 Aérobie facultatif, facultative aerobe.  
 Aérobie strict, strict aerobe.  
 Aérobiose, aerobiosis.  
 Aérobisme, aerobism.  
 Agalasia contagieuse de brebis, "agalasia contagieuse de brebis"  
 Agar au sel de bile, *rare*, bile-salt agar.  
 Agar nourricier, *rare*, nutrient agar.  
 Agar-tournesol-lactose, *rare*, litmus lactose agar.  
 Agent, causal organism.  
 Agglutinabilité, agglutinability.  
 Agglutinant, agglutinating.  
 Agglutinatif, agglutinative.  
 Agglutination, agglutination.  
 Agglutiner, to agglutinate.  
 Agglutinine, agglutinin.  
 Agglutinine spécifique, specific agglutinin.  
 Agitateur en verre, glass stirring-rod.  
 Agressine, aggressin.  
 Ajustage de caoutchouc, rubber-tube connection.  
 Albuminate, albuminate.  
 Albumine glycinée, egg-white and glycerol.  
 Albumine de Mayer, Mayer's adhesive for sections.  
 Alc., *abbr.*, alkaline.  
 Alkali, alkali.  
 Alcalin, alkaline.  
 Alcaliniser, to alkaline.  
 Alcool, (i) alcohol; (ii) ethyl alcohol.  
 Alcool absolu, absolute alcohol.  
 Alcool-éther, mixture of alcohol and ether.  
 Alcool éthylique, ethyl alcohol.  
 Alcool méthylique, methyl alcohol.  
 Alcool propylique, propyl alcohol.  
 Alcoolase, alcoholase.  
 Alcoolique, alcoholic.  
 Aldéhyde, aldehyde.  
 Aldéhyde formique, formaldehyde.  
 Aleuriosporés, Aleurioporeæ.  
 Alexine, alexin.  
 Alexinique, of the nature of alexins.  
 Algues des mers, seaweed.  
 Algues, algæ.  
 Alimentaire, alimentary.  
 Alumine, alumina.  
 Aluminium, aluminium.  
 Alun, alum.

Ambocepteur, amboceptor.  
 Amiante, asbestos.  
 Amibe, amœba.  
 Amibe dysentérique, *Entamoeba histolytica*.  
 Amibe vulgaire du colon, *Entamoeba coli*.  
 Amibien, amœbic.  
 Amiboïde, amœboid.  
 Amicrobien, non-bacterial.  
 Amidon, starch.  
 Amidon iodé, starch iodide.  
 Amine, amine.  
 Ammoniaque, ammonia.  
 Ampoule, (i) ampoule, (ii) blister.  
 Amygdaline, amygdalin.  
 Amylacé, starchy.  
 Amylase, amylase.  
 Amyle, amyl.  
 Amylolytique, amylolytic.  
 Anaérobie, (i) *a.*, anaerobic; (ii) *n.*, anaerobe.\*  
 Anaérobie facultatif,\* facultative anaerobe.  
 Anaérobie strict,\* strict anaerobe.  
 Anaérobien, anaerobic.  
 Anaérobiose, anaerobiosis.  
 Anaérobisme, anaerobism.  
 Analyse, analysis.  
 Anaphylactique, anaphylactic.  
 Anaphylactisé, anaphylactised.  
 Anaphylaxie, anaphylaxis.  
 Anaphylaxie sérique, anaphylaxis following serum injection.  
 Anasarque, anasarca.  
 Anatoxine, anatoxin.  
 Anémie, anæmia.  
 Anesthésique, anæsthetic.  
 Angine, angina.  
 Angine de Vincent, Vincent's angina.  
 Anhydre, anhydrous.

Aniline, aniline.  
 Aniline chlorhydrique, aniline and hydrochloric acid (Kuhne's method).  
 Animaux d'expériences, experimental animals.  
 Anneau de caoutchouc, rubber band.  
 Anophèles, Anophelinae.  
 Antagonisme, antagonism.  
 Antiabrine, antiabrin.  
 Antianaphylaxie, antianaphylaxis.  
 Antibactérien, antibacterial.  
 Anticellulaire, anticellular.  
 Anticharbonneux, *a.*, antianthrax.  
 Anticholérique, anticholeraic, cholera-immune.  
 Anticlaveleux, *a.*, antisheep-pox.  
 Anticorps, antibody.  
 Antidiphthérique, antidiphtheritic.  
 Antiendotoxine, antiendotoxin.  
 Antientérotoxique, antiendotoxio.  
 Antiferment, antiferment.  
 Antigène, antigen.  
 Antihémolytique, antihæmolytic.  
 Antiméningococcique, antimeningococcic.  
 Antimicrobien, antibacterial.  
 Antimouton, *a.*, antisheep.  
 Antipesteux, *a.*, antip plague.  
 Antirabique, antirabic.  
 Antisensibilisine, antisensibilisin (Besredka).  
 Antisepsie, antiseptis.  
 Antiseptique, antiseptic.  
 Antisérum, antiserum.  
 Antitétanique, antitetanic.  
 Antitoxine, antitoxin.  
 Antitoxique, antitoxic.  
 Antitryptique, antitryptic.  
 Antityphique, *a.*, antityphoid.  
 Antityphoïdique, antityphoidal.

\* Anaérobie is sometimes treated as a masculine, sometimes as a feminine, noun.

Apochromatique, apochromatic.	Aspirateur, aspirator.
Apoplexie, (i) apoplexy (vine disease; php.); (ii) apoplexy (man).	Aspirer, to aspirate.
Apotoxine, apotoxin (Richet).	Asporogène, asporogenous.
Appareil générateur d'hydrogène, hydrogen apparatus.	Asporulé, sporeless.
Arbutine, arbutin.	Asque, ascus.
Argent, silver.	Asthme, asthma.
Argol, crude tartar.	Atténuation, attenuation.
Armoire glacière, ice-chest.	Atténuer, to attenuate.
Arsenic, arsenic.	Atypique, atypical.
Arsénicophile, habituated to strong doses of arsenic.	Aucubine, aucubin.
Arsénieux, arsenious.	Aurantia, aurantia.
Arsénite, arsenite.	Auréole, capsule, or capsule-like covering, of an organism.
Artésien, artesian.	Aurolé, possessing, or appearing to possess, a capsule.
Arthrospore, arthrospore.	Autoclave, autoclave.
Asbeste, asbestos.	Autoépuration, self-purification (of rivers).
Ascomycètes, Ascomycetes.	Autointoxication, autointoxication.
Ascospore, ascospore.	Autolyse, autolysis.
Asepsie, asepsis	Autopsie, autopsy.
Aseptique, aseptic.	AZO <sup>3</sup> H, nitric acid.
Aseptiquement, aseptically.	Azotate, nitrate.
Aseptiser, to render aseptic.	Azotate d'ammoniaque, ammonium nitrate.
Asexué, sexless.	Azotate d'argent, silver nitrate.
Asparagine, asparagine.	Azote, nitrogen.
Aspect polaire, ends (of bacillus) stain more deeply than centre.	Azote ammoniacal, ammoniacal nitrogen.
Aspergillaire, aspergillary.	Azote nitreux, nitrous nitrogen.
Aspergillés, Aspergillinae.	Azote nitrique, nitric nitrogen.
Aspergillomycose, aspergillomycosis (bee disease)	Azoté, nitrogenous.
Aspergilliose, aspergillosis.	Azotide, nitrite.

## B

B.C.G., see "Bacille Calmette-Guérin."	Bacille bovin, (tubercle) bacillus of bovine type.
B.E., see "Émulsion bacillaire."	Bacille bulgare, <i>Bacillus bulgaricus</i> , bacillus of Massol
B.M., see "Bain-marie"	Bacille Calmette - Guérin, non-tuberculous race of tubercle bacilli evolved by culture on bile media.
Bacillaire, bacillary.	
Bacille, bacillus.	
Bacille aviaire, (tubercle) bacillus of avian type.	

- Bacille du chancre mou, Ducrey's bacillus.
- Bacille du charbon, anthrax bacillus.
- Bacille du charbon symptomatique, bacillus of symptomatic anthrax.
- Bacille charbonneux, anthrax bacillus.
- Bacille du choléra, cholera vibrio.
- Bacille cholérique, cholera vibrio.
- Bacille coli, colon bacillus.
- Bacille du côlon, colon bacillus.
- Bacille de la diphtérie, diphtheria bacillus.
- Bacille diphtérique, diphtheria bacillus.
- Bacille dysentérique, dysentery bacillus.
- Bacille d'Éberth, typhoid bacillus.
- Bacille éberthiforme, bacillus resembling that of typhoid.
- Bacille encapsulé, capsulated bacillus.
- Bacille en épingle, "drum-stick bacillus," tetanus bacillus.
- Bacille de la fiacherie, *gy*, *Micrococcus bombycis*.
- Bacille de Flexner, Flexner's dysentery bacillus.
- Bacille de Friedmann, bacillus of tuberculosis in turtles.
- Bacille fusiforme, fusiform bacillus, *Bacillus fusiformis*.
- Bacille de Gärtner, Gärtner's bacillus, *Bacillus enteritidis*.
- Bacille de Hansen, leprosy bacillus.
- Bacille du hog-choléra, *gy*, *Bacillus suispestifer*.
- Bacille humain, (tubercle) bacillus of human type.
- Bacille de Koch, (1) cholera vibrio; (2) tubercle bacillus.
- Bacille du lait bleu, bacillus of blue milk, *Bacillus syncyanus*, *Bacillus cyanogenus*.
- Bacille de la lèpre, leprosy bacillus.
- Bacille lépreux, leprosy bacillus.
- Bacille de Löffler, Löffler's bacillus, diphtheria bacillus.
- Bacille mélanogène, "Bacille mélanogène."
- Bacille de la morve, glanders bacillus.
- Bacille morveux, glanders bacillus.
- Bacille neigeux, "Bacille neigeux."
- Bacille de Nicolaïer, tetanus bacillus.
- Bacille paratyphique, paratyphoid bacillus.
- Bacille de Perez, bacillus found by Perez in a canine pneumonia.
- Bacille de la peste, plague bacillus, *Bacillus pestis*.
- Bacille pesteux, plague bacillus, *Bacillus pestis*.
- Bacille de Pfeiffer, influenza bacillus.
- Bacille du phlegmon gazeux de Frankel, *Bacillus perfringens*.
- Bacille photogène, photogenic bacillus.
- Bacille pisciaire, (tubercle) bacillus of cold-blooded animals.
- Bacille de la psittacose, *Bacillus psittacosis*.
- Bacille du pus bleu, *Bacillus pyocyaneus*.
- Bacille pyocyanique, *Bacillus pyocyaneus*.
- Bacille pyocyanogène, *Bacillus pyocyaneus*.
- Bacille rouge de Kiel, *Bacillus ruber*.
- Bacille du rouge de morue, bacillus of Danteo



- Bacille du rouget du porc, *Bacillus erysipelatos suis*.  
 Bacille de Shiga, Shiga type of dysentery bacillus.  
 Bacille du smegma, smegma bacillus.  
 Bacille de Stefansky, "Bacille de Stefansky."  
 Bacille tétanique, tetanus bacillus.  
 Bacille du tétanos, tetanus bacillus.  
 Bacille tuberculeux, tubercle bacillus.  
 Bacille tuberculoïde, acid-fast bacillus resembling, but not identified as, the tubercle bacillus.  
 Bacille de la tuberculose, tubercle bacillus.  
 Bacille du type Flexner, Flexner type of dysentery bacillus.  
 Bacille du type Y de Hiss, Hiss and Russell's Y type of dysentery bacillus.  
 Bacille typhique, typhoid bacillus.  
 Bacille virgule, cholera vibrio.  
 Bacille virgule cholérigène, cholera vibrio.  
 Bacille de Weeks, Koch-Weeks bacillus.  
 Bacille Y de Hiss, Hiss and Russell's Y type of dysentery bacillus.  
 Bacillémie, bacillary septicaemia.  
 Bacilles sensibilisés, Besredka's "sensitised vaccines."  
 Bacillifère, bacillus-laden.  
 Bacilliforme, bacilliform.  
 Bactériacées, Bacteriaceæ.  
 Bactéricide, bactericidal.  
 Bactéridie du charbon, anthrax bacillus.  
 Bactéridie charbonneuse, anthrax bacillus.  
 Bactéridium, non-motile thread (Davaine's word, 1868).  
 Bactérie, (i) *Bacterium*; (ii) micro-organism.  
 Bactérien, bacterial.  
 Bactéries, (i) bacteria; (ii) Bacteriaceæ.  
 Bactéries phagocytées, phagocytosed bacteria.  
 Bactéries pourprées, Purple "bacteria."  
 Bactéries putrides, putrefactive bacteria.  
 Bactéries thermophiles, thermophilic bacteria.  
 Bactériocécidie, bacterial tumour of plants.  
 Bactériologie, bacteriology.  
 Bactériologique, bacteriological.  
 Bactériologiquement, bacteriologically.  
 Bactériologiste, bacteriologist.  
 Bactériolyse, bacteriolysis.  
 Bactériolysine, bacteriolysin.  
 Bactériolytique, bacteriolytic.  
 Bactériophage, bacteriophagous.  
 Bactérioprécipitine, bacterial precipitin.  
 Bactérioscopique, bacterioscopic.  
 Bactériotropine, bacteriotropine.  
 Bactérium, (i) *Bacterium*, (ii) microorganism.  
 Bactériurie, bacteriuria.  
 Bacteroides, bacteroids.  
 Baguette d'étalement, glass-rod spreader for surface plates.  
 Baguette en verre, glass rod.  
 Bain fixateur, mordant bath, fixing fluid.  
 Bain-marie, water-bath.  
 Bain réducteur, reducing solution.  
 Balantidien, balantidial, appertaining to *Balanidium*.  
 Ballon, flask.  
 Ballon diluteur de Miquel, Miquel's aeroscope.

- Ballon de Fernbach**, old-fashioned type of flask for growing diphtheria bacilli for toxin.  
**Ballon à fond plat**, flat-bottom flask.  
**Ballon à fond rond**, round-bottom flask.  
**Ballon jaugé**, graduated flask.  
**Ballon ordinaire**, flask (usually of flat-bottom type).  
**Ballon-pipette** Chamberland, Chamberland flask.  
**Barbone**, septic pleuropneumonia of cattle.  
**Barboteur**, wash-bottle contrivance for washing gas.  
**Base colorante**, basic stain.  
**Baside**, basidium.  
**Basidie**, sterigma.  
**Basidiomycètes**, Basidiomycetes.  
**Basique**, basic.  
**Bâtonnet**, (1) small rod, (2) *fig.*, bacillus.  
**Bâtonnet en verre**, glass rod.  
**Batracien**, batrachian.  
**Baume de Canada**, Baume du Canada, Canada balsam.  
**Bec Bunsen**, Bunsen burner.  
**Bec à gaz**, burner.  
**Beggiatoées**, Beggiatoaceæ.  
**Benjoin**, benzoin.  
**Béri-béri**, beri-beri.  
**Bicarbonate de soude**, sodium bicarbonate.  
**Bichlorure de mercure**, mercuric chloride.  
**Bichromate de potasse**, potassium bichromate.  
**Buodure**, biniodide.  
**Bile**, bile.  
**Biochimique**, biochemical.  
**Biologique**, biological.  
**Biscuit de porcelaine**, porcelain filter-candle.  
**Bismuth**, bismuth.  
**Bisulfate**, bisulphate.  
**Bisulfitage**, operation of adding bisulphite.  
**Bisulfite**, bisulphite.  
**Blastomycètes**, Blastomycetes.  
**Blastomycose**, blastomycosis.  
**Blennorrhagie**, blennorrhœa.  
**Blennorrhagique**, Blennorrhagique, gonorrhœal.  
**Blépharoplaste**, blepharoplast.  
**Bleu Azur**, Giemsa's "Azur I."  
**Bleu Azur II**, Giemsa's "Azur II."  
**Bleu Borrel**, "Bleu Borrel."  
**Bleu de Kùhne**, carbol methylene blue.  
**Bleu de Löffler**, Löffler's alkaline methylene blue.  
**Bleu de Lyon**, "Bleu de Lyon."  
**Bleu de méthylène**, methylene blue.  
**Bleu de méthylène phéniqué**, carbol methylene blue.  
**Bleu de toluidine**, toluidine blue.  
**Bleu de toluidine phéniqué**, carbol toluidine blue.  
**Bloc de plâtre**, block of plaster of Paris (for yeast).  
**Bleu de Unna**, Unna's alkaline methylene blue.  
**Bois de Campêche**, logwood.  
**Boîte de culture**, culture plate, culture flask.  
**Boîte de Koch**, Koch's dish for plate culture.  
**Boîte de Petri**, Petri dish.  
**Boîte à réfrigération**, ice-chest.  
**Boîte de Roux**, Roux "plate" culture bottle.  
**Borate**, borate.  
**Borate de soude**, borax.  
**Borax**, borax.  
**Bore**, boron.  
**Botulinique**, pertaining to *Bacillus botulinus*.  
**Botulisme**, botulism.

Bouchage au coton, plugging with cotton-wool.	Bouillon phéniqué, phenol broth, carbolised broth.
Bouchant à l'émeri, with ground-in stopper.	Bouillon au rouge neutre, neutral-red broth.
Bouché au coton, plugged with cotton-wool.	Bouillon-sang, broth with blood added.
Boucher, to plug, to cork.	Bouillon-sérum, broth with serum added.
Bouchon, stopper.	Bouillon-sérum glucosé, Löffler's blood-serum.
Bouchon en caoutchouc, india-rubber stopper.	Bouillon simple, ordinary broth.
Bouchon à l'émeri, ground stopper.	Bouillon sucré, sugar broth.
Bouchon de liège, cork.	Bouillon sucré carbonaté, sugar calcium-carbonate broth.
Bouchon d'ouate, cotton-wool plug.	Bouillon vacciné, broth in which the pertinent organism has already been grown.
Bouchon de pissette, wash-bottle fittings	Boursoufflement, abnormal fermentation of cheese with production of large cavities.
Bougie Chamberland, Pasteur-Chamberland filter-candle.	Bout en caoutchouc, rubber teat (for pipette).
Bougie de porcelaine, porcelain "candle."	Bouteille à goulot étroit, narrow-necked bottle.
Bouillies cupriques, copper (Burgundy mixtures) sprays.	Bouton d'Alep, "Bouton d'Alep."
Bouillon, broth	Bovidés, bovine animals (not so comprehensive as our "Bovidæ").
Bouillon-ascite, ascitic fluid and broth.	Bovin, bovine.
Bouillon de bœuf, beef broth.	Bradshot, bradshot.
Bouillon de bœuf peptonisé, peptone beef-broth.	Brasserie, brewery.
Bouillon de culture, nutrient broth.	Brome, bromine
Bouillon d'estomac de porc, Louis Martin's liquid peptone.	Bronchite, bronchitis.
Bouillon aux extraits de viande, meat-extract broth.	Brownien, Brownian.
Bouillon glyciné, glycerol broth, glycerin broth.	Brûler Bunsen, Bunsen burner
Bouillon de haricots, haricot bouillon ("haricots blancs" are specified).	Brun de Bismarck, Bismarck brown
Bouillon lactosé carbonaté, calcium-carbonate lactose broth.	Bubonique, bubonic.
Bouillon Martin, horse-meat nutrient broth.	Bubons pesteux, plague buboes.
Bouillon ordinaire, nutrient broth.	Burette, burette
Bouillon peptoné, peptone broth.	Burette de Dupré, Dupré's pipette.
Bouillon peptoné salé, nutrient broth.	Burette graduée, graduated burette.
	Burette selon Mohr, Mohr's burette.
	Butyrique, butyric.

## C

- Caféine, caffeine.  
 Caillot, clot of blood.  
 Callicoles, bacteroids adapted to calcareous soils (Mazé's word).  
 Calcifuges, bacteroids suitable for acid soils (Mazé's word).  
 Calcium, calcium.  
 Calcul biliaire, gall-stone.  
 Caméléonage de lait, alternation of reaction in litmus milk.  
 Canalisations, (i) drains of house; (ii) water-mains.  
 Cancer, cancer.  
 Cancéreux, cancerous.  
 Caoutchouc, india-rubber.  
 Capsule, (i) evaporating dish; (ii) capsule of an organism.  
 Capsule à évaporation, evaporating dish.  
 Capsule de porcelaine, porcelain dish, evaporating dish.  
 Capuchon de caoutchouc, rubber cap.  
 Carbonate, carbonate.  
 Carbonate acide, bicarbonate.  
 Carbonate de lithine, lithium carbonate.  
 Carbonate neutre, normal carbonate.  
 Carbonaté, containing carbonate.  
 Carbone, carbon.  
 Carcinomes, carcinomata.  
 Carie, caries.  
 Carmin d'Orth, Orth's lithium carmine.  
 Caryocinèse, karyokinesis.  
 Caséase, casease.  
 Caséeux, caseous.  
 Caséification, (i) coagulation; (ii) caseation.  
 Caséifié, caseified.  
 Caséine, casein.  
 Catabolisme, catabolism.  
 Catalase, catalase.  
 Catalytique, catalytic.  
 Cathéter, catheter.  
 Cécidie, bacterial tumour of plants.  
 Cellase, cellase.  
 Cellulaire, cellular.  
 Cellule de Böttcher, Böttcher cell.  
 Cellule épithéliale, epithelial cell.  
 Cellule géante, giant cell.  
 Cellule de Koch, cover-glass over concavity of excavated glass slide.  
 Cellule mère, mother cell.  
 Cellule de transition, transitional type of leucocyte.  
 Cellules filles, daughter cells.  
 Cellulose, cellulose.  
 Cendres de levure, ash of yeast (Pasteur's culture liquid).  
 Centimètre cube, cubic centimetre.  
 Centrage, concentration.  
 Centre, to centre.  
 Centrifugation, centrifuging.  
 Centrifuge, (i) *a*, centrifugal; (ii) *n.*, centrifuge.  
 Centrifuger, to centrifuge.  
 Centrifugeur, centrifuge.  
 Centrosome, centrosome.  
 Céphalo-rachidien, cerebro-spinal.  
 Cétone, ketone.  
 Cétonique, ketonic.  
 Chafnette, *fig.*, streptococcus.  
 Chalumeau, (i) blowpipe, (ii) pipe.  
 Chambre à compter, counting-chamber.  
 Chambre étuve, cool incubator.  
 Champignon, fungus.  
 Champs maudits, fields where anthrax is endemic.

- Chancre de Delhi, Delhi sore.  
 Chancre mou, soft sore.  
 Charbon, (i) anthrax; (ii) smut (cereal grains); (iii) plague bubo; (iv) carbuncle; (v) charcoal; (vi) coal.  
 Charbon bactérien, anthrax.  
 Charbon blanc, anasarca.  
 Charbon symptomatique, symptomatic anthrax.  
 Charboneuse, anthracoid erysipelas, quarter evil, symptomatic anthrax.  
 Charbonneux, affected with anthrax, of anthrax.  
 Chauffages discontinus, discontinuous sterilisation, fractional sterilisation.  
 Chimbéré, "chumbéré."  
 Chimico-bactérien, chemico-bacterial.  
 Chimiotactisme, chemiotaxis.  
 Chimiotaxie, chemiotaxis.  
 Chimiotaxique, chemiotactic.  
 Chimique, chemical.  
 Chimiquement, chemically.  
 Chlore, chlorine.  
 Chlore liquide, liquid chlorine.  
 Chlorhydrate, (i) hydrochloride; (ii) rare, chloride.  
 Chlorhydrate d'ammoniaque, ammonium chloride.  
 Chloroforme, chloroform.  
 Chlororaphine, chlororaphin.  
 Chlorose, (i) chlorosis (php.), (ii) chlorosis (man).  
 Chlorotique, chlorotic.  
 Chlorure, chloride.  
 Chlorure d'ammonium, ammonium chloride.  
 Chlorure de calcium, calcium chloride.  
 Chlorure de chaux, chlorinated lime, "chloride of lime"  
 Chlorure d'or, gold chloride.  
 Chlorure de sodium, sodium chloride.  
 Choléra, cholera.  
 Choléra du porc, "hog-cholera," as Americans apply the word.  
 Choléra des poules, chicken cholera.  
 Choléra-roth, "cholera-red."  
 Cholérique, (i) a., of cholera, choleraic; (ii) n., cholera patient.  
 Cholestérine, cholesterol.  
 Chromate acide, bichromate.  
 Chromatine, chromatin.  
 Chromatique, of chromatin.  
 Chromogène, chromogenic.  
 Chromogénèse, chromogenesis.  
 Chronique, (i) a., chronic; (ii) n., chronicle.  
 Chytridinées parasites, parasitic Chytridiaceæ.  
 Cil, flagellum, cilium.  
 Cilé, (i) a., flagellated, ciliated; (ii) n., flagellate.  
 Ciliés, Ciliata.  
 Cils vibratiles, flagella.  
 Citrate, citrate.  
 Citraté, citrated.  
 Claveau, pustulous eruption of sheep-pox (sheep).  
 Clavelée, sheep-pox, variola ovina.  
 Claveleux, pertaining to sheep-pox.  
 Claviforme, clavate.  
 Cloche, bell-glass, bell-jar.  
 Cloche à vide, bell-glass, bell-jar.  
 Cloque du pêcher, peach-leaf curl (php.).  
 Clou de Biskra, Biskra button.  
 Coagglutiner, to cross-agglutinate.  
 Coagglutinines, cross-agglutinins, co-agglutinins.  
 Cobaye, guinea-pig.  
 Coccidiose, coccidiosis.  
 Coccobacillaire, coccobacillary.

- Coccobacille, coccobacillus.  
 Coccobacille de la coqueluche, *Bacillus (Hæmophilus) pertussis*.  
 Coccobacille de Pfeiffer, *Bacillus influenzae*.  
 Coccus, micrococcus, coccus.  
 Coccus prodigiosus, *Bacillus prodigiosus*.  
 Cochon d'Inde, guinea-pig.  
 Cocotte, foot and mouth disease.  
 Co-enzyme, co-enzyme.  
 Coiffe en caoutchouc, rubber cap.  
 Colibacille, colon bacillus.  
 Colibacilliose, colon-bacillus infection.  
 Collage, (i) clarification, (ii) sticking-on, adhesion.  
 Collage des coupes, fixing sections to slides.  
 Coller, (i) to clarify, to clear (media, etc.); (ii) to fix a section to a slide.  
 Colloidal, colloidal.  
 Colloïde, colloid.  
 Colonie, colony.  
 Colorabilité élective, differential staining.  
 Colorant, stain.  
 Colorant basique, basic stain.  
 Colorant de Leishman, Leishman stain.  
 Colorant de Romanowsky, Romanowsky stain.  
 Coloration, staining.  
 Coloration des bactéries, staining of bacteria.  
 Coloration des cils, flagella staining.  
 Coloration par le Gram, staining by Gram's method.  
 Coloré, stained.  
 Commensaux, saprophytes having enzyme actions, particularly those acting in the intestines.  
 Complément, complement.  
 Complémentophile, complementophilic.  
 Condensateur Abbé, Abbé condenser.  
 Conductibilité électrique, electric conductivity.  
 Comidies, conidia.  
 Conjonctive, conjunctiva.  
 Conjonctives, "branchings" (of streptothrix, etc.).  
 Conjonctivite, conjunctivitis.  
 Conservant le Gram, Gram-positive.  
 Constante hémique, "hæmic index".  
 Contagieux, infectious.  
 Contagion, infection.  
 Contrepoison, antidote.  
 Coprécipitines, group precipitins.  
 Coqueluche, whooping-cough, pertussis.  
 Corps en croissant, crescent form (malarial parasite).  
 Corps de Negri, Negri bodies.  
 Corps réducteurs, reducing agents.  
 Corpuscles brillants, spores (Pasteur's words).  
 Corpuscles métachromatiques, metachromatic granules.  
 Corpuscles ovales, spores (Pasteur's words).  
 Corpuscles polaires, metachromatic granules of diphtheria bacillus.  
 Coryza gangreneuse, malignant catarrh (ox, sheep).  
 Cosensibiliser, to cross-sensitise, to co-sensitise.  
 Coton, (i) cotton; (ii) cotton-wool.  
 Coton hydrophile, cotton-wool.  
 Coton de verre, glass-wool.  
 Coupe, section.  
 Courbature, (i) lameness, (ii) lumbago, (iii) panzootic catarrhal fever or influenza (horse, dog).

Courbe d'agglutination, curve of agglutination.	Culture, culture
Couvre-objet, cover-glass.	Culture arborescente, "fir-tree" growth.
Crachat, sputum.	Culture de bouillon, broth culture.
Crapaud, (i) contagious foot-rot (sheep); (ii) toad.	Culture cholérique, cholera culture.
Crapaudine, contagious foot-rot (sheep).	Culture en clou, nail-shaped growth in stab.
Crème de tartre, cream of tartar.	Culture en goutte suspendue, hanging-drop culture.
Créosote, creosote.	Culture en piqûre, stab culture.
Crésole, cresol.	Culture pure, pure culture.
Crésylol, cresol.	Culture satellite de microbes, bacterial growth provided for feeding higher organism—e.g., amoeba.
Crésylol sodique dissous, sodium cresolate solution.	Culture en strie, streak culture, stroke culture.
Creuset de porcelaine, porcelain crucible.	Culture en surface, surface culture.
Crise colloïdoclasique, "colloïdoclastic" crisis (Widal).	Culture en tube cacheté, anaerobic culture under lanolin.
Crise hémoclasique, "hæmatoclastic" crisis (Widal).	Culturel, cultural.
Cristal-violet, crystal violet.	Cutané, cutaneous.
Cristallisoir, (i) glass pot; (ii) Petri dish.	Cutréaction, cutaneous test
Cristallisoir double, (i) glass pot with lid; (ii) Petri dish.	Cuvette à culture, culture dish.
Croissant, crescent (malarial parasite).	Cycle des transformations, cycle of development.
Crotine, croton.	Cytase, cytase.
Crown gall, crown gall (php).	Cytogénétique, cytogenetic.
Cryptogamique, cryptogamic.	Cytologique, cytological
Cuivre, copper.	Cytolyse, cytolysis.
Culot, centrifuged deposit.	Cytolysines, cytolysins.
Cultivant, (is sometimes) susceptible of cultivation.	Cytolytique, cytolytic.
Cultiver, to cultivate	Cytoplasma, cytoplasm.
	Cytotoxines, cytotoxins.
	Cytotoxique, cytotoxic.

## D

Déassimilation, production of extracellular bacterial substances	Décoloré, decolourised.
Débitage des coupes, cutting of sections.	Décolorer, to decolourise.
Décoloration, decolorisation.	Défibriné, defibrinated
	Défixation (Ambard), removal of enzyme from substrate.

- Dégraissage, removal of fat.  
 Dégraissé, with fat removed.  
 Dégrossissage, removal of gross impurities (sewage purification)  
 Dénitrifiant, denitrifying.  
 Dénitrificateur, (i) *a.*, provoking denitrification; (ii) *n.*, denitrifying agent.  
 Dénitrification, denitrification.  
 Dentaire, dental.  
 Dépérissant, decaying.  
 Dépérissement, decay.  
 Dépôt, deposit, sediment.  
 Dermatite, dermatitis.  
 Dermatomycose, mycosis of skin.  
 Dermatosé, dermatosis.  
 Dermique, dermic.  
 Désensibiliser, to desensitise.  
 Déshydrater, to dehydrate.  
 Déshydratation, dehydration.  
 Désinfectante, *a.* and *n.*, disinfectant  
 Désinfecter, to disinfect.  
 Désinfection, disinfection.  
 Dessécher, to dry up, to exsicate.  
 Développateur, developing agent in silver-staining (*e.g.*, Levaditi's) method.  
 Développement, development.  
 Déviation du complément, deviation of complement.  
 Dextrinase, dextrinase.  
 Dextrine, dextrin.  
 Diagnostic, diagnosis.  
 Diagnostique, (i) *a.*, diagnostic; (ii) *n.*, diagnosis.  
 Diamètres, diameters.  
 Diamine, diamine.  
 Diapédèse, diapedesis  
 Diaphragmant, using diaphragm.  
 Diaphragme, diaphragm.  
 Diarrhée, diarrhoea.  
 Diarrhée verte, "green diarrhoea."  
 Diastase, (i) diastase; (ii) (any) enzyme.  
 Diastases coagulantes, coagulative enzymes.  
 Diastases décoagulantes, enzymes that dissolve the clot formed by coagulative enzymes.  
 Diastasique, diastatic.  
 Diatomées, diatoms.  
 Dichotomie, dichotomy.  
 Dichroïsme, fluorescence.  
 Diphthérie, diphtheria.  
 Diphthérie des plaies, Vincent's angina.  
 Diphthérique, diphtheritic.  
 Diphthérite, (old name for) diphtheria.  
 Diplobacille, diplobacillus.  
 Diplocoque, diplococcus.  
 Diptères, Diptera.  
 Disaccharides, disaccharoses, disaccharides.  
 Dispositifs, arrangements for a test.  
 Distributeur rotatif automatique Fiddian, Fiddian's automatic rotary distributor.  
 Dothiénentérie, typhoid fever  
 Dourine, dourine.  
 Drèche, malt.  
 Dulcité, dulcité  
 Dureté temporaire, temporary hardness (water).  
 Dysenterie, dysentery  
 Dysenterie amibienne, amœbic dysentery.  
 Dysenterie bacillaire, bacillary dysentery.  
 Dysenterie balantidienne, balantidial dysentery.  
 Dysenterie épidémique, epidemic dysentery, bacillary dysentery.  
 Dysentérique, dysenteric.  
 Dyssenterie, dysentery.



## E

- Eau alimentaire, drinking-water.  
 Eau de boisson, drinking-water.  
 Eau brute, (i) raw water; (ii) crude sewage.  
 Eau de chaux, lime water.  
 Eau chloroformée, chloroform water.  
 Eau de condensation, (i) water of condensation or exudation from a solid culture medium, such as agar; (ii) (loose expression) water of crystallisation.  
 Eau dérivée d'égout, sewage effluent.  
 Eau distillée, distilled water.  
 Eau douce, fresh water.  
 Eau d'égout, sewage.  
 Eau d'égout brute, crude sewage.  
 Eau épurée, purified water.  
 Eau de malt, infusion of malt, unhopped beer-wort.  
 Eau ordinaire, tap-water.  
 Eau oxygénée, hydrogen peroxide.  
 Eau peptonée, peptone water.  
 Eau physiologique, physiological salt solution.  
 Eau de pluie, rain-water.  
 Eau potable, drinking-water.  
 Eau résiduaire, sewage.  
 Eau salée physiologique, physiological salt solution.  
 Eau de surfaces marécageuses, moorland surface waters.  
 Eau de table, drinking-water.  
 Eau tourbeuse, peaty water.  
 Eau usée, sewage, waste-water.  
 Éberthien, pertaining to the typhoid bacillus.  
 Éberthforme, of the typhoid bacillus group.  
 Échantillon, sample, specimen.  
 Échelle, scale.  
 Échinococcose, infection with *Echinococcus*.  
 Éclairage Abbé, illumination through Abbé condenser.  
 Éclairage oblique, oblique illumination.  
 Éclaircir, to clear.  
 Éclosion, germination (of spore).  
 Écouvillon d'ouate stérile, swab.  
 Ectoplasme, ectosarc, ectoplasm.  
 Eczéma, eczema.  
 Effiler, to "draw out" glass tube, to taper.  
 Électif, selective.  
 Embarras gastrique, stomach trouble.  
 Emporte-pièce de Queyrat, Queyrat's punch for potato cylinders.  
 Émulsine, emulsin.  
 Émulsion, emulsion.  
 Émulsion bacillaire, Tuberculin bacillary emulsion.  
 Émulsionner, to make an emulsion.  
 Encre de fuchsine de Löffler, solution of tannin, ferrous sulphate and fuchsin (Löffler's stain for flagella), Löffler's fuchsin-ink.  
 Endémicité, existence of endemic.  
 Endémie, *n.*, endemic.  
 Endémique, *a.*, endemic.  
 Endogène, endogenous.  
 Endoglobulaire, in round cells.  
 Endomyces albicans, *Ordium albicans*.  
 Endoplasme, endoplasm.  
 Endospore, endospore.  
 Endotoxine, endotoxin.  
 Englober, to engulf, to surround—*e.g.*, phagocytosis.

Engrais azotés, nitrogenous fertilisers.	Épiderme, epidermis.
Enkystement, encystment.	Épidermique, epidermal.
s'Enkyster, to encyst.	Épithélial, epithelial.
Enragé, affected with rabies (context permitting).	Épithélioïde, epithelioid.
Enrichi, "enriched"	Épithéliomes, epitheliomata.
Enrichissement, "enrichment," "enriching."	Épithéliums, epithelia.
Ensemencement, inoculation (of media).	Épizootie, <i>n.</i> , epizootic.
Ensemencement en piqure, inoculation for stab growth.	Épizootique, <i>a.</i> , epizootic.
Ensemencements sur place, inoculations (of media) on the spot.	Épreuve, test.
Ensemencer, to inoculate (media).	Épreuve d'absorption des agglutinines, absorption, or saturation, test of Castellani
Entéqué, one of the bovine pasteurelloses (Argentine).	Épreuve de l'agglutination, agglutination test.
Entérite, enteritis.	Épreuve de Castellani, absorption, or saturation, test of Castellani.
Entérocoque, enterococcus	Épreuve du péritoine (Dopter), Pfeiffer's phenomenon applied for meningococcus diagnosis.
Entonnoir, ( <i>i</i> ) funnel; ( <i>ii</i> ) funnel-shaped depression in gelatin stab.	Épreuve préalable, preliminary test.
Entonnoir à filtration chaude, hot-water funnel	Épreuve de saturation, absorption, or saturation, test of Castellani.
Entonnoir en verre, glass funnel.	Éprouvette, cylinder.
Entraver, to inhibit.	Éprouvette graduée, graduated cylinder.
Enzyme, enzyme.	Épuisement, ( <i>i</i> ) exhaustion; ( <i>ii</i> ) thinning-out of bacteria.
Éosine, eosin.	Épuration bactérienne, bacterial purification.
Éosine bleu, the Romanowsky compound of eosin and methylene blue	Épuration biologique, biological purification.
Éosine à l'eau, water-soluble eosin	Équidés, horse and allied animals, "equines."
Éosinophile, ( <i>i</i> ) <i>a.</i> , eosinophilic; ( <i>ii</i> ) <i>n.</i> , eosinophile.	Érysipèle, erysipelas.
Éosinophilie, eosinophilia.	Érysipèle bronzé, discolouration of skin produced by <i>Vibrio septique</i> .
Éosinophilique, <i>a.</i> , eosinophilic, eosinophilic.	Érythème, erythema.
Éosinophilogène, eosinophilogenic.	Érythrite, erythrite, erythritol.
Épidémie, <i>n.</i> , epidemic.	Érythrocyte, erythrocyte.
Épidémie hydrique, water-borne epidemic.	Espèce, species.
Épidémique, <i>a.</i> , epidemic.	Essai d'agglutination, agglutination test.
	Essai à blanc, "blank" test.

Essai d'inoculation, inoculation experiment.	Étiologique, etiological.
Essai précurseur, preliminary experiment.	Étuve, (i) incubator; (ii) oven.
Essai du sérum, standardisation of antitoxin.	Étuve chauffée à l'électricité, electrically heated incubator.
Essangease, soaking—e g., clothes in laundries	Étuve pour cultures à basse température, cool incubator.
Essence de cèdre, cedar oil.	Étuve à dessécher, hot-air oven.
Essence de girofle, clove oil.	Étuve Hearson au pétrole, Hearson's paraffin-heated incubator.
Essence de menthe poivrée, pepper-mint oil.	Étuve opsonique, opsonic incubator.
Essence de térébinthine, oil of turpentine.	Étuve à + 37°, blood-heat incubator.
Étain, tin.	Étuve de Roux, Roux incubator.
Étalement, spreading.	Exaltation, exaltation.
Étalement du sang, making a blood film.	Exanthématique, exanthematic.
Étendu, diluted.	Exanthèmes, exanthemata.
Éther, ether	Exogène, exogenous.
Éther alcoolérisé, ether and alcohol (1:1).	Exophtalmos, exophthalmos
Éther éthylique, ethylic ether, sulphuric ether.	Exotoxines, extracellular toxins.
Éther de pétrole, petroleum ether.	Exsudat pleural, pleural exudate
Éther sulfurique, ethylic ether, sulphuric ether.	Exsudat péritonéal, peritoneal exudate.
Éthyle, ethyl	Exsudation, exudate
Éthylique, ethylic	Extracellulaire, extracellular.
Étiologie, etiology.	Extrait, extract.
	Extrait de levure, yeast extract.
	Extrait Liebig, Lomco.
	Extrait de malt, malt extract.
	Extrait de viande, meat extract

## F

Facultatif, facultative.	Favus d'homme, favus.
Facultativement, facultatively.	Favus des poules, variety of favus affecting fowls.
Farcin, farcy, glanders.	Fébrile, febrile.
Farcin du bœuf, "farcin du bœuf."	Fécal, faecal.
Farcin cryptococcique, "farcin cryptococcique."	Fécaloïde, faecal.
Farcineux, affected with farcy.	Fèces, faeces.
Faviforme, faviform.	Fécule, starch.
Favique, pertaining to favus.	Féculerie, starch manufacture

- Fer, iron  
 Ferment, (*i*) ferment: (*ii*) enzyme; (*iii*) yeast.  
 Ferment figuré, cell containing intracellular enzymes.  
 Ferment nitreux, organisms of nitrosation.  
 Ferment nitrique, organisms of nitratisation.  
 Ferment peptonisant, peptonising enzyme.  
 Fermentatif, fermentative.  
 Fermentation, fermentation.  
 Fermentation gallique, fermentation of tannin.  
 Fermentation sucrée, sugar reaction.  
 Fermenter, to ferment  
 Fermentescible, fermentable.  
 Ferreux, ferrous.  
 Ferrocyanure, ferrocyanide.  
 Fertilisation, (*i*) fertilisation; (*ii*) "enrichment" (of material in bacteria).  
 Fibrineux, fibrinous  
 Fiel de bœuf, ox gall.  
 Fièvre aphteuse, foot and mouth disease.  
 Fièvre jaune, yellow fever.  
 Fièvre de Malte, Malta fever.  
 Fièvre maremmatique, malaria or other soil disease.  
 Fièvre méditerranéenne, Mediterranean, or Malta, fever.  
 Fièvre ondulante, Malta fever, undulant fever.  
 Fièvre palustre, malaria or other soil disease.  
 Fièvre à pappatacis, pappataci, phlebotomus fever  
 Fièvre pestilentielle du gros bétail, cattle plague  
 Fièvre putride, anthrax  
 Fièvre quarte, quartan fever.  
 Fièvre récurrente, relapsing fever.  
 Fièvre tellurique, malaria or other soil disease.  
 Fièvre du Texas des bovidés, Texas, or red-water, fever of cattle.  
 Fièvre tierce, tertian fever.  
 Fièvre de trois jours, phlebotomus fever.  
 Fièvre tropicale, tropical malaria, subtertian fever, malignant fever.  
 Fièvre typhoïde, typhoid fever.  
 Fièvres paludiques, malarial fevers.  
 Fil, (*i*) thread; (*ii*) wire; (*iii*) inoculating needle.  
 Fil en anse, "loop" or "eyelet" inoculating needle  
 Fil droit, straight inoculating needle  
 Fil de platine, (*i*) platinum wire, (*ii*) platinum needle.  
 Fil de platine en anse, platinum "loop"  
 Fil de platine droit, straight platinum needle.  
 Fil en spatule, spud-, or spatula-, ended needle  
 Filament, thread-form, filament  
 Filtrable, filterable.  
 Filtrage, filtering.  
 Filtrant, filterable.  
 Filtrat, filtrate.  
 Filtre à bourre, filter having cotton-wool, glass-wool, sand, or sugar, as filter-mass.  
 Filtre à sable, sand filter.  
 Filtrer, to filter.  
 Fiole conique, conical flask.  
 Fiole de culture, culture flask.  
 Fiole d'Erlenmeyer, Erlenmeyer flask.  
 Fiole Gayon, conical flask with ground cap  
 Fiole de mesure, graduated flask.

Firole Pasteur, Pasteur flask	Fluorescéine, fluorescein
Firole plate de Roux, Roux's "plate" bottle	Fluorescent, fluorescent.
Firole de Vivien, Vivien's culture flask.	Fluorescigène, fluorescent.
Fixateur, (i) <i>a.</i> , with fixing agency or effect; (ii) <i>a.</i> , with mordant effect or action; (iii) <i>n.</i> , fixing agent; (iv) <i>n.</i> , fixative (Metch- nikoff's name for immune-body).	Fond noir, dark ground (illumina- tion).
Fixateur chimique, chemical fixing agent.	Foreur de bouchon, cork-borer.
Fixation, fixation.	Formes filamenteuses, thread- forms.
Fixation du complément, fixation of complement.	Formes d'involution, involution forms.
Fixer, to fix.	Formes de transition, transition forms.
Flacherie, "flacherie" (silkworm disease).	Formate de soude, sodium for- mate.
Flacon compte-gouttes, drop- bottle	Formique, formic.
Flacon conique, conical flask.	Formol, formaldehyde solution.
Flacon conique avec tubulure latérale, filter-flask.	Formolé, treated with formalde- hyde.
Flacon à cuire, boiling flask	Fosse d'aisances, cesspit.
Flacon pour ébullition, boiling flask.	Fosse septique, anaerobic tank, septic tank
Flacon de numération, counting- bottle.	Fossé, ditch, drain.
Flacon de Woulff, Woulff's bottle.	Four Pasteur, Pasteur steriliser.
Flagelle, flagellum.	Framboésie, framboesia
Flagellé, flagellate.	Fromage boursofflé, cheese with cavities resulting from abnormal fermentation.
Flagellés, Flagellata.	Frottis, smear preparations
Flagellose, flagellosis (php.).	Fructification, fructification.
Flambage, passage through flame to fix or sterilise.	Fructose, fructose, levulose.
Flexner-sérum, Flexner serum.	Fuchsine, fuchsin.
Flocons, flocculations.	Fuchsine acide, "fuchsin (acid)"
Flore intestinale, intestinal flora.	Fuchsine phéniquée, carbol fuchsin.
Fluidifié, melted, liquefied.	Fuchsiné, containing fuchsin.
	Fumier de ferme, farmyard man- ure.
	Fungicide, (i) <i>a.</i> , fungicidal; (ii) <i>n.</i> , fungicide.
	Fungus, fungus

## G

G. +, *abbr*, Gram-positive  
 G. -, *abbr*, Gram-negative.  
 G. à gtte., *abbr.*, drop by drop.

Galac, guaiacum.

Galactose, galactose.

Galle, gall.

Galziekte, galziekte (cattle; South Africa).

Gamète, gamete.

Gamétocyte, gametocyte

Gangrène foudroyante, malignant oedema

Gangrène gazeuse, gas gangrene.

Gangrène infectieuse, infective gangrene

Gangréneux, gangrenous.

Gayacol, guaiacol.

Gazeux, foamy.

Gélatine, gelatin.

Gélatine Elsner, Elsner gelatin.

Gélatine fluidifiée, melted gelatin.

Gélatine fondue, melted gelatin.

Gélatine lactosée, lactose gelatin

Gélatine nutritive, nutrient gelatin

Gélatine ordinaire, nutrient gelatin.

Gélatineux, gelatinous.

Gélatinisé, containing gelatin.

Gélose, agar

Gélose-ascite, ascitic-fluid agar

Gélose droite, agar solidified upright.

Gélose glycinée, glycine agar

Gélose au hareng glycinée, Hip Martin's medium for tubercle bacilli.

Gélose inclinée, sloped agar (as for streak cultures).

Gélose lactosée au tournesol bleu, litmus lactose agar

Gélose ordinaire, nutrient agar.

Gélose au rouge neutre, neutral-red agar

Gélose au sang, blood (mixed with) agar—*e g.*, Novy and MacNeal's medium.

Gélose-sang, blood (mixed with) agar.

Gélose sanglante, blood-smearcd agar.

Gélose-sérum, serum agar.

Gélose sucrée, sugar agar

Gélose vaccinée, agar previously used for pertinent organism.

Gélose de Wassermann, Wassermann medium for gonococci.

Gélosé, containing agar.

Germe, microorganism.

Germe invisible, ultramicroscopic organism.

Germes bactériens, bacteria.

Gingival, gingival.

Girofle, clove.

Glacière, ice-chest.

Glandulaire, glandular.

Globules blancs, leucocytes

Globules pyoïdes, pus cells

Globules rouges, red blood-corpuscles.

Glossines, tsetse flies.

Glucose, glucose

Glucosé, containing glucose.

Glucoside, glucosido.

Glucosique, producing glucose.

Glutenase, glutenase.

Glycérine, glycerol, glycerin.

Glycériné, glycerinated.

Glycocolle, glycoll.

Glycogène, glycogen.

Glycose, glucose.

Gobelet à cuire, beaker.  
 Godet favique, scutula of favus.  
 Gomme arabique, gum acacia.  
 Gommoze, gummosis (php).  
 Gonocoque, gonococcus.  
 Gonorrhée, gonorrhœa.  
 Goutte, (i) gout; (ii) drop.  
 (en) Goutte pendante, hanging drop.  
 (en) Goutte suspendue, hanging drop.  
 Gouttelette, droplet.  
 Gradué, graduated.  
 Grains chromatiques, chromidia, chromatin granules.

Grains de Schüffner, "Schuffner's dots."  
 Gram, Gram's method of staining (Cf. "G.," "ne," "prend," "coloration," "réaction," "conservant").  
 Graminées, Gramineæ.  
 Grands déplacements, low-power work with microscope.  
 Granulomes, granulomata.  
 Gravelle, crude tartar crystals.  
 Gravimétrique, gravimetric.  
 Grégaires, trophozoites.  
 Grippe, influenza.  
 Grossissement, magnification.

## H

Haptophore, haptophore.  
 Hématéine, hæmatin.  
 Hématies, red blood-corpuscles.  
 Hématies lavées de mouton, washed sheep's corpuscles.  
 Hématocrite, hæmatocrit.  
 Hématologie, hæmatology.  
 Hématophage, *a.*, blood-sucking (insect).  
 Hématoxyline, hæmatoxylin.  
 Hématoxyline ferrique, Heidenhain's iron hæmatoxylin.  
 Hématozoaire, (i) *Hæmatozoon*, *Hæmatozoon*; (ii) other blood parasite—*e.g.*, *Piroplasma*.  
 Hémoculture, sowing broth with fairly large quantities, of the blood under examination.  
 Hémocytomètre, hæmocytometer.  
 Hémoglobine, hæmoglobin  
 Hémoglobinophile, organism growing only on hæmoglobin media  
 Hémoglobinurie, hæmoglobinuria.  
 Hémolysant, hæmolysing

Hémolyse, hæmolysis.  
 Hémolysine, hæmolysin.  
 Hémolytique, hæmolytic.  
 Hémorragie, hæmorrhage.  
 Hémorrhagique, hæmorrhagic.  
 Hémosporeidies, infections with *Hæmosporidia* (malaria, etc).  
 Hétérogène, heterogenous.  
 Hiss-serum, Hiss (*V* bacillus of dysentery) serum.  
 Histologie, histology.  
 Histologique, histological.  
 "Horse-sickness," horse sickness.  
 Huile d'aniline, aniline  
 Huile de cèdre, cedar oil.  
 Huile à immersion, immersion oil.  
 Huile de ricin, castor oil.  
 Huile de vaseline, liquid paraffin.  
 Hydrate de carbone, carbohydrate.  
 Hydrique, water-borne.  
 Hydro-alcoolique, dilute alcoholic.  
 Hydrocarboné, composed of hydrocarbons.  
 Hydrocarbure, hydrocarbon.

Hydrogène, hydrogen.  
 Hydrogène phosphoré, phosphor-  
 etted hydrogen, phosphine.  
 Hydrogène sulfuré, sulphuretted  
 hydrogen.  
 Hydrolysalion, hydrolysis.  
 Hydrolyse, hydrolysis.  
 Hydrolyser, to hydrolyse.  
 Hydroxide, Hydroxyde, hydrox-  
 ide.

Hyperleucocytose, hyperleucocy-  
 tosis.  
 Hypersensibilité, hypersensitivity.  
 Hyphe, hypha (moulds).  
 Hyphomycètes, Hyphomycetes.  
 Hypochlorite de soude, sodium  
 hypochlorite.  
 Hypodermique, hypodermic.  
 Hyposulfite de soude, sodium hypo-  
 sulphite, sodium thiosulphate.

## I

Ictère, icterus.  
 Ictère épidémique, infective jaun-  
 dice.  
 Im., *abbr.*, non-motile.  
 Imbibition par la paraffine, im-  
 pregnation (of tissue for sections)  
 with paraffin.  
 Imbibition par le xylol, clearing  
 (sections) with xylol.  
 Immobile, non-motile.  
 Immunisation, immunisation.  
 Immuniser, to immunise  
 Immunité, immunity.  
 Immunité acquise, acquired im-  
 munity.  
 Immunité artificielle, artificial im-  
 munity.  
 Immunité héréditaire, inherited im-  
 munity.  
 Immunité naturelle, natural im-  
 munity.  
 Inclusion à la paraffine, embedding  
 in solid paraffin.  
 Incubation, incubation  
 Incultivable, unculturable  
 Indicateur, indicator  
 Indice, "number" (of a "con-  
 stant," chemistry), point reached  
 on scale.  
 Indice opsonique, opsonic index.

Indice de réfraction, refractive in-  
 dex.  
 Indol, indole.  
 Infectieux, infectious.  
 Infection, infection.  
 Infection aiguë, acute infection.  
 Influenza, *rare* influenza.  
 Infusion des carottes, carrot broth.  
 Infusion de foin et de paille, hay  
 and straw infusion.  
 Infusion de pommes de terre, po-  
 tato broth.  
 Infusion de touraillons, beer-wort.  
 Infusoires, Infusoria.  
 Injecter, to inject.  
 Inoculabilité, inoculability.  
 Inoculation, inoculation.  
 Inoculer, to inoculate  
 Insectes cuticoles, biting insects,  
 vermin type of insects (*e g*, fleas).  
 Insectes piqueurs, biting insects  
 (mosquitoes, etc.).  
 Invertir, to invert  
 Intestinal, intestinal.  
 Intracellulaire, intracellular.  
 Intracérébral, intracerebral  
 Intradermo réaction, intradermal  
 reaction.  
 Intraglobulaire, contained in a  
 round cell



Loupe, (i) lens, magnifying-glass; (ii) wen.	Luter, to "ring" a cover-glass preparation.
Luciférine, "luciférine" (Dubois), phosphorescent substance of photogenic bacteria.	Lymphocyte, lymphocyte.
Luétine, luetin	Lymphocytose, lymphocytosis
Lumière directe, direct light.	Lysé, having undergone lysis.
Lupus, lupus.	Lysine, lysin
	Lysis, lysis.

## M

M., abbr., motile.	Maladie de la fleur du vin, growth of <i>Mycoderma vini</i> .
Macrocytase, macrocytase.	Maladie de jeune âge, canine dis- temper.
Macrogamète, macrogamete.	Maladie des morts-plats, "flach- erie" (silkworm).
Macronucleus, macronucleus.	Maladie de poitrine du gros bétail, pleuro-pneumonia contagiosa (horned cattle).
Macroscopique, macroscopic.	Maladie des pulpes, bacterial-toxin poisoning by damp food (ox, sheep).
Magnésie, magnesia.	Maladie du sang, anthrax.
Magnésium, magnesium.	Maladie du sérum, serum disease.
Mal d'araignée, gangrenous mas- titis (sheep).	Maladie du sommeil, sleeping sick- ness.
Mal de Caderas, "mal de caderas" (horse).	Malaria, malaria.
Mal des cannes de Provence, sporo- trichosis from <i>Sporotrichum der- matodes</i> .	Malléine, mallein.
Mal du coit, dourine (horse).	Malt, malt.
Mal de pied, contagious foot-rot (sheep).	Maltase, maltase.
Mal de pis, gangrenous mastitis (sheep).	Maltose, maltose.
Mal de sang, anthrax.	Mammifère, (i) a., mammalian; (ii) n., mammal.
Maladie de Bollinger, pasteurel- losis of wild animals (German: "Wildseuche").	Mammite contagieuse, infectious mastitis (cow).
Maladie des chiens, canine dis- temper.	Mammite streptococcique de la vache, streptococcal bovine mas- titis.
Maladie du coit, "maladie du coit" (horse).	Manganèse, manganese.
Maladie de la croupe, South American trypanosomiasis of horse, "mal de caderas" (horse)	Manganeux, manganous.
	Mannite, mannitol, mannite.
	Mannose, mannose.

- Marmite émaillée, enamelled stew-pan or saucepan.  
 Marmite de Papin, Papin's digester.  
 Massues, "clubs" (of *Actinomyces*).  
 Mastigophores, Mastigophora.  
 Matras, boiling tube.  
 Matras Pasteur, culture flask with ground cap, known in England as "Chamberland culture flask."  
 Méat, meatus.  
 Mégaspore, megalosporon.  
 Méiostagmique, meiostagmatic.  
 Mélanine, melanin.  
 Mélanique, melanotic.  
 Mélitensiques, Malta-fever patients.  
 Mélitococcie, Malta fever.  
 Mélitococcique, of Malta fever.  
 Mélitococciques, Malta-fever patients.  
 Membrane ondulante, undulating membrane.  
 Méningé, meningeal.  
 Méningite cérébrospinale, cerebro-spinal meningitis.  
 Méningocoque, meningococcus.  
 Menthol, menthol.  
 Mercaptan, mercaptan.  
 Mercure, mercury.  
 Mesure cylindrique, measuring cylinder.  
 Métabolisme, metabolism.  
 Métachromasie, metachromatism.  
 Métachromatique, metachromatic.  
 Métazoaires, Metazoa.  
 Méthode de Gram, Gram's staining method.  
 Méthode de Much, Much's method for staining tubercle bacilli.  
 Méthode de Ziehl, Ziehl-Neelsen staining method.  
 Méthol, methyl alcohol.  
 Méthyl orange, methyl orange.  
 Méthyle, methyl.  
 Méthylène, methylene.  
 Microbacillus prodigiosus, *Bacillus prodigiosus*.  
 Microbe, microbe, microorganism.  
 Microbe filtrant, filterable virus.  
 Microbe invisible, ultramicroscopic organism.  
 Microbe du pus bleu, *Bacillus pyocyaneus*.  
 Microbes des Conjonctives, fig., streptothrix forms.  
 Microbicide, (i) *a.*, germicidal; (ii) *n.*, gormicide.  
 Microbien, bacterial.  
 Microbiologie, microbiology.  
 Microbique, microbial.  
 Microchimique, microchemical.  
 Micrococcus, micrococcus.  
 Microcytase, microcytase.  
 Microgamète, microgamete.  
 Microgamétocyte, microgametocyte.  
 Microïde, "microïde" (characterises a ringworm fungus).  
 Micromètre, micrometer.  
 Micromètre objectif, stage micrometer.  
 Micrométrique, micrometric.  
 Microorganismes, microorganisms.  
 Microphages, microphages, polymorphonuclear leucocytes.  
 Micro-réactions, micro-reactions.  
 Microscope, microscope.  
 Microscopique, microscopical, microscopic.  
 Microsomes, microsomes.  
 Microsporons, microspora.  
 Microzyma, (old word for) bacterial ferment.  
 Mildiou, mildew.  
 Milhaire, military.  
 Milieu, medium.

- Milieu de Chantemesse, Chantemesse's medium for typhoid bacilli.
- Milieu de conservation, culture medium conserving type characters.
- Milieu de culture, culture medium.
- Milieu de Drigalski-Conradi, Conradi-Drigalski agar.
- Milieu de Dunschmann, litmus lactose peptone sodium—taurocholate gelatin-agar.
- Milieu d'élection, selective medium.
- Milieu d'Elsner, Elsner's potato gelatin.
- Milieu d'Endo, Endo's fuchsin agar.
- Milieu d'enrichissement, "enrichment" medium.
- Milieu de Gåthgens, Endo's agar enriched with caffeine.
- Milieu gélosé, agar medium.
- Milieu de Grimbert, Grimbert's modified Elsner medium.
- Milieu de Hiss, Hiss's serum-water medium for pneumococcus, etc.
- Milieu de Holz, Holz's potato gelatin.
- Milieu de Löffler, Löffler's medium.
- Milieu non sucré, sugar-free medium.
- Milieu nourricier, *rare*, nutrient medium
- Milieu de Novy et MacNeal, Novy and MacNeal's rabbit-blood agar.
- Milieu nutritif, nutrient medium
- Milieu peptoné, (1) peptone medium, (2) (loose expression) peptone water.
- Milieu de Petruschky, Petruschky's litmus whey
- Milieu phéniqué, carbolised medium.
- Milieu de Tarozzi, Tarozzi's broth and liver medium for anaerobes.
- Milieu de Thiel, litmus nutrose glucose peptone water.
- Milieu vacciné, medium in which pertinent organism has been grown already.
- Milieu de Werbitzki, Werbitzki's china-green agar.
- Milieux artificiels, artificial media.
- Milieux à base d'œuf, egg media.
- Milieux de culture, culture media.
- Milieux différentiels, selective media.
- Milieux électifs, selective media.
- Milieux habituels, usual media.
- "Milieux d'isolement," selective media dependent for utility on well-marked differences of growth of pertinent organisms.
- Milieux spéciaux, special media.
- Milieux usuels, usual media—*i.e.*, growing most bacteria.
- Mobile, motile
- Mobilité, motility (of bacteria).
- Moelles rabiques, spinal cords of rabid animals (Pasteur treatment).
- Moisi, mouldy.
- Moississures, moulds.
- Moléculaire, molecular.
- Molécule, molecule.
- Mononucléaire, (1) *a.*, mononuclear; (2) *n*, mononuclear leucocyte.
- Monosaccharides, monosaccharides, monosaccharoses.
- Montage au baume, mounting in balsam.
- Monter, to mount (a preparation).
- Mordançage, mordant action
- Mordant, mordant.
- Morfondure, (1) cold; (2) panzootic catarrhal fever or influenza (horse, dog).

Morphologie, morphology  
 Morphologique, morphological.  
 Morphologiquement, morphologically.  
 Mortier, mortar.  
 Morve rouge, red bacterial pigmentation of salted cod-fish  
 Morula, morula.  
 Morve, glanders.  
 Morveux, glandered, of glanders.  
 Mouche domestique, common fly.  
 Moule de Leuckardt, Leuckardt's embedding trough.  
 Moule à paraffine, trough for embedding in paraffin.  
 Mousspora, yeast infecting *Daphnia*.  
 Moustique, mosquito.

Moût, beer-wort.  
 Mucédinée, mould.  
 Mucorinées, Mucorineæ.  
 Mucus, mucus.  
 Muguet, thrush (human mouth).  
 Muqueuse, mucous membrane.  
 Muqueux, mucous.  
 Mycélien, mycelial.  
 Mycélium, mycelium.  
 Mycétologie, mycology.  
 Mycétome, mycetoma.  
 Mycétome à grains noirs, black Maduramycosis.  
 Mycologie, mycology.  
 Mycologique, mycological.  
 Mycorrhizes, mycorrhiza.  
 Mycose, mycosis.  
 Mycosique, mycotic.  
 Myxomycètes, Myxomycetes.

## N

Nagana, nagana (equines).  
 Nappe, stratum.  
 Nappes d'interstices, permeable strata  
 Nappes phréatiques, upper strata.  
 Nappes profondes, deep strata  
 Nastine, nastin  
 Ne conserve pas le Gram, does not take Gram's stain, is Gram-negative  
 Ne prend pas le Gram, does not take Gram's stain, is Gram-negative.  
 Nécrose, necrosis  
 Néoplastique, pertaining to new growth.  
 Néphrite, nephritis.  
 Neutrophilique, neutrophilic.  
 Nickel, nickel.  
 Nitrate, nitrate.  
 Nitrate d'argent, silver nitrate  
 Nitreux, nitrous.

Nitrifiant, nitrifying.  
 Nitrificateur, causing nitrification.  
 Nitrification, nitrification.  
 Nitrifier, to nitrify.  
 Nitrique, nitric  
 Nitrite, nitrite.  
 Nitrobacter, *Nitrobacter*.  
 Nitrogène, nitrogen.  
 Nitromonade, *Nitrobacter*.  
 Nitrosococcus, *Nitrosomonas*.  
 Nitrosomas, *Nitrosomonas*.  
 Nitrosomonade, *Nitrosomonas*.  
 Niveau d'eau, water-level.  
 Niveau phréatique, level (of water) in top stratum  
 Nodosités radiculaires, nodules of roots.  
 Normal-décime, decinormal.  
 Nostocacées, *Nostoc* group of algæ, Nostocaceæ.  
 Nourricier, nutrient.

Noyau, nucleus.  
 Nocléaire, nuclear.  
 Nucléique, nucleic  
 Numérateur à secteur, counting-disc.

Numération, "count"  
 Nutritif, nutrient.  
 Nutrition, nutrition.  
 Nutrose, nutrose.

## O

Objectif, objective.  
 Objectif à sec, "dry" objective.  
 Objectif à immersion, immersion objective.  
 Oculaire, eye-piece, ocular.  
 Oculaire micrométrique, micrometer eye-piece.  
 Œdémateux, œdematous.  
 Œdème, œdema.  
 Œdème malin, malignant œdema.  
 Oïdïose, disease due to *Oïdium*.  
 Oïdium, *Oïdium*.  
 Ondulant, (i) undulating (membrane of spirochæte or trypanosome), (ii) undulant (fever).  
 Ondulations, twists (of spirochæte)  
 Onychomycose, onychomycosis.  
 Oocyste, sporocyst.  
 Ookinète, ookinet, ookinete.  
 Oomycètes, Oomycetes.  
 Oospores, (i) *Oospora*; (ii) oospores.  
 Oosporose, disease due to *Oospora*.  
 Ophtalmie, ophthalmia.  
 Ophtalmo-réaction, ophtalmo-reaction.  
 Opsonines, opsonins.

Opsonique, opsonic.  
 Opsonisant, opsonising  
 Organisme, organism.  
 Osmose, osmosis  
 Ostéomyélite, osteomyelitis.  
 Otite, otitis.  
 Otite moyenne, otitis media.  
 Otomycose, mycosis of the ear  
 Ouate, cotton-wool.  
 Ovidés, sheep and goats  
 Ovoïde, ovoid.  
 Oxhydre, hydroxyl, — OH.  
 Oxycyanure, oxycyanide  
 Oxydant, oxidising.  
 Oxydases, oxidases.  
 Oxydation, oxidation.  
 Oxyde, oxide  
 Oxyder, to oxidise.  
 Oxygène, oxygen.  
 Oxygène dissous, dissolved oxygen  
 Oxygène libre, free oxygen.  
 Oxyphile, oxyphilo.  
 Oxyphilie, oxyphilia.  
 Oxyphilique, oxyphilique.  
 Ozène, ozæna.  
 Ozone, ozono

## P

Pallidine, pallidin  
 Paludéen, (i) *a*, malarial, (ii) *n*, malarial patient.  
 Paludique, malarial.  
 Paludisme, malaria.

Palustre, palustral, paludal.  
 Papaine, papain  
 Papier Chardin, "papier Chardin"  
 Papier filtre,\* filter-paper  
 Papier réactif, test-paper

\* Also to be found as "papier-filtre," "papier à filtre," and "papier à filtrer."

- Papier de tournesol, litmus paper.
- Pappataci, (i) pappataci, phlebotomus fever; (n) *Phlebotomus pappatasi* (a dipterous fly).
- Paracholérique, cholera-like.
- Paracoli, (i) "paracolon bacillus"; (n) coliform bacillus.
- Paracolibacilles, "paracolon bacilli."
- Paraffine, paraffin.
- Paraffine fondue, melted paraffin.
- Paraffine liquide, liquid paraffin.
- Paramécies, paramœcia
- Paramélitensique, (i) pertaining to *Micrococcus paramelitensis*; (ii) case of undulant fever where *Micrococcus paramelitensis* has been found.
- Paramelitococcie, infection with *Micrococcus paramelitensis*.
- Parasitaire, parasitic.
- Parasite, (i) a., parasitic; (ii) n., parasite
- Parasité, parasitized.
- Parasites facultatifs, facultative parasites.
- Parasites obligés, obligatory parasites
- Parasitisme, parasitism.
- Parasitologie, parasitology
- Paratétragène zooglétique, qy, *Tetracoccus buccalis*.
- Paratyphique, appertaining to paratyphoid.
- Parotidien, a., parotid.
- Pasteurella, hæmorrhagic septicæmic bacilli, "*Pasteurella*."
- Pasteurella aviaire, chicken cholera bacillus.
- Pasteurella porcine, bacillus of swine plague, *Bacillus suisep-ticus*, *Pasteurella suisep-tica*.
- Pasteurellose, pasteurellosis.
- Pasteurisation, pasteurisation.
- Pathogène, (i) a., pathogenic; (ii) n., pathogen.
- Pathogénie, pathogenesis.
- Pathologie, pathology.
- Pathologique, pathological.
- Pébrine, "pébrine" (silkworm).
- Pellagre, pellagra.
- Pellicule, pellicle.
- Pepsine, pepsin.
- Pepto-gélo-sel (Metchnikoff), distilled-water gelatin containing peptone and salt.
- Peptolytique, peptolytic.
- Peptone, peptone.
- Peptone Collas, "peptone Collas."
- Peptone Defresne, "peptone Defresne."
- Peptoné, containing peptone.
- Peptonisant, peptonising.
- Peptonisation, peptonisation.
- Peptonisé, (i) peptonised; (ii) containing peptone.
- Perborate du soude, sodium perborate.
- Perceur de liège, cork-borer.
- Perchlorure, perchloride.
- Pérripneumonie des bovidés, cattle pleuro-pneumonia.
- Pérripneumonie contagieuse, pleuro-pneumonia (horned cattle).
- Périthèces, perithecia.
- Péritonite, peritonitis.
- Permanganate de potasse, potassium permanganate.
- Péroxydases, peroxidases.
- Peroxyde, peroxide.
- Peste, plague.
- Peste bovine, cattle plague.
- Peste des oiseaux, chicken typhus, birdpox (fowls).
- Peste porcine, vague, probably swine plague of the American definition.

- Pesteux, (i) pestiferous; (ii) of plague  
 Petit-lait tournesolé, Petruschky's litmus whey.  
 Petite vérole, variola, smallpox.  
 Pétrole, petroleum.  
 Phagocytaire, phagocytic.  
 Phagocyte, phagocyte.  
 Phagocyter, to phagocytose  
 Phagocytisme, phagocytic action.  
 Phagocytose, phagocytosis.  
 Phagolyse, phagolysis  
 Phaseolunatine, phaseolunatin  
 Phéniqué, phenolised, carbolised.  
 Phénol, phenol, "carbolic acid."  
 Phénolphtaléine, phenolphthalein.  
 Phénol sodique, sodium carbolato.  
 Phénomène d'Arthus, Arthus phenomenon.  
 Phénomène de l'attachement, Levaditi and Muttermilch's phenomenon (trypanosomiasis).  
 Phénomène de Neufeld, bile-solubility test for pneumococcus.  
 Phénomène de Pfeiffer, Pfeiffer's phenomenon  
 Phénomène de Theobald Smith, Theobald Smith phenomenon.  
 Philocytase, "philocytase (Metchnikoff)."  
 Phlébites, phlebitis  
 Phlogosine, "phlogosine."  
 Phosphate, phosphate.  
 Phosphore, phosphorus.  
 Photogène, photogenic  
 Photogénèse, photogenesis.  
 Phtisie, phthisis.  
 Phylloxéra, phylloxera (php.).  
 Physiologique, physiological.  
 Phytopathogène, phytopathogenic.  
 Phytopathologie, phytopathology.  
 Pian, frambesia, yaws.  
 Picrocarmin, picro-carmin  
 Pied de Madura, "Madura foot"  
 Piedra, piedra.  
 Piétin, contagious foot-rot (sheep).  
 Piétin contagieux, contagious foot-rot (sheep).  
 Pigment, pigment  
 Pigmentaire, pigmentary.  
 Pignon, pinion.  
 Pince, (i) clip; (ii) forceps; (iii) tongs.  
 Pince à bourre, cotton-plug forceps.  
 Pince de Debrandt, Debrandt's forceps  
 Pince pour éprouvettes, test-tube holder.  
 Pince de Mohr, Mohr (pressuro) clip  
 Pince pour porte-objets, slide forceps  
 Pince à pression, Mohr (pressuro) clip.  
 Pincés à dissection, forceps.  
 Pinta, pinta  
 Pipette, pipette  
 Pipette à boule, pipette having spherical bulb midway.  
 Pipette Dupré, Dupré's pipette.  
 Pipette à ensemencement, inoculation pipette.  
 Pipette à étranglement, pipette with constriction near upper end.  
 Pipette jaugée, graduated pipette  
 Pipette de mesure, graduated pipette.  
 Pipette à numération, pipette delivering a known number of drops to the cubic centimetre  
 Pipette Pasteur, Pasteur (capillary-ending) pipette.  
 Pipette de Roux pour anaérobies, Roux's culture pipette  
 Pipette à un trait, one-mark pipette.  
 Pipette de Wright, Wright's pipette.  
 Piqueur, biting (insect).

**Piqûre**, stab culture.  
**Piqûre profonde**, deep stab culture.  
**Piroplasma**, piroplasma.  
**Piroplasma bacilliforme**, (misnomer) *Piroplasma parvum*.  
**Piroplasmes**, Piroplasmata.  
**Piroplasmose**, piroplasmosis.  
**Piroplasmose du chien**, piroplasmosis (epidemic jaundice) in the dog.  
**Pisette à eau**, wash-bottle.  
**Plaque**, "plate culture."  
**Plaque de culture**, "plate culture."  
**Plaques de Koch**, earliest form of "plate culture": glass plates under bell-jar.  
**Plaques de numération**, counting-discs.  
**Plaques de Petri**, Petri dishes.  
**Plaques de Peyer**, Peyer's patches.  
**Plasmolyse**, plasmolysis.  
**Platine**, (i) platinum; (ii) slab of levelling glass; (iii) object stage of microscope.  
**Platine chauffante**, heating stage.  
**Platine chauffante de Vignal**, Vignal's heating stage.  
**Pléomorphisme**, pleomorphism.  
**Pleurésie**, pleurisy.  
**Pleuropneumonie bovine**, pleuropneumonia of cattle.  
**Plomb**, lead.  
**Pneumobacille de Friedlander**, Friedlander's pneumobacillus.  
**Pneumococle**, pneumococcal infection.  
**Pneumococcique**, pneumococcal.  
**Pneumocoque**, pneumococcus.  
**Pneumonie**, pneumonia.  
**Pneumonique**, (i) a., pneumonic; (ii) n., pneumonia patient.  
**Polarités multiples**, many branches.  
**Poliomyélite**, poliomyelitis.  
**Pollen**, pollen.

**Polymorphe**, pleomorphic.  
**Polymorphisme**, pleomorphism.  
**Polynucléaire**, (i) a., polymorphonuclear; (ii) n., polymorphonuclear leucocyte.  
**Polysaccharides**, polysaccharoses, polyoses.  
**Polyvalent**, polyvalent.  
**Pommelière**, tuberculous nodules of pleura of ox (German "Perlsucht").  
**Pommes de terre glycinées**, glycerinated potato.  
**Porc avariée**, diseased (e.g., with swine fever) pig.  
**Porte-objectifs**, nosepiece (microscope).  
**Porte-objet**, Porteobjet, microscope slide, microscope slip.  
**Porte-objet avec cavité**, excavated microscope-slide, hollow-ground microscope-slide.  
**Porteur de bacilles d'Éberth**, typhoid carrier.  
**Porteur chronique**, carrier for indefinite period.  
**Porteur convalescent**, (if of typhoid) carrier who ceases to excrete typhoid bacilli within three months.  
**Porteur inconscient**, unknowing carrier.  
**Porteur précoce**, carrier in incubation stage.  
**Porteurs paradoxaux**, carriers showing no symptoms.  
**Porteurs sains**, carriers showing no symptoms.  
**Potasse**, (i) potassium hydroxide; (ii) (loose expression) potash; (iii) (in name of a salt) potassium.  
**Potasse caustique**, potassium hydroxide, caustic potash.



- Pourri, rotten.  
 Pourriture, decay.  
 Pourriture d'hôpital, Vincent's disease.  
 Pourriture noble, condition of over-ripeness in the grape which contributes to the flavour of Sauterne wine.  
 Pouvoir définissant, power (of lens) to show contour.  
 Pouvoir résolvant, resolving power (of lens), capacity for showing delicate structure.  
 Précipitation, (i) precipitation; (ii) rainfall; (iii) precipitin reaction.  
 Précipité, precipitate.  
 Précipiter, to precipitate.  
 Précipitine, precipitin  
 Précipitines de groupe, group precipitins, cross-precipitins, co-precipitins.  
 Précipito-réaction, precipitin reaction.  
 Précoce, (i) rapid (for methods); (ii) in incubation stage (carrier cases).  
 Prend le Gram, takes Gram's stain, is Gram-positive.  
 Préparation par impression, impression preparation.  
 Préservatif, preservative.  
 Pression osmotique, osmotic pressure.  
 Présure, rennet.  
 Préventif, prophylactic.  
 Primitif, original (volume).  
 Procédé de Ficker, Ficker's chemical precipitation for typhoid bacilli in water.  
 Procédé de Neisser, Neisser's method for staining diphtheria bacilli.  
 Procédé de Ziehl-Neelsen, Ziehl-Neelsen method for staining acid-fast bacilli.  
 Processus suppuratifs, suppurative processes.  
 Prophylactique, prophylactic.  
 Prophylaxie, prophylaxis.  
 Protéide, protein.  
 Protéiforme, jelly-forming.  
 Protéine, *n.*, protein.  
 Protéique, *a.*, protein.  
 Protéolytique, proteolytic.  
 Protoplasma, protoplasm.  
 Protoplasmique, protoplasmic.  
 Protozoaire, protozoon.  
 Protozoaires, Protozoa.  
 Pseudo-méningocoque, any Gram negative coccus of the upper respiratory tract.  
 Pseudo-méningocoque de Jäger, *Diplococcus crassus*.  
 Pseudopodes, pseudopodia  
 Pseudo-tuberculose, pseudo-tuberculosis.  
 Psittacose, psittacosis.  
 Puce, flea.  
 Puerpéral, puerperal.  
 Puits artésiens, artesian wells.  
 Puits phréatiques, shallow wells.  
 Puits à pompe, pump-wells.  
 Pullulation, multiplication.  
 Pulluler, to multiply.  
 Pulmonaire, pulmonary.  
 Punais, affected with ozæna.  
 Punaise, bug.  
 Punaise des lits, bed-bug.  
 Punaisie, ozæna.  
 Purulent, purulent.  
 Pus, pus.  
 Pus bleu, blue (and green) pus.  
 Pus à staphylocoque, staphylococcal pus.  
 Pustule maligne, malignant pustule.  
 Pustuleux, pustular.  
 Putréfaction, decomposition.  
 Pyémie, pyæmia.

Pyocyanine, pyocyanin.  
 Pyocyanique, (i) *a.*, pertaining to *Bacillus pyocyaneus*; (ii) *n.*, *Bacillus pyocyaneus*.  
 Pyocyanisé, affected with *Bacillus pyocyaneus*.  
 Pyoémie, pyæmia.  
 Pyogène, pyogenic.

Pyohémie, pyæmia.  
 Pyoïde, pertaining to pus.  
 Pyridine, pyridine.  
 Pyrocatechine, pyrocatechin, catechol.  
 Pyrogallol, pyrogallol, "pyrogallio acid."  
 Pyruvique, pyruvic.

## Q

Quarte, quartan fever.

Quinine, quinine.

## R

Rabique, rabic, rabid, of rabies.  
 Raclage, scrapings.  
 Radicaux organiques, organic radicals.  
 Radium, radium.  
 Raffinose, raffinose.  
 Rage, rabies.  
 Rage des rues, (i) (old name used by Pasteur) street-dog rabies; (ii) rabies acquired in usual way.  
 Rameau, branch, hypha (mould).  
 Rameaux fructifères, conidiophores, sporangiophores (moulds).  
 Ramifié, ramified.  
 Rayons X, X-rays.  
 Réactif, reagent.  
 Réactif chimique, chemical reagent.  
 Réactif de Nessler, Nessler solution.  
 Réaction, reaction.  
 Réaction du choléra-roth, cholera-red reaction.  
 Réaction de fixation de Bordet-Gengou, application of the "Bordet-Gengou phenomenon" for diagnostic purposes.

Réaction de Fleig et Sicre, indole reaction using alcoholic furfurol.  
 Réaction de Gram, behaviour towards Gram's stain.  
 Réaction indol-nitreuse, cholera-red reaction.  
 Réaction locale, local reaction.  
 Réaction du milieu, reaction of the culture medium.  
 Réaction de Salkowsky, the old indole reaction.  
 Réaction de Widal, Widal reaction.  
 Réactiver, to reactivate.  
 Reboucher, to replace plug or stopper.  
 Récepteur, receptor.  
 Recolorer, to counterstain.  
 Réductase, reductase.  
 Réducteur, (i) *a.*, causing reduction; (ii) *n.*, reducing agent.  
 Réduction, reduction.  
 Régénération, regeneration.  
 Résistance, resistance.  
 Résorcine, resorcin, resorcinol.  
 Revolver porte-objectifs, revolving nosepiece of microscope.  
 Rhino-pharynx, naso-pharynx.

Rhinosclérome, rhinoscleroma.  
 Rhizopodes, Rhizopoda.  
 Rhumatique, rheumatic.  
 Rhumatisant, rheumatic.  
 Rhumatisme, rheumatism.  
 Rhume, cold.  
 Rhume des foins, hay fever.  
 Ricine, ricin.  
 Robine, robin (of *Robinia pseud-acacia*).  
 Robinet, stopcock.

Rouge du choléra, cholera-red reaction.  
 Rouge neutre, neutral red.  
 Rouge de Pöehl, cholera-red reaction.  
 Rougeole, measles.  
 Rougeoleux, measles patient.  
 Rouget du porc, swine erysipelas.  
 Rouilles, rusts (of cereals).  
 Rubéole, rubella.  
 Rubine, rubin, fuchsin.

## S

Saccharomyces albicans, *Oidium albicans*, *Monilia albicans*.  
 Saccharose, sucrose, cane-sugar.  
 Saccharosé, containing sucrose.  
 Safranine, safranine.  
 Salicine, salicin.  
 Salicylate, salicylate.  
 Salifié (acid or metal) combined in a salt.  
 Salivaire, salivary.  
 Salive, saliva.  
 Salmonelloses, infections due to *Salmonella* group.  
 Salol, salol.  
 Salpêtre, saltpetre.  
 Sang étalé, blood smear, blood film.  
 Sang gélosé, agar with substantial addition of blood.  
 Sang paludéen, malarial blood.  
 Sang de rate, anthrax.  
 Saponifié, saponified.  
 Saponifier, to saponify.  
 Saprémie, sapræmia.  
 Saproène, saprophytic.  
 Saprophyte, (i) a., saprophytic; (ii) n., saprophyte.  
 Saprophytique, saprophytic.  
 Saprophytisme, saprophytic habit.

Sarcine, sarcina.  
 Sarcode, one of the Sarkodina.  
 Sarcodines, Sarkodina.  
 Sarcodique, pertaining to Sarkodina.  
 Sarcomes, sarcomata.  
 Scarlatine, scarlatina.  
 Scarlatineux, (i) a., scarlatinal; (ii) n., scarlet-fever patient.  
 Scatol, scatole, skatole.  
 Schizogonie, schizogony.  
 Schizomycètes, Schizomycetes.  
 Schizonte, schizont.  
 Scission, fission.  
 Scissiparité, fission.  
 Sclerothrix Kochii, name proposed by Metchnikoff for the tubercle bacillus.  
 Sécrétions, secretions.  
 Sel de bile, bile salt.  
 Sel biliaire, bile salt.  
 Sel de cuisine, common salt.  
 Sel gris, grey salt.  
 Sel marin, common salt.  
 Sel minéral, mineral salt.  
 Selle, bowel evacuation.  
 Semence, material destined for inoculation of media.  
 Sensibilisateur, sensitising agent.

<b>Sensibilisatrice</b> , substance sensi- bilisatrice.	<b>Sérum glyciné</b> , glycerinated serum.
<b>Sensibiliser</b> , to sensitise	<b>Sérum de Marchoux</b> , Marchoux's serum for anthrax.
<b>Sensibilisine</b> , sensibilisin (Bes- redka).	<b>Sérum peptoné de Löffler</b> , Löffler's medium, Löffler's serum.
<b>Sensibilisinogène</b> , sensibilisinogen, sensibilisogen (Besredka).	<b>Sérum précipitant</b> , diagnostic serum for precipitin reaction.
<b>Sensibilité</b> , susceptibility.	<b>Sérum sanguin</b> , blood serum.
<b>Septicémie</b> , septicæmia.	<b>Sérum de Sclavo</b> , Sclavo's serum for anthrax.
<b>Septicémie gangreneuse</b> , malig- nant œdema.	<b>Shiga-sérum</b> , Shiga serum (dys- entery bacillus).
<b>Septicémie hémorrhagique</b> , hæ- morrhagic septicæmia.	<b>Sialozymase</b> , ptyalin.
<b>Septicémique</b> , septicæmic.	<b>Siège</b> , habitat, occurrence, distri- bution (of bacteria).
<b>Septictank</b> , septic tank.	<b>Siéger</b> , to reside.
<b>Septique</b> , septic	<b>Signe de Straus</b> , positive Straus reaction (glanders).
<b>Séraptine</b> , Löffler and Frosch's antiserum (with virus) for foot and mouth disease.	<b>Silice gélatineuse</b> , silica jelly.
<b>Séreux</b> , serous.	<b>Siliceux</b> , siliceous.
<b>Sérodiagnostique</b> , serum diagnosis.	<b>Smegma</b> , smegma.
<b>Sérodiagnostique</b> , (i) a, sero-diag- nostic; (ii) n., serum diagnosis.	<b>Solution iodo-iodurée forte</b> (Ni- colle), one gramme of iodine and two grammes of potassium iodide in two hundred c.c. of water.
<b>Séro-physiologie</b> , serum physiology.	<b>Solution de Lugol</b> ,* Lugol's solu- tion, Gram's solution (of iodine).
<b>Séropremonstic</b> , trend of serum reactions — e.g., agglutination curve, serum prognosis.	<b>Solution normale</b> , normal ( $\frac{N}{I}$ ) solu- tion.
<b>Séro-réaction</b> , serum reaction.	<b>Solution de peptone</b> , peptone water.
<b>Séro-réaction de Widal</b> , Widal reaction, agglutination reaction.	<b>Solution de Nessler</b> , Nessler solu- tion.
<b>Sérothérapie</b> , serum therapy.	<b>Sonde de Fränkel</b> , Fränkel's soil- borer.
<b>Sérum</b> , serum.	
<b>Sérum agglutinatif</b> , agglutinative serum.	
<b>Sérum coagulé</b> , solidified blood- serum.	
<b>Sérum à expertiser</b> , serum to be tested.	

\* "Lugol's Solution" commonly refers, in bacteriological literature, to the iodine solution used in Gram's method. In view of the fact that the name has been applied to articles either very much stronger in iodine, including *Liquor Iodi*, *British Pharmacopœia*, 1885, or very much weaker in iodine, including "*Solutio Lugoli*" of the *Dutch Pharmacopœia*, some hesitancy in translating is not unnecessary.

- Sorbite, sorbite, sorbitol.  
 Soude, (i) sodium hydroxide; (ii) (loose expression) soda; (iii) (in name of salt) sodium.  
 Soude caustique, caustic soda.  
 Soufre, sulphur.  
 Souscutané, subcutaneous.  
 Sousmaxillaire, submaxillary.  
 Sous-nitrate, subnitrate.  
 Sous-sol, subsoil.  
 Spatule, spatula.  
 Spatule d'étalement, wire terminating in stirrup-shaped loop, used as spreader.  
 Spécification, statement of species.  
 Spécificité, specific relation.  
 SpERMOTOXINE, spermotoxin.  
 Spirille, spirillum.  
 Spirille du choléra, cholera spirillum, cholera vibrio.  
 Spirille de la fièvre récurrente, *Spirochaeta recurrentis*, *S. Obermeieri*.  
 Spirille d'Obermeier, *Spirochaeta recurrentis*, *S. Obermeieri*.  
 Spirochète, spirochæte.  
 Spirochètes, Spirochætæ.  
 Spirochètose, spirochætosis.  
 Spore, spore.  
 Sporidies, conidia.  
 Sporifère, spore-bearing.  
 Sporo-agglutination, agglutination of spores (test for *Sporotrichum Beurmanni*).  
 Sporogonie, sporogony.  
 Sporotrichose, sporotrichosis.  
 Sporotrichosique, affected by sporotrichosis.  
 Sporozoaires, Sporozoa.  
 Sporozoïte, zygotoblast, sporozoite.  
 Sporulation, sporulation.  
 Sporulé, (i) sporulated; (ii) spore-forming, sporulating.  
 Stanneux, stannous.  
 Staphylococcie, staphylococcal infection.  
 Staphylococclique, staphylococcal.  
 Staphylocoque, staphylococcus.  
 Staphylocoque blanc, *Staphylococcus pyogenes albus*.  
 Staphylocoque doré, *Staphylococcus pyogenes aureus*.  
 Staphylolysine, staphylolysin.  
 Staphylotoxine, staphylococcus toxin.  
 Statif, stand, framework (microscope).  
 Stérigmates, sterigmata.  
 Stérile, sterile.  
 Stérilisateur, steriliser.  
 Stérilisateur à air de Chantemesse, hot-air steriliser.  
 Stérilisateur à vapeur à 100°, steam steriliser.  
 Stérilisation, sterilisation.  
 Stérilisation par chauffage discontinu, discontinuous sterilisation, fractional sterilisation.  
 Stériliser, to sterilise.  
 Stimulines, stimulins.  
 Stomoxes, biting flies of the genus *Stomoxys*.  
 Streptobacille, streptobacillus.  
 Streptococcie, streptococcal infection.  
 Streptocolysine, hæmolysin of a streptococcus.  
 Streptocoque, streptococcus.  
 Streptocoque de l'anasarque du cheval, streptococcus of anasarca in the horse.  
 Streptocoque pyogène, *Streptococcus pyogenes*.  
 Streptothricés, Streptotrichem.  
 Strie, streak, stroke.  
 Strie de gélatine, gelatin streak, gelatin stroke.

Strie de gélose, agar streak, agar stroke.	Sulfindigotate de soude, sodium sulphindigotate.
Sublimé, (i) sublimate; (ii) (loose expression) corrosive sublimate.	Sulfite, sulphite.
Sublimé corrosif, corrosive sublimate, mercuric chloride.	Sulfo-bactéries, Sulphur bacteria.
Sublimé au millième, 1 per 1,000 mercuric chloride.	Sulfo-indigotate, sulphindigotate.
Substance intermédiaire, amboceptor.	Sulfure de carbone, carbon bisulphide.
Substance sensibilisatrice, amboceptor.	Sulfure de sodium, sodium sulphide.
Sucrase, sucrase.	Sulfureux, sulphurous.
Sucre de betterave, beet sugar.	Sulfurique, sulphuric.
Sucre candi, sugar candy.	Support, host (of a parasite).
Sucre de canne, cane-sugar, sucrose.	Support pour éprouvettes, test-tube stand.
Sucre à éprouver, test-sugar of a fermentation reaction.	Support en fil de fer, (i) wire cage; (ii) wire stand.
Sucre interverti, invert sugar.	Suppuratif, suppurative.
Sucre de lait, lactose.	Suppuration, suppuration.
Suette miliaire, <i>gy.</i> , rat-bite disease.	Supprimer, to suppurate.
Sulfate, sulphate.	Surajouté, secondary (infection).
Sulfate de cuivre desséché, exsiccated copper sulphate.	Surcoloration, staining with intense stain, staining after use of mordant.
Sulfate neutre, normal sulphate.	Surra, surra (horse).
Sulfate de soude desséché, exsiccated sodium sulphate.	Susceptibilité, susceptibility.
Sulphhydrate, sulphuretted hydrogen gas.	Symbiose, symbiosis.
Sulphydrique, producing sulphuretted hydrogen, containing sulphuretted hydrogen.	Symbiotique, symbiotic.
	Syphilline, extract of syphilitic liver.
	Syphilis, syphilis.
	Syphilis du cheval, "maladie du coit," dourine (horse).
	Système hémolytique, "hæmolytic system."

## T

Tabanides, biting flies of the genus <i>Tabanus</i> .	Tampon, (i) plug; (ii) buffer ("buffer-salts").
Table refroidissante, cooling (and levelling) stand.	Tampon de coton, cotton-wool plug.
Taches rosées, rose-spots.	Tampon d'ouate, cotton-wool plug.
Tagatose, tagatose.	Tanin, tannin.

Tannate, tannate.	Tétanolysine, tetanolysin.
Tannerie, tanyard.	Tétanos, tetanus.
Tanneur, tanner.	Tétanospasmine, tetanospasmin.
Tartrate, tartrate.	Tétanus, tetanus.
Tartrate acide, acid tartrate.	Tétine de caoutchouc, rubber test.
Tartrate droit de sodium et de potassium, sodium potassium tartrate, Rochelle salt.	Tétrade, tetrad formation.
Tartre, tartar.	Tétragène, <i>Micrococcus tetragenus</i> .
Tartre dentaire, tartar of teeth.	Thèque, ascus.
Tartre stibié, tartar emetic.	Thérapeutique, therapy, therapeutics.
Taurocholate, taurocholate.	Thérapique, therapeutical.
Taux, degree of dilution, degree of strength.	Thermogénèse, thermogenesis.
Taux agglutinatif, agglutinative titre.	Thermolabile, <i>n.</i> , thermolabile substance.
Teigne, ringworm.	Thermomètre, thermometer.
Teigne faveuse, favus.	Thermophile, (i) <i>a</i> , thermophilic; (ii) <i>n.</i> , thermophile.
Teigne des poules, so-called "ring-worm" (variety of favus) of fowls.	Thermophiles, thermophilic organisms, thermophiles.
Teigne tondante à petites spores, <i>Microsporum</i> .	Thermostable, <i>n.</i> , thermostable substance.
Teignes tondantes trichophytiques, trichophyta.	Thionine, thionine.
Teinture d'iode, tincture of iodine.	Thionine phéniquée, carbol thionine blue.
Teinture d'iode iodurée, French official tincture of iodine (1-15).	Thionine phéniquée (Nicolle), carbol thionine blue.
Témoin, control experiment.	Thymol, thymol.
Température absolue, absolute temperature.	Tierce, benign tertian fever.
Température rectale, rectal temperature.	Tierce bénigne, benign tertian fever.
Teneur bactérienne, bacterial content.	Tierce maligne, subtertian fever.
Térébenthine, turpentine.	Timothéebacillus, Timothy-grass bacillus.
Terre de diatomées, diatomaceous earth.	Tique, tick.
Terre marécageuse, moorland.	Tissu musculaire, muscular tissue.
Terre tétanifère, tetaniferous earth.	Titrage, standardisation.
Tétanique, tetanic.	Titre, (i) concentration; (ii) titre.
Tétanisant, tetanising.	Titre de la dilution, degree of dilution.
Tétaniser, to produce tetanus in.	Tokelau, tinea imbricata.
	Toluène, toluene.
	Tournesol, litmus.
	Tournesol en pain, litmus.

- Toxalbumine, toxalbumin** (Brieger).  
**Toxicité, toxicity.**  
**Toxigène, productive of toxin.**  
**Toxine, toxin.**  
**Toxique, toxic.**  
**Toxogénine, toxogenin** (Rachet).  
**Toxoïde, toxoid.**  
**Toxone, toxone** (Ehrlich).  
**Toxophore, toxophore.**  
**Transvasement, (i) "tubing" media; (ii) bottling media for stock.**  
**Traumatisme, (i) traumatism; (ii) damage.**  
**Tréhalase, trehalase.**  
**Trépied, tripod.**  
**Tréponème, treponeme.**  
**Triacide d'Ehrlich, Ehrlich's triacid stain.**  
**Trichophytique, trichophytal.**  
**Trichophytens, trichophyta.**  
**Trichotoxine, trichotoxin.**  
**Trocart de Roux-Nocard, Roux-Nocard trocar.**  
**Trouble, a., turbid, cloudy, muddy.**  
**Troubler, to agitate.**  
**Trypanolytique, trypanolytic.**  
**Trypanosome, trypanosome.**  
**Trypanosomé, infected with a trypanosome.**  
**Trypanosomiasse, trypanosomiasis.**  
**Trypanosomiasique, affected by trypanosomiasis.**  
**Trypanosomifère, trypanosome-harbours.**  
**Tryptique, tryptic.**  
**Tube barboteur de Straus et Wurtz, Straus and Wurtz's apparatus for withdrawing bacteria from air.**  
**Tube de Buchner, Buchner's tube.**  
**Tube de caoutchouc rouge, red indiarubber tube.**  
**Tube capillaire, capillary tube.**  
**Tube à culture, culture tube.**  
**Tube de culture, culture tube.**  
**Tube double de Pasteur, Roux's (1887) variant of Pasteur's tube for anaerobes**  
**Tube droit, tube with contents solidified in the upright position.**  
**Tube droit de Roux, Roux's club-shaped flask for anaerobes.**  
**Tube, effilé, (i) tapering tube; (ii) centrifuge tube.**  
**Tube d'Esmarch, "boiling-tube" used for Esmarch roll cultures.**  
**Tube à essai, test-tube.**  
**Tube de Fränkel, Fränkel's anaerobe tube.**  
**Tube de gélatine droite, tube of upright gelatin.**  
**Tube de gélatine inclinée, tube of sloped gelatin**  
**Tube de gélose droite, tube of upright agar.**  
**Tube de gélose inclinée, tube of sloped agar.**  
**Tube incliné, tube of slanted medium, tube of sloped medium.**  
**Tube de Lacomme, Lacomme's tube for anaerobes.**  
**Tube à pomme de terre, potato tube.**  
**Tube de Roux, Roux's potato tube.**  
**Tube de Roux en T, Roux's culture tube (with side tube in the neck) for anaerobes.**  
**Tube témoin, control tube.**  
**Tube en U, (i) U-tube (chemistry); (ii) fermentation U-tube with one end closed (bacteriology).**  
**Tube en U de Roux, Roux's U-tube for anaerobes.**  
**Tube de Veillon, deep stab in glucose agar or glucose gelatin.**  
**Tube de verre, glass tube.**



Tube de Vignal, Vignal's tube for anaerobes.	Tubérisation, tuberisation (php.).
Tuberculeux, (i) <i>a.</i> , tuberculous; (ii) <i>a.</i> , (with "Bacille") tubercle; (iii) <i>n.</i> , tuberculosis patient.	Tuméfaction, tumefication, tumefaction.
Tuberculigène, productive of tuberculosis.	Tumeur, tumour.
Tuberculation, performance of the tuberculin test.	Typhique, (i) <i>a.</i> , typhoidal; (ii) <i>a.</i> , (with "Bacille") typhoid; (iii) <i>n.</i> , typhoid patient.
Tuberculine, tuberculin.	Typhoïde, <i>a.</i> and <i>n.</i> , typhoid.
Tuberculine ancienne de Koch, Koch's old tuberculin.	Typhoïdique, typhoid patient.
Tuberculine brute, Koch's old tuberculin.	Typholysine, hæmolysin of the typhoid bacillus.
Tuberculinique, <i>a.</i> , tuberculin.	Typhomè, anthrax.
Tuberculisé, infected with tuberculosis.	Typhus, typhoid fever.
Tuberculoïde, resembling the tubercle bacillus	Typhus des chiens, canine distemper (dog).
Tuberculose, tuberculosis.	Typhus exanthématique, exanthematic typhus.
Tuberculose des oiseaux, avian tuberculosis.	Typhus de souris, mouse "typhoid."
	Typhus vénérien (so-called), "maladie du coit" (horse).
	Tyrosinase, tyrosinase.
	Tyrosine, tyrosine.

## U

Ulcère phagédénique, phagedenic ulcer.	Urane, uranium.
Ulcère tropical, tropical ulcer.	Uréase, urease.
Ulcéré, ulcerated.	Urée, urea.
Ulcérer, to ulcerate.	Uréthral, Urétral, urethral.
Ulcéreux, ulcerous.	Urèthre, urethra.
Ultra-microscope, dark-ground illumination apparatus.	Uréthrite, urethritis.
Unicellulaire, unicellular.	Urinaire, urinary.
Unités antitoxiques (Ehrlich), Ehrlich antitoxin units.	Urine, urine.
	Urophage, urea-decomposing.
	Urticaire, urticaria.

## V

- Vaccin**, (i) vaccine-matter; (ii) vaccine.
- Vaccin BCG**, Calmette-Guérin vaccine for tuberculosis.
- Vaccin diaplyte**, bacteria treated with formaldehyde and acetone (Dreyer).
- Vaccin de Haffkine**, Haffkine's prophylactic (against cholera or plague, as accords with context).
- Vaccination**, (i) vaccination; (ii) injection of bacterial vaccine; (iii) serum injection.
- Vaccination anticharbonneuse**, anti-anthrax vaccination.
- Vaccination pastorienne**, anti-anthrax vaccination (Pasteur).
- Vaccine**, cowpox, vaccinia.
- Vacciner**, to vaccinate, to protect by administration of vaccine.
- Vaccinothérapique**, vaccinotherapeutical.
- Vacuole**, vacuole.
- Vanadium**, vanadium.
- Varicelle**, varicella.
- Varirole**, variola, smallpox.
- Vase**, (if feminine) mud.
- Vase**, (if masculine) vessel.
- Vases de culture**, vessels for culture purposes.
- Vaseline**, vaseline.
- Vecteur**, carrier.
- Végétatif**, vegetative.
- Végéter**, to exist, to vegetate.
- Vénérien**, venereal.
- Venin**, venom.
- Venins de serpents**, snake venoms.
- Vermicule**, "travelling vermicule."
- Vérole du cheval** (so-called), "maladie du coit" (horse).
- Verre conique**, conical glass, urine-sedimenting glass.
- Verre de couverture**, rare, cover-glass.
- Verre à culture**, culture vessel.
- Verre d'essai**, test-glass.
- Verre de mesure**, measuring glass.
- Verre de montre**, watch-glass.
- Verre à pied**, glass vessel with foot.
- Verrequartz**, quartz glass, fused silica glass.
- Verrerie**, glassware.
- Vert d'aniline**, aniline green.
- Vert brillant**, brilliant green.
- Vert de chine**, china green.
- Verte malachite**, malachite green.
- Verte de méthyle**, methyl green.
- Vertébrés**, vertebrates.
- Vésuvine**, vesuvium, Bismarck brown.
- Vétérinaire**, (i) a, veterinary; (ii) n, veterinary surgeon.
- Viande-peptone**, meat-peptone.
- Vibriolysines**, hæmolysins of vibrios.
- Vibron**, vibrio.
- Vibron d'Angers**, Angers vibrio.
- Vibron avicide**, *Spirillum Metchnikovi*.
- Vibron butyrique** (Pasteur), *Bacillus butyricus*.
- Vibron du choléra**, cholera vibrio.
- Vibron cholérique**, cholera vibrio.
- Vibron de Deneke**, *Spirillum tyro-genum*.
- Vibron de Finkler-Prior**, spirillum of Finkler and Prior.
- Vibron de Koch**, cholera vibrio.
- Vibron de Massowah**, Massowah (Red Sea) vibrio.

Vibron septique, <i>Vibron septique</i> , bacillus of malignant oedema.	Virus filtrable, filterable virus, filter-passer.
Vibrionien, (i) a., vibronio; (ii) n., (old name for) vibrio.	Virus filtrants, filterable viruses.
Vinaigre glacial, glacial acetic acid.	Virus rabique, rabies virus.
Vins malades, "sick wines."	Virus de la rage, rabies virus.
Violet aniliné, (loose expression) aniline gentian violet.	Virus des rongeurs, (i) rat virus, mouse virus (the commercial articles); (ii) bacteria of epizoo- tics among rodents.
Violet aniliné d'Ehrlich, Ehrlich's aniline gentian violet.	Virus des rues, rabies virus.
Violet-dahlia, Violet de dahlia, dahlia.	Virus sensibilisé, "sensitised" virus (Bridré and Broquet's vac- cination for sheep-pox).
Violet de gentiane, gentian violet.	Virus de la vaccine, vaccinia virus.
Violet de gentiane phéniqué, carbol gentian violet	Vis à crémaillère, coarse adjustment of microscope.
Violet de Lauth, thionine blue.	Vis micrométrique, fine adjustment of microscope
Violet de méthyle, methyl violet.	Visqueux, viscous.
Violet de méthyle, B.N., methyl violet, B.N.	Vitalité, vitality.
Violet phéniqué de Nicolle, Nicolle's carbol gentian violet.	Volume primitif, original volume.
Virulence, virulence.	Volumétrique, volumetric.
Virulent, virulent.	Vomito negro, yellow fever.
Virus, virus.	

## W

"Wildfire," wildfire (a tobacco disease).

## X

Xylol, xylol.

## Y

Y, the Hiss and Russell strain of dysentery bacillus.

## Z

Zéro absolu, absolute freezing- point.	Zoospores, zoospores.
Ziehl, Ziehl, Ziehl's method (stain- ing of acid-fast bacilli).	Zygote, zygote.
Zinc, zinc.	Zymase, zymase.
Zinc en poudre, zinc dust.	Zymogène, (i) organism that sets up fermentation; (ii) mother-of- ferment, proferment (enzymes).
Zooglée, zooglœa.	Zymotechnique, zymotechnical.

**GERMAN-ENGLISH**

# GERMAN-ENGLISH

## A

Abbescher Kondensor, Abbé condenser.  
 Abdampfen, to evaporate.  
 Abdampfschale, evaporating dish.  
 Abdampfung, evaporation.  
 Abdominaltyphus, typhoid fever.  
 Abfülltrichter, filling funnel.  
 Abgerahmte Milch, skimmed milk.  
 Abhellen, to clarify.  
 Abklärung, clarification.  
 Abklatschpräparat, impression preparation.  
 Abortusbazillus, Bang's bacillus of abortion (cattle).  
 Absättigungsversuch, absorption, or saturation, test of Castellani.  
 Absengen, to flame a cotton-wool plug.  
 Absoluter Alkohol, absolute alcohol.  
 Abtrittsgrube, cesspool.  
 Abtropfen, to fall in drops.  
 Abwasser, (i) sewage; (ii) drainage; (iii) trade waste.  
 Abwasserdesinfektion, disinfection of sewage.  
 Abwehrfermente, defensive enzymes.  
 Acetaldehyd, acetaldehyde.  
 Acetat, acetate.  
 Acetisch, acetic.  
 Aceton, acetone.  
 Acetonbildung, formation of acetone.

Acetylen, acetylene.  
 Acidoresistent, *rare*, acid-fast.  
 Ackerboden, arable soil.  
 Adsorption, adsorption.  
 Aërob (*pl.*, Aëroben), aerobe.  
 Aerobismus, aerobism.  
 Aerogen, conveyed by air.  
 Agar, agar.  
 Agarkultur, agar culture.  
 Agglutination, agglutination.  
 Agglutinationserscheinung, agglutination phenomenon.  
 Agglutinationsphänomen, agglutination phenomenon.  
 Agglutinationsreaktion, agglutination reaction.  
 Agglutinieren, to agglutinate.  
 Agglutinin (*pl.*, Agglutinine), agglutinin.  
 Agglutininbakterien, agglutinating bacteria.  
 Agglutinoïd (*pl.*, Agglutinoïde), agglutinoïd.  
 Aggressive, Aggressive, aggressins.  
 Akne contagiosa des Pferdes, horse-pox.  
 Aktinomyzes, *Actinomyces*.  
 Aktinomyzes-Drusen, actinomycotic granules.  
 Aktinomyzes-Kolonie, colony of *Actinomyces*.  
 Aktinomyzes-Körner, actinomycotic granules.

- Aktinomyzes** - Strahlenpilzstocke, clubs of *Actinomyces*.  
**Aktinomykose**, actinomycosis.  
**Aktinomykotisch**, actinomycotic.  
**Aktivatoren**, activators, accelerators (of enzyme action).  
**Aktivierung**, activation.  
**Aktivität**, activity.  
**Alaun**, alum.  
**Alaunerde**, alumina.  
**Aldehyd** (*pl.*, Aldehyde), aldehyde.  
**Aleppobeule**, Delhi sore.  
**Alexin** (*pl.*, Alexine), alexin.  
**Algen**, algæ.  
**Alkaleszenz**, alkalinity.  
**Alkali** (*pl.*, Alkalien), alkali.  
**Alkalisatoren**, alkalisers (fermentation; Neuberg's word).  
**Alkalisch**, alkaline.  
**Alkaloid**, alkaloid.  
**Alkohol**, alcohol.  
**Alkoholgärung**, alcoholic fermentation.  
**Alkoholgärungspilz**, alcoholic fermentation fungus.  
**Alkoholisch**, alcoholic.  
**Alttuberkulin**, Koch's old tuberculin.  
**Aluminiumhalter**, aluminium holder.  
**Ambozeptor** (*pl.*, Ambozeptoren), amboceptor.  
**Ameisensäure**, formic acid.  
**Ameisensaures Natrium**, sodium formate.  
**Ameisensaures Natron**, sodium formate.  
**Amin**, amine.  
**Aminosäuren**, amino-acids.  
**Ammoniakalaun**, ammonia alum.  
**Ammoniumchlorid**, ammonium chloride.  
**Ammoniumkarbonat**, ammonium carbonate.  
**Ammoniumsulfat**, ammonium sulphate.  
**Ammoniumsulfhydrat**, ammonium sulphide.  
**Ammonsalze**, salts of ammonium.  
**Amöbe** (*pl.*, Amöben), amoeba.  
**Amobendysenterie**, amoebic dysentery.  
**Amöbina**, amoeba group of Protozoa.  
**Amöboid**, amoeboid.  
**Amphitrich**, amphitrichia.  
**Amylalkohol**, amyl alcohol.  
**Amylolytisch**, amyolytic.  
**Anaërob** (*pl.*, Anaëroben), anaerobe.  
**Anaërobenkolben**, anaerotic flasks.  
**Anaërobenkultur**, culture of anaerobes.  
**Anaërobenzüchtung**, culture of anaerobes.  
**Anaërobiase**, anaerobiosis.  
**Anaërobisch**, anaerobic.  
**Anaërobismus**, anaerobism.  
**Anaërobkultur**, culture of anaerobic organism.  
**Analyse**, analysis.  
**Analysieren**, to analyse.  
**Analytiker**, analyst.  
**Analytisch**, analytical.  
**Anämie**, anaemia.  
**Anaphylaktisch**, anaphylactic.  
**Anaphylaxe**, Anaphylaxie, anaphylaxis.  
**Anästhesie**, anaesthesia.  
**Anästhetika**, anaesthetics.  
**Anfälligkeit**, susceptibility.  
**Anfälligkeitsfrage**, question of susceptibility.  
**Angeborene Immunität**, congenital immunity.  
**Anilin**, aniline.  
**Anilinfarben**, aniline dyes.  
**Anilinfarbstoff**, aniline dye.  
**Anilinol**, aniline.

Anilinwasser, aniline water.  
 Anreicherung, "enrichment."  
 Anreicherungsmethode, "enrichment" method.  
 Anrühren, to stir.  
 Ansauern, to acidulate.  
 Ansauerung, acidulation.  
 Anstecken, to infect.  
 Ansteckend, infectious.  
 Ansteckung, infection.  
 Ansteckungsstoff, virus, infectious matter.  
 Antagonismus, antagonism.  
 Antianaphylaxie, antianaphylaxis.  
 Antibakteriell, antibacterial.  
 Antiferment, antiferment.  
 Antifermentativ, enzyme-inhibiting.  
 Antiformin, antiformin.  
 Antigen (*pl.*, Antigene), antigen.  
 Antikörper, antibody.  
 Antilyssaserum, antirabic serum.  
 Antipartialantigene, antipartial antigens.  
 Antiprotease, antiprotease.  
 Antiseptik, science of antiseptics.  
 Antiseptika, antiseptics.  
 Antiseptisch, antiseptic.  
 Antiseptischer, antiseptics.  
 Antitoxin (*pl.*, Antitoxine), antitoxin.  
 Antitoxinverbindung, antitoxin combination.  
 Antitoxisch, antitoxio.  
 Antitryptisch, antitryptic.  
 Apochromatisch, apochromatic.  
 Arabinose, arabinose.  
 Arabisches Gummi, gum arabic.  
 Art, kind, species, race.  
 Arthrospore, arthrospore.  
 Arzneifläschchen, small medicine bottle.  
 Arzneiflasche, medicine bottle.  
 Asbest, asbestos.

Aseptisch, aseptic.  
 Askomyzeten, *Ascomycoetes*.  
 Asparagin, asparagine.  
 Aspergillus, *Aspergillus*.  
 Aspergillusmykose, aspergillary mycosis.  
 Asphaltlack, asphalt varnish.  
 Asporagen, non-sporing.  
 Asporogenität, asporogeneity.  
 Astbildung, branch-formation.  
 Asymmetrisch, asymmetric.  
 Äther, ether.  
 Ätherisch, (i) ethereal; (ii) essential (oils).  
 Äthylalkohol, ethyl alcohol.  
 Äthylgruppe, ethyl group.  
 Ätiologie, etiology.  
 Ätiologisch, etiologic.  
 Atmosphäre, atmosphere.  
 Atmosphärisch, atmospheric.  
 Atoxisch, non-toxic.  
 Atypisch, atypical.  
 Ätzalkali, caustic alkali.  
 Ätzkali, potassium hydroxide.  
 Ätzkalk, quicklime.  
 Ätznatron, sodium hydroxide.  
 Aufbrausen, to effervesce.  
 Aufbrausend, effervescent.  
 Aufeinanderfolge, succession, series.  
 Auffallendes Licht, direct light.  
 Aufhellen, to clear (sections, etc.).  
 Aufkeimen, to germinate, to bud.  
 Auflösbar, soluble.  
 Auflosen, (i) to dissolve; (ii) to melt, to liquefy.  
 Auflöslich, soluble.  
 Auflösung, solution.  
 Auf Lösungsmittel, solvent.  
 Aufnahme, absorption.  
 Aufsaugen, to suck up.  
 Ausbrüten, (i) to incubate; (ii) incubation.

Ausfallen, to fall out of solution.	Ausstrichpräparat, (i) impression preparation; (ii) film preparation.
Ausflockung, flocculation.	
Ausgeschliffene Höhlung, concavity (in glass slide) made by grinding.	Auswertung, evaluation of a serum.
Auskeimung, germination.	Auswurf, sputum.
Auslauf, offshoot.	Auszehrung, consumption.
Ausleerungen, excreta.	Ausziehbar (Tubus), draw- (tube of microscope).
Auslöschphänomen, blanching (of the skin) phenomenon (Schultz and Charlton test).	Autoclav, autoclave.
Aussaat, sowing, inoculation, insemination.	Autogen, autogenous.
Aussaamaterial, material for inoculation on culture media.	Autoinfektion, autoinfection.
Ausstrich, film obtained by touching, or by spreading, the material under examination.	Autopsie, autopsy.
	Autotroph, autotrophic.
	Autovakzinationsbehandlung, treatment with autogenous vaccines.
	Azidität, acidity.
	Azulminsäure, azulmic acid.

## B

Babes - Ernstsche Korperchen, Babes-Ernst bodies.	Bakterienfäden, bacterial threads, bacterial chains.
Babesia, Babesia, Piroplasmata.	Bakterienfarben, stains for bacteria.
Bacille, rare, bacillus.	Bakterienfärbung, staining of bacteria.
Bacillus Rosli, an orthopterous insect.	Bakterienfeindlich, hostile to bacteria, inhibitory.
"Bacterienniveau," (from the French) zone of development of bacteria (Beyerinck's word).	Bakterienflora, bacterial flora.
Bakteriämie, bacteriæmia.	Bakterienforschung, bacteriological investigation.
Bakteriämisch, bacteriæmic.	Bakteriengattung, species of bacteria.
Bakterie, (i) <i>Bacterium</i> ; (ii) micro-organism.	Bakteriengehalt, bacterial content.
Bakteriell, bacterial.	Bakteriengift, bacterial toxin, toxalbumin, ptomaine.
Bakterielle Fleischvergiftung, bacterial meat-poisoning.	Bakteriengruppen, groupings of bacteria.
Bakterien, bacteria.	Bakterienhaltig, containing bacteria.
Bakterienart, species of bacteria.	
Bakterienbefund, state in which bacteria are found.	



- Bakterienhaut, film of bacteria,  
pelliole of bacteria.
- Bakterienimpfung, inoculation with  
bacteria.
- Bakterienklumpen, clumps of bac-  
teria.
- Bakterienkolonie, bacterial colony.
- Bakterienkrebs der Kartoffeln,  
crown gall of potatoes (ph.p.).
- Bakterienkultur, culture of bacteria.
- Bakterienkunde, bacteriology.
- Bakterienleiber, bacteria bodies.
- Bakterienmembran, bacterial mem-  
brane.
- Bakterienschädigung, bacterial in-  
hibition.
- Bakterienschnellfärbung, quick  
staining of bacteria.
- Bakterienstamm, bacterial strain.
- Bakteriensuspensionen, suspen-  
sions of bacteria.
- Bakterientinktion, staining of bac-  
teria.
- Bakterientotend, bacteriocidal.
- Bakterienuntersuchungen, bacterio-  
logical investigations
- Bakterienvernichtend, bacteriocidal.
- Bakterienwachstum, bacterial  
growth.
- Bakterienzahlungen, counts of  
bacteria.
- Bakterienzelle, bacterial cell.
- Bakterienzüchtung, culture of  
bacteria.
- Bakteriezidine, bacteriocidal sub-  
stance.
- Bakteriogenese, bacteriogenesis.
- Bakteriolog, bacteriologist.
- Bakteriologie, bacteriology.
- Bakteriologisch, bacteriological
- Bakteriolyse, bacteriolysis.
- Bakteriolytisch, bacteriolytic.
- Bakteriopurpurin, bacteriopur-  
purin.
- Bakterioskopie, bacterioscopy.
- Bakteriotropinen, bacteriotropines.
- Bakteriozidine, bacteriocidal sub-  
stance.
- Bakteriurie, bacteriuria.
- Bakterizid, bacteriocidal.
- Bakterizidie, bacteriocidal action.
- Ballenartig, in packet-formation.
- Balsam, balsam.
- Baryumchlorid, barium chloride.
- Basidien, basidia, conidiophores.
- Basisch, basic.
- Bau, structure.
- Baumwolle, cotton.
- Bazillaceen, Bacillaceæ.
- Bazillär, bacillary.
- Bazillen, bacilli
- Bazillenart, species of bacillus
- Bazillenemulsion, tuberculin bacil-  
lary emulsion.
- Bazillenträger, bacillus carrier.
- Bazillenträgerin, female bacillus-  
carrier.
- Bazillus (pl., Bazillen), bacillus.
- Bazillus von bitterer Milch, Weig-  
mann's bacillus.
- Bazillus der blauen Milch, *Bacil-  
lus lactis cyanogenus*.
- Bazillus von Finkler und Prior,  
Finkler and Prior's spirillum.
- Bazillus der Friedberger Fleisch-  
vergiftung, "Wurstbazillus."
- Bazillus des grünblauen Eiters,  
*Bacillus pyocyaneus*.
- Bazillus der schleimigen Milch,  
*Bacillus lactis pituitosi*.
- Bazillusstamm, strain of bacil-  
lus.
- Bebrüten, to incubate.
- Becherglas, beaker.
- Beimengung, admixture.
- Beize, liquor of a "bath."
- Beizen, (i) to steep; (ii) to disinfect  
by immersion.

- Beleuchtungsapparat, illuminating apparatus, including substage condenser, of a microscope.  
 Beleuchtungsspiegel, mirror of a microscope.  
 Benetzen, to moisten.  
 Benzidam, (old name for) aniline.  
 Benzoe, benzoin.  
 Benzoessäure, benzoic acid.  
 Beräuchern, to fumigate.  
 Bereicherung, "enrichment."  
 Beri-Beri, beri-beri.  
 Bernsteinäure, succinic acid.  
 Besäen, (i) v., to inoculate media; (ii) n., inoculation of culture medium.  
 Beschaffenheit, nature  
 Beschalseuche, "maladie du coit," "mal du coit," dourine (horse).  
 Beule, boil.  
 Bierhefe, beer yeast.  
 Bierwürze, beer-wort.  
 Bildung, formation.  
 Biochemisch, biochemical  
 Biologie, biology.  
 Biologisch, biological  
 Biorisator, biorisator.  
 Biorisierte Milch, "biorised" milk.  
 Bismarckbraun, Bismarck brown, vesuvin.  
 Bittere Milch, bitter milk.  
 Bläschen, pustule, vesicle, small blister.  
 Blastomycetæ, Blastomycetes.  
 Blastomycose, blastomycosis.  
 Blastomyzeten, Blastomycetes.  
 Blattbräune, leaf scorch (php.).  
 Blattergift, virus of smallpox.  
 Blatternimpfung, vaccination.  
 Blattfleckenkrankheit, leaf mould disease (php.; tomato).  
 Blaue Milch, blue milk.  
 Blauholz, logwood.  
 Bleiacetat, lead acetate.  
 Blende, diaphragm (microscope).  
 Blockfärbung, tissue staining.  
 Blockhalter, clamp holding tissue for embedding.  
 Blockschalchen, glass block with polished cavity.  
 Bluten, to bleed.  
 Blüteninfektionen, blossom infections (php.).  
 Blutfleck, blood stain  
 Blutfleckenkrankheit, *Morbus maculosus* (horse, cattle).  
 Blutkörperchen, blood corpuscle.  
 Blutkörperchen-Zählapparat, hæmocytometer.  
 Blutkörperchensenkungsreaktion, deposition - of - blood - corpuscles - reaction.  
 Blutkultur, blood culture.  
 Blutplättchen, blood plates (cytology)  
 Blutscheiben, blood corpuscles  
 Blutserum, blood serum.  
 Blutserumkulturen, blood-serum cultures.  
 Blutserumplatten, blood - serum "plates."  
 Blutserumtherapie, serum therapy  
 Blutseuche, (i) quarter evil, black quarter (sheep, cattle); (ii) red murrain; (iii) anthrax.  
 Blutstropfen, drop of blood.  
 Bluttrocken Präparaten, blood films.  
 Blutvergiftung, septicæmia.  
 Blutwarm, at blood-heat.  
 Blutwärme, blood-heat.  
 Boden-Desinfektion, disinfection of soil.  
 Bodenimpfung, inoculation of soil.  
 Bodensatz, sediment.  
 Bodensäurekrankheit, soil-acidity disease (php.).  
 Borax, borax.

Boraxkarmin, borax carmine.  
 Bordet - Gengousche Reaktion,  
 Bordet-Gengou reaction.  
 Borsäure, boric acid.  
 Borstenfäule, swine scurvy.  
 Bosartig, malignant.  
 Bosartige Klausesuche der Schafe,  
 contagious foot-rot in sheep.  
 Botryomyces equi (Bollinger), *As-*  
*cococcus equi*.  
 Botryomykose, botryomycosis  
 (horse)  
 Botulismus, botulism.  
 Bouillonkultur, broth culture.  
 Bradsot, bradsot (sheep).  
 Brandpilze, mould fungi.  
 Brauereihafen, brewery yeasts.  
 Brauereizwecke, brewery pur-  
 poses.  
 Brauwasser, water for brewing  
 purposes.  
 Brennerihefe, distillery yeast.  
 Brilliantgrün, Brilliantgrün, brilliant  
 green.  
 Brilliantgrünpikrinsäureagar, bril-  
 liant-green picric-acid agar  
 (Conradi).  
 Brom, bromine.  
 Bronchialschleim, bronchial mu-  
 cus.  
 Brotbrei, bread paste (culture of  
 moulds).  
 Brotgärung, leavening of bread.  
 Brotkrankheit, disease in bread.  
 Brunnenfaden, *Crenothrix Küh-*  
*niana*.  
 Brunnenpest, *Crenothrix polyspora*.

Brunnenwasser, (i) well-water; (ii)  
 spring water.  
 Brustseuche, pleuro - pneumonia  
 (horse).  
 Brutapparat, incubator.  
 Brüten, (i) v., to incubate; (ii) n.,  
 incubation.  
 Brutofen, incubator.  
 Brutofentemperatur, temperature  
 of incubator.  
 Brutschrank, incubator, thermo-  
 stat.  
 Bruttemperatur, blood-heat.  
 Brutwärme, blood-heat.  
 Bubo (pl., Bubonen), bubo.  
 Bubonenpest, bubonic plague.  
 Buckelschorf, "knobby scab" of  
 potato (php.).  
 Büffelseuche, buffalo disease, pas-  
 teurellosis of buffaloes.  
 Bulgarisches Stäbchen, *Bacillus bul-*  
*garicus*, Bulgarian bacillus.  
 Bunsenbrenner, Bunsen burner.  
 Büretten, Büretten, burettes.  
 Büretten nach Mohr, Mohr's bu-  
 rettes  
 Bürstenförmig, whisk-shaped.  
 Buschsenfleisch, tinned meat.  
 Buttersäure, butyric acid.  
 Buttersäuregärung, butyric fer-  
 mentation.  
 Buttersäurepilze, butyric acid  
 bacteria.  
 Buttersäurepilzinfektion, butyric  
 infection—e.g., in manufacture  
 of lactic acid.  
 Butylalkohol, butyl alcohol.

## C

NOTE.—If a word commencing with C is not included below, it may perhaps be found under either K or Z, according to sound.

- Cadaveralkaloide, cadaver alkaloïds.  
 Cadaverin, cadaverine.  
 Canadabalsam, Canada balsam.  
 Canadabalsamflasche, Canada-balsam bottle.  
 Canadabalsam - Gläser, Canada-balsam bottles.  
 Catheter, catheter.  
 Ceresin, hard paraffin.  
 Chemiotaxis, chemiotaxis.  
 Chemisch, chemical.  
 Chemotaxie, Chemotaxis, chemiotaxis.  
 Chemotherapie, chemotherapy.  
 Chinin, quinine.  
 Chlor, chlorine.  
 Chlorflüssig, liquid chlorine.  
 Chlorhydrat, hydrochloride.  
 Chlorid, chloride.  
 Chlorkalium, potassium chloride.  
 Chlorkalk, chlorinated lime, "chloride of lime."  
 Chlorkalzium, calcium chloride.  
 Chlornatrium, sodium chloride.  
 Chloroform, chloroform.  
 Chlorur, lower chloride, -ous chloride.  
 Chlorzink, zinc chloride.  
 Cholera, cholera.  
 Choleraähnliche Vibrionen, cholera-like vibrios.  
 Choleraabakterien, cholera vibrios.  
 Cholerabazillen, cholera vibrios.  
 Choleraejektionen, choleraic stools.  
 Cholerareaktion, cholera-red reaction.  
 Cholerarot, cholera-red.  
 Choleraspirillen, cholera vibrios  
 Cholerastrichkultur, stab culture of cholera vibrio.  
 Cholera-vibrien, cholera vibrios.  
 Cholesterinerte Extrakte, cholesterolised extracts (antigens; Sachs-Georgi).  
 Chromidien, chromidia.  
 Chromogene Bakterien, chromogenic bacteria.  
 Chromsäure, chromic acid.  
 Ciliata, Ciliaten, Ciliata.  
 Citrat, citrate.  
 Citronensäure, citric acid.  
 Citronensaures Kalium, potassium citrate.  
 Citronensaures Natrium, sodium citrate.  
 Cladothrixfaden, *Cladothrix* threads.  
 Coccaceen, Coccaceæ.  
 Coccidia, Coccidien, Coccidieæ.  
 Coccidiosis, coccidial disease.  
 Cochenillealaun, "cochenille-alaun" (Csokor).  
 Coferment, co-enzyme.  
 Conidien, conidia.  
 Cornetsche Pinzette, Cornet forceps.  
 Crème-farbiger Mikrokokkus, *Micrococcus citreus*.  
 Crenothrixfaden, *Crenothrix* filaments.  
 Creolin, creolin.  
 Cresylechtviolett, "oresylechtviolett."  
 Cyankalium, potassium cyanide.  
 Cyanophyceen, Cyanophyceæ.  
 Cyanwasserstoffsäure, hydrocyanic acid.  
 Cylinderblende, substage diaphragm of microscope.

## D

- Dampfförmig, in vapour form.  
 Dampfsterilisierapparat, steam steriliser.  
 Dampfsterilisierung, steam sterilisation.  
 Darm, intestine.  
 Darmbakterien, intestinal bacteria.  
 Darmbazillus (Schottellus), *Bacillus coprogenes foetidus*.  
 Darmdiphtherie, intestinal "diphtheria" (pigeon, rabbit).  
 Darmentleerungen, bowel evacuations.  
 Darmentzündung, enteritis.  
 Darmkanal, intestinal tract.  
 Darmschleim, intestinal mucus.  
 Darmschleimhaut, intestinal mucous membrane.  
 Darmtraktus, intestinal tract.  
 Darmwand, wall of intestine.  
 Dauerausscheider, chronic carrier.  
 Dauerhefe, yeast preparation of preserved vitality, "permanent yeast."  
 Dauerpräparat, permanent preparation.  
 Dauerträger, chronic carrier.  
 Decke, (i) cover; (ii) pellicle.  
 Deckglas, Deckgläschen, cover-glass.  
 Deckglaspräparat, cover-glass preparation.  
 Deckglastinktion, staining of cover-glass preparation.  
 Degenerationsformen, degeneration forms, involution forms.  
 Denitrifikation, denitrification.  
 Denitrifizierend, denitrifying.  
 Dermatomykose, dermatomycosis.  
 Desinfektion, disinfection.  
 Desinfektionsapparat, disinfector.  
 Desinfektionskraft, germicidal value.  
 Desinfektionsmittel, disinfectant.  
 Desinfizieren, to disinfect.  
 Destillier-Apparat, distillation apparatus.  
 Destillierblase, retort.  
 Destilliertes Wasser, distilled water.  
 Dextrinvergärung, fermentation of dextrin.  
 Diagnose, diagnosis.  
 Diagnostik, diagnosis.  
 Diagnostisch, diagnostic.  
 Diapedesis, diapedesis.  
 Diastase, diastase.  
 Diastasebildung, formation of diastase.  
 Diastatisch, diastatic.  
 Diatomee, (pl., Diatomeen), diatom.  
 Diazoreaktion, Ehrlich's diazo-reaction for typhoid.  
 Dickdarm, large intestine.  
 Dieudonné'scher Choleranährboden, Dieudonné's blood-alkali agar.  
 Differentialdiagnose, differential diagnosis.  
 Differenzierung, differentiation.  
 Diphtherie, diphtheria.  
 Diphtherieantitoxin, diphtheria antitoxin.  
 Diphtheriebazillus, diphtheria bacillus.  
 Diphtheriegift, diphtheria toxin.  
 Diphtheriehehlserum, diphtheria antitoxin.  
 Diphtherienährboden, culture medium for diphtheria bacillus.  
 Diphtherisch, diphtheric.  
 Diphtheritis, diphtheria.  
 Diplobazillus, diplobacillus.

Diplokokkus ( <i>pl.</i> , Diplokokken), diplococcus.	Drahteinstich, stab of a stab culture.
Diskontinuerlich, discontinuous.	Dreiweghahn, three-way cock.
Dismutation, dismutation (fermentation; Neuberg's word).	Drittalkohol, one-third alcohol to two-thirds water, Ranvier's alcohol.
Dohlesche Leukozyten, Dohle's bodies (scarlet fever).	Druse, gland.
Doppelfärbung, ( <i>i</i> ) double staining with single solution— <i>e.g.</i> , Romanowsky stain; ( <i>ii</i> ) double staining effected by application first of one stain, then of a counterstain— <i>e.g.</i> , Gram method with counterstain; ( <i>iii</i> ) counterstaining.	Druse des Pferdes, strangles in the horse
Doppel-Färbungsmethode, double staining method.	Druseeiter vom Pferde, pus from strangles in the horse.
Doppelpunktstäbchen, <i>fig.</i> , polar-staining bacillus.	Drusen, ( <i>i</i> ) granules (actinomycosis); ( <i>ii</i> ) lees of wine.
Doppelschale, ( <i>i</i> ) double plate— <i>e.g.</i> , Epstein's plate; ( <i>ii</i> ) Petri dish.	Dunkelfeldbeleuchtung, dark-ground illumination.
Dosierung, concentration, dosage.	Dunndarm, small intestine.
Dosis, dose	Durchfall, diarrhoea.
	Durchfallendes Licht, transmitted light.
	Durchschnitt, section.
	Dysenterie, dysentery.
	Dysenteriebazillen, dysentery bacilli.
	Dysenterisch, dysenteric.

## E

Echtgrün, "echtgrün," dinitroso-resorcin.	Einsatzkorb, crate, basket, or "cage" (of wire) for holding a number of test-tubes.
Edaphon, edaphon.	Einschlusslack, preparation for "ringing" cover-glass specimens.
Eiernährboden, egg medium.	Einstichlinie, line of stab in stab culture.
Eijkmannsche Probe, Eijkmann "enrichment" test.	Einteilung, a division of a graduated scale.
Einbetten, to embed.	Eintragung, carrying-in, inoculation.
Einfallendes Licht, incident light.	Einzelkokken, discrete cocci.
Eingeschliffen, to grind (stopper) in (bottle).	Eisen, iron.
Einheimisch, native, endemic.	Eisenaufnahme, absorption of iron.
Einimpfen, to inoculate.	
Einimpfung, inoculation, vaccination	
Einleitungsrohr, delivery tube.	

Eisenbakterien, "Iron bacteria."  
 Eisenchlorür, ferrous chloride.  
 Eisenchlorid, ferric chloride.  
 Eisenfällungsmethode, method of precipitation with iron compounds for isolating typhoid bacilli from water.  
 Eisenhydroxyd, ferric hydroxide.  
 Eisenoxychlorid, ferric oxychloride.  
 Eisessig, glacial acetic acid.  
 Eiskasten, ice-chest.  
 Eiter, pus.  
 Eiterbakterien, pyogenic organisms.  
 Eiterbildend, pyogenic.  
 Eiterbildung, suppuration.  
 Eiterkokkus (*pl.*, Eiterkokken), pyogenic coccus.  
 Eitern, to suppurate.  
 Eiterpilz, pyogenic organism.  
 Eiterung, suppuration.  
 Eitererregger, pyogenic organism.  
 Eiweisskörper, protein.  
 Eiweissreaktion, test for presence of albumin in sputum.  
 Eiweissstoff, protein.  
 Ektoparasit, ectoparasite.  
 Elektives Wachstum, favoured growth.  
 Elektivnährboden, selective media.  
 Elektrizität, electricity.  
 Elektrode, electrode.  
 Elektrolyse, electrolysis.  
 Elektrolysieren, to electrolyse.  
 Elektrolyt, electrolyte.  
 Elektrolytisch, electrolytic.  
 Empfanglichkeit, susceptibility.  
 Emulsin, emulsin.  
 Endemisch, *a.*, endemic.  
 Endfäden, terminal flagella—*e.g.*, treponemes.

Endo - Malachitplattenverfahren, plating on malachite-green medium and on Endo's medium, spreading with same rod.  
 Endosches Fuchsinagar, Endo's fuchsin agar.  
 Endosporen, endospores.  
 Enteritis, enteritis.  
 Entfärbbarkeit, capability of decolorisation.  
 Entfärben, to decolourise.  
 Entfärbung, removal of stain.  
 Entkeimung, (i) germination; (ii) removal of bacteria by sterilisation.  
 Entwicklung, Entwicklung, development.  
 Entwicklungsfähigkeit, viability.  
 Entwicklungszone, zone of development.  
 Enzootisches Verkälben, epidemic abortion (cattle).  
 Enzym, enzyme.  
 Enzymatisch, enzymatic.  
 Enzymbestand, amount of enzyme.  
 Eosin, eosin.  
 Epidemie, *n.*, epidemic.  
 Epidemiologisch, epidemiological.  
 Epidemisch, *a.*, epidemic.  
 Epiphaninreaktion, Angerer's "epiphanin reaction."  
 Epithelien, epithelia.  
 Epitheliome, epitheliomata.  
 Epithelzellen, epithelial cells.  
 Epizootie, *n.*, epizootic.  
 Epizootisch, *a.*, epizootic.  
 Ergophore Gruppe, ergophore group.  
 Erhöhung, exaltation.  
 Erkrankung, falling-ill.  
 Ernährung, nutrition.  
 Ernährungs-Vergiftungen, alimentary intoxications.

Ernstsche Körner, metachromatic granules.  
 Erstarren, to stiffen, to solidify agar.  
 Erworbene Immunität, acquired immunity.  
 Erysipel, erysipelas.  
 Erythem, erythema.  
 Erythrozyten, erythrocytes.  
 Essiggarung, acetic fermentation.  
 Essigmutter, mother of vinegar.

Essigsäure, acetic acid.  
 Essigsäurebakterien, acetic acid bacteria.  
 Essigsäure-Gärung, acetic fermentation.  
 Ester, ester.  
 Euterentzündung, mastitis of cows.  
 Eutertuberkulose, tuberculosis of udder.  
 Exsudat, exudate.  
 Extrakt, extract.

## F

Fäden, filaments, threads.  
 Fadenbakterien, thread-forming bacteria.  
 Fadenbakterium, thread-forming bacterium.  
 Fadenförmig, filamentous.  
 Fadenpilze, moulds, Hyphomycetes.  
 Fadenziehende Milch, stringy milk, milk showing viscous fermentation.  
 Fäkal, faecal.  
 Fäkalbakterien, faecal bacteria.  
 Fäkallen, faeces.  
 Fäkalverunreinigung, faecal contamination.  
 Fakultativ, facultative.  
 Fallen, to precipitate.  
 Fallung, precipitation.  
 Fällungsmittel, precipitant.  
 Färbbar, taking a stain.  
 Färbbarkeit, capacity to take stain.  
 Farbe, colour, stain.  
 Färbe, staining.  
 Farben, (i) v., to stain; (ii) n., staining.  
 Farbdüsigkeit, staining solution.  
 Färbkraft, strength of stain.

Farblos, colourless.  
 Farblosung, staining solution.  
 Farbstoff, colouring matter, dye, pigment.  
 Farbstoffbildung, chromogenesis.  
 Farbstoffproduktion, chromogenesis.  
 Farbton, tinge of colour.  
 Färbung, staining.  
 Färbungsmethode, staining method.  
 Färbungsunterscheide, differentiation by staining.  
 Faulbrut, "foul brood" (bee).  
 Faulend, putrid.  
 Fauliger weisser Bazillus, *Bacillus albus putidus*.  
 Fäulnis, putrefaction.  
 Fäulnisalkaloide, ptomaines.  
 Fäulnisbakterien, putrefactive bacteria.  
 Fäulnisblasen, blisters of putrefaction on sausages.  
 Faulniserreger, putrefactive agent.  
 Fäulniswidrig, antiseptic.  
 Favus, favus.  
 Favuskrankheit, favus.  
 Feldmausplage, epizootic in field mouse.  
 Ferkelkaninchen, guinea-pig.



**Ferment** (*pl.*, Fermente), enzyme.  
**Fermentausscheidung**, separation of enzyme from the cell producing it.  
**Fermentieren**, to ferment.  
**Fermentwirkung**, ferment action.  
**Ferrocyankalium**, potassium ferro-cyanide.  
**Festwerdender Nährboden**, solid medium.  
**Fettfarbstoff**, fat stain.  
**Fettheife**, the fat yeast, *Endomyces vernalis*, Ludw.  
**Fettponceau**, scarlet R, "Scharlach R."  
**Fettsäure**, fatty acid.  
**Fettsäureester**, fatty acid ester.  
**Fettspaltung**, fat-splitting.  
**Fettzersetzung**, fat - decomposition.  
**Fieber**, fever.  
**Fieberhaft**, attended with fever.  
**Filterkörper**, filter-substance.  
**Filtrat**, filtrate.  
**Filtrationskraft**, filtration efficiency.  
**Filtrierbarer Infektionserreger**, filterable virus.  
**Filtrierbarer Virus**, filterable virus.  
**Filtrieren**, to filter.  
**Filtrierpapier**, filter-paper.  
**Fischfleischvergiftung**, fish - flesh poisoning.  
**Fischvergiftung**, fish-flesh poisoning.  
**Fixieren**, to fix.  
**Fixierung**, fixation.  
**Flachschorf**, "shallow scab" (potato; php.).  
**Flagellata**, Flagellata.  
**Flaschchen**, little bottle.  
**Flasche**, bottle.  
**Fleckenkrankheit**, pébrine (silk-worm).

**Fleckfieber**, (*i*) vague, "spotted fever"; (*ii*) typhus fever.  
**Flecktyphus**, typhus fever.  
**Fleischbeschau**, meat inspection.  
**Fleischbrühe**, meat broth.  
**Fleischextrakt**, meat extract.  
**Fleischfarbiger Bazillus**, *Bacillus carnicolor*.  
**Fleischkühlanlage**, cold store for meat.  
**Fleisch - Pepton - Agar**, nutrient agar.  
**Fleischvergiftung**, meat-poisoning.  
**Fleischwasser**, (*i*) meat broth; (*ii*) acid beef-broth.  
**Flockungsreaktion**, flocculation test.  
**Flockungs - Trübungsreaktion**, Kahn's turbid flocculation test for malignant tumour.  
**Floh** (*pl.*, Flöhe), flea.  
**Flohstich**, flea-bite.  
**Flora**, flora.  
**Fluoreszierend**, fluorescent.  
**Fluorescin**, fluorescein.  
**Fluorverbindungen**, fluorine compounds.  
**Fluss-säure**, hydrofluoric acid.  
**Flusswasser**, river water.  
**Formaldehyd**, formaldehyde.  
**Formel**, formula.  
**Fotal**, foetal.  
**Fötus**, foetus.  
**Fraktionierte Kultur**, crowding-out method of obtaining a pure culture devised by Klebs.  
**Framboesia**, framboesia.  
**Fränkelscher Gasbazillus**, Frankel's gasphlegmon bacillus, *Bacillus Welchii*, *Bacillus perfringens*.  
**Frauenmilch**, human milk.  
**Fresszellen**, phagocytes.  
**Frettchenseuche**, ferret disease.

Froschlaichpilz, <i>Leuconostoc mesenteroides</i> .	Führungshülse, outer and fixed portion of microscope tube.
Fruchthyphæ, hypha carrying spores or supporting spore-bearing structure.	Fungizid, fungicidal.
Fruchtköpfchen, fruiting head.	Fungizidität, fungicidal value.
Fruchtträger, (i) conidiophore; (ii) sporangiophore.	Fungos, fungous.
Fructose, fructose, lævulose.	Funktion, function.
Fuchsin, fuchsin.	Funktionieren, to function.
Fuchsinagar, fuchsin agar.	Furunkel, furuncle.
Fuchsininktion, staining with fuchsin.	Fuselol, fusel oil.
	Fütterungsinfektion, infection by feeding.
	Fütterungstuberkulose, alimentary tuberculosis.

## G

Galaktose, galactose.	Gärungserreger, fermentative agent.
Gallensalz, bile salt.	Gärungsgewerbe, fermentation industry.
Gallensalz-Agaragar, bile-salt agar.	Gärungskolbchen, fermentation tube.
Gallertbildung, formation of jelly-like substance.	Gärungslehre, zymology.
Gallertkapsel, gelatinous capsule.	Gärungsmikroben, organisms of fermentation.
Gallerstrepitokokkus, Kowalski's influenza cococcus	Gärungsorganismen, organisms of fermentation.
Gallussäure, gallic acid.	Gärungsphysiologie, physiology of fermentation.
"Gangrène foudroyante," (from the French) infective gangrene.	Gärungsprobe, fermentation test.
Gäranstieg, time required for the attainment of the maximum velocity of enzyme action (Meyerhof's word).	Gärungssaccharometer nach Einhorn, Einhorn's saccharometer.
Gärbottich, fermenting vat.	Gärungsvermögen, power to ferment.
Gärkraft, fermenting power.	Gärungsvorgang, occurrence of fermentation.
Gärtigkeit, activity of fermentation.	Gärvermögen, power to ferment.
Gärtnergruppe, Gärtner group of bacilli, <i>Salmonella</i> group.	Gasbazillus, gas-producing bacillus.
Gärnerscher Bazillus, Gärtner bacillus, <i>Bacillus enteritidis</i> .	Gasbildend, gas-producing.
Gärung, fermentation.	Gasbildender Bazillus, (i) gas-forming bacillus; (ii) "Gasbildender Bazillus" (found in water).
Gärungsbakterien, bacteria of fermentation.	

Gasbildung, gas production.  
 Gasblase, bubble of gas—*e.g.*, such as formed by the colon bacillus in sugar agar.  
 Gasbrenner nach Bunsen, Bunsen burner.  
 Gasentwicklung, gas production.  
 Gasgangrän, gas gangrene.  
 Gattung, species.  
 Gefärbte Nährboden, tinted media.  
 Gefügelcholera, chicken cholera.  
 Gefügelcholera-bacillus, bacillus of chicken cholera.  
 Gefügelpest, (loose expression) chicken cholera.  
 Gefügelseptikämie, (loose expression) chicken cholera.  
 Gefügel-tuberkulose, avian tuberculosis.  
 Gefrierdurchschnitt, frozen section.  
 Gefriermikrotom, freezing microtome.  
 Gefroren, frozen.  
 Gegengift, antidote.  
 Gegenseitig, antagonistic.  
 Geißel (*pl.*, Geißeln), flagellum, cilium.  
 Geißelanordnung, arrangement of flagella.  
 Geißelbeize, mordant, or other, solution used in staining flagella.  
 Geißelfäden, flagella, cilia.  
 Geißelfärbung, (i) flagella stain; (ii) flagella staining.  
 Geißelkleid, peritricha.  
 Geißeltierchen, flagellated protozoon.  
 Geißeltragend, flagellated.  
 Gekrosdrüse, mesenteric gland.  
 Gelatine, gelatin.  
 Gelatinefolien, sheet gelatin.  
 Gelatinekultur, gelatin culture.  
 Gelatineplatte, gelatin plate.  
 Gelatineschicht, gelatin stratum.

Gelatine-Schmelzungspunkt, point at which a gelatin medium liquefies or melts.  
 Gelatinestichkultur, gelatin stab-culture.  
 Gelatine - Verflüssigung, liquefaction of gelatin.  
 Gelber Traubenkokkus, *Staphylococcus pyogenes aureus*.  
 Gelbes Fieber, yellow fever.  
 Gelbfieber, yellow fever.  
 Gelenkrheumatismus, rheumatoid arthritis.  
 Gentianaviolett, gentian violet.  
 Gentianaviolett - Anilinwasserlösung, aniline gentian violet.  
 Gentianaviolettlosung, gentian violet solution.  
 Gerbsäure, tannic acid, tannin.  
 Gerinnen, to coagulate, to curdle.  
 Geronnene Milch, curdled milk.  
 Geschwulst, swelling, tumour.  
 Geschwür, ulcer.  
 Gesundheitsamt, administrative body concerned with health.  
 Gewebe, tissue.  
 Gewebsbrei, tissue pulp.  
 Gewichtsprozent, per cent. by weight.  
 Gewürznelken, cloves.  
 Gewürznelkenöl, clove oil.  
 Giemsa-Lösung, Giemsa stain.  
 Gift, toxin, poison, venom.  
 Giftbildung, formation of toxin.  
 Giftbindung, binding of toxin.  
 Giftgruppe, toxin group.  
 Giftig, toxic, poisonous, venomous.  
 Giftigkeit, toxicity.  
 Giftimmunität, immunity to toxin.  
 Giftmolekül, toxin molecule.  
 Giftschutz, protection against toxin.  
 Glasgefäß, glass vessel.  
 Glashahn, glass stopcock.

- Glasklotz, (i) glass block; (ii) glass block with cavity.  
 Glasröhre, glass tube.  
 Glasschale, glass dish.  
 Glasspritze, glass syringe.  
 Glasstab, glass rod.  
 Glastrichter, glass funnel.  
 Glaswolle, glass-wool.  
 Gliedersporen, arthrospores.  
 Gliederzelle, zygosporer  
 Glimmerplättchen, mica plates used in Koch's method for culture of anaerobes.  
 Globulinfallungsreaktion, Matéfy's globulin-precipitation test for tubercle.  
 Glocke, bell-jar.  
 Glockentierchen, *Vorticella*.  
 Glossinen, tse-tse flies.  
 Glühlichtbrenner, incandescent burner.  
 Glukosäure-Bildung, formation of gluconic acid.  
 Glukose, glucose.  
 Glykogen, glycogen.  
 Glykolytisch, glycolytic.  
 Glykosid, glucoside.  
 Glycerin, glycerol, glycerin.  
 Glycerinagar, glycerin agar.  
 Glycerinäthylbakterie, *Bacillus Fitzius*.  
 Glycerinbouillon, glycerin broth.  
 Glyzeringalle, glycerinated bile for inoculation against rinderpest.  
 Glycerinleim, glycerin jelly.  
 Goldsolreaktion, colloidal gold test of de Crinis and Frank on cerebro-spinal fluid.  
 Gonidien, conidia.  
 Gonokokkus (*pl.*, Gonokokken), gonococcus.  
 Gonorrhoe, Gonorrhoe, gonorrhoea.  
 Gonorrhoeisch, gonorrhoeal.  
 Gram, Gram (*Of.* "nach")  
 Gram-Färbung, Gram staining  
 Gramlich, Gramlich (an author)  
 Gramsche Entfärbung, decolorisation in Gram's method.  
 Gramsche Färbung, Gram staining.  
 Gramsche Methode, Gram's staining method.  
 Granulome, granulomata.  
 Grabbazillen, grass bacilli.  
 Graspilz, grass bacillus.  
 Grind, (i) mange (animals), (ii) scab (php.).  
 Grippe, influenza.  
 Grossporig, large-sporing.  
 Grundimmunität, primary immunity.  
 Grundwasser, water nearest to surface of earth.  
 Grüngelber Bazillus, *Bacillus fluorescens liquefaciens*.  
 Guajak, guaiacum.  
 Guajakharz, guaiacum resin.  
 Guajakprobe, guaiacum reaction.  
 Gummibazillus, *Bacillus liodermos*.  
 Gummihutchen, rubber teat used on pipette.  
 Gummikappchen, rubber cap used for mouth of culture tube.  
 Gummipropf, india-rubber stopper.  
 Gummischlauch, rubber tubing.  
 Gummistopfen, rubber stopper.

## H

- Hadernkrankheit, "hadernkrankheit"  
 Hager, forest humus soil.  
 Hahn, stopcock.  
 Halbspezifische Desinfektion, semi-specific disinfection.

- Halophil, halophilic.  
 Hämagglutination, hæmagglutination.  
 Hämagglutinine, hæmagglutinins.  
 Hämalaun, P. Mayer's hæmalum.  
 Hämatein, hæmatin.  
 Hamatogene Immunität, acquired immunity.  
 Hamatokokkus, spherical (more or less) parasite of red blood-discs —e.g., *Piroplasma*.  
 Hämatokrit, hæmatocrit.  
 Hämatoxin, Hämatoxylin, hæmatoxylin.  
 Hämocytometer, hæmocytometer.  
 Hamoglobin, hæmoglobin  
 Hämoglobinurie, hæmoglobinuria.  
 Hämolyse, hæmolysis.  
 Hämolysine, hæmolysins.  
 Hamolytisch, hæmolytic.  
 Hamorrhagisch, hæmorrhagic.  
 Händedesinfektion, disinfection of hands.  
 Hängender Tropfen, hanging drop.  
 Hängetropfen, hanging drop.  
 Haplosporidien, Haplosporidia.  
 Haptine, haptines.  
 Haptophore Gruppe, haptophore group.  
 Harn, urine.  
 Harnblase, urinary bladder.  
 Harn gärung, fermentation of urine  
 Harnrohre, urethra.  
 Harnsäure, uric acid.  
 Harnstoff, urea.  
 Harnstoffgärung, fermentation of urea.  
 Harnstoffpilz, *Micrococcus ureæ*.  
 Härten, to harden.  
 Härtungsmittel, hardening agent.  
 Hauptgärung, primary fermentation.  
 Hausersche Faulnisbazillen, *Proteus* group of bacilli.  
 Hausschwamm, dry rot.  
 Hautbildungsvermögen, power of film formation.  
 Hautblastomykose, blasto dermatitis.  
 Häutchen, pellicle.  
 Hautmikrophyten, bacterial flora of the skin.  
 Hautreaktion, cutaneous reaction.  
 Hefe, yeast.  
 Hefearten, varieties of yeast.  
 Hefeextrakt, yeast extract.  
 Hefenenzyme, enzymes of yeast.  
 Hefenukleinsäure, nucleic acid of yeast.  
 Hefepilze, yeasts.  
 Hefereinzucht, pure culture of yeast  
 Hefesuspension, suspension of yeast.  
 Hefezelle, yeast cell.  
 Heilkunde, medical science.  
 Heilserum, curative serum.  
 Heilung, cure.  
 Heilverfahren, healing process.  
 Heisswassertrichter, hot - water funnel.  
 Heterolog, heterologous.  
 Heubazillengruppe, hay - bacillus group  
 Heubazillus, hay bacillus, *Bacillus subtilis*.  
 Hexose (pl., Hexosen), hexose.  
 Heyden Nährstoff, "Heyden Nährstoff."  
 Histogene Immunität, congenital immunity.  
 Histogenese, histogenesis.  
 Histologie, histology  
 Histologisch, histological.  
 Hochmolekular, of high molecular weight.  
 Hochvergärend, "top" fermenting.

Hochvergärung, "top" fermentation.  
 "Hog Cholera," hog cholera.  
 Hoher Stich, shallow stab for culture of aerobe.  
 Hohlausgeschliffener Objektträger, Hohlgeschliffener Objektträger, hollow-ground slide, excavated microscope-slide.  
 Hohlgeschliffen, concave.  
 Hohlspiegel, concave mirror.  
 Hollandische Ulmenkrankheit, Dutch elm-disease.  
 Höllestein, silver nitrate.  
 Holzgeist, wood-spirit, methyl alcohol.  
 Holzkohle, wood charcoal.  
 Homolog, (i) *a*, homologous; (ii) *n.*, homologue.  
 Hühnercholera, chicken cholera

Hühnertuberkulose, tuberculosis in the fowl.  
 Hülle, mycelial felt of moulds.  
 Huminsäure, humic acid.  
 Huminstoffe, humic substances.  
 Hundekrankheit, canine distemper.  
 Hundeseuche, *vague*, canine distemper.  
 Hundestaube, canine distemper.  
 Hundswut, rabies.  
 Hyazinthen-Rotz, hyacinth rot (php.).  
 Hydrat, hydrate, hydroxide.  
 Hydrolyse, hydrolysis.  
 Hydrolysieren, to hydrolyse.  
 Hydroxylionen, hydroxyl ions.  
 Hyperoxyd, peroxide.  
 Hyphe (*pl.*, Hyphen), hypha.  
 Hyphomycetae, Hyphomyceten, Hyphomycetes.

## I

Ichthyosismus, fish-poisoning.  
 Immersionsflüssigkeit, immersion fluid.  
 Immersionsöl, immersion oil.  
 Immunisierung, immunisation.  
 Immunisierungseinheit, immunisation unit.  
 Immunisierungsmethode, method of immunisation.  
 Immunisierungsprozess, process of immunisation.  
 Immunisierungsrezept, scheme for immunisation.  
 Immunisierungsschema, scheme for immunisation.  
 Immunisierungswert, immunisation value.  
 Immunität, immunity.  
 Immunitätsdauer, permanence of immunity.

Immunitätseinheit, unit of immunity.  
 Immunitätsforschung, investigation of immunity.  
 Immunkörper, immune body.  
 Immunseren, immune sera.  
 Impetigo, impetigo.  
 Impfen, to inoculate.  
 Impfstoff, inoculated glanders.  
 Impfstich, line of inoculation in stab culture.  
 Impfstrich, line of inoculation in streak culture.  
 Impftetanusbazillus, bacillus of Bel-fanti and Pascarella.  
 Impfung, inoculation, vaccination.  
 Impfversuche, inoculation experiments.  
 Inaktivierung, inactivation.

Indigoblauer Bazillus, *Bacillus berolinensis indicus*.  
 Indikator, indicator.  
 Indol, indole.  
 Indolbildung, formation of indole.  
 Indolreaktion, indole reaction.  
 Industrieabwasser, trade - waste, manufactory-effluent  
 Infektion, infection.  
 Infektionskrankheiten, infectious diseases.  
 Infektionspforte, portal of infection.  
 Infektionsquelle, source of infection.  
 Infektionsträger, carrier of infection.  
 Infektionsversuch, inoculation experiment.  
 Infektios, infectious.  
 Infektioser Abortus, epidemic abortion (cattle).  
 Infektiosität, infectivity.  
 Infizieren, to infect.  
 Influenza, influenza.  
 Influenzabazillus, influenza bacillus.  
 Injektion, injection.  
 Injektionsspritze, injection syringe  
 Injektionstroker, injection trocar.  
 Inkubationstemperatur, temperature of incubation.

Inkubationszeit, period of incubation.  
 Inokulieren, to inoculate.  
 Insektenkunde, entomology.  
 Insektennadel, wooden - handled dissecting needle.  
 Intoxikation, intoxication.  
 Intrakraniell, intracranial.  
 Intraokular, intraocular.  
 Intraperitoneale Impfung, intraperitoneal inoculation.  
 Intrathorakale Impfung, intrathoracic inoculation.  
 Intravenos, intravenous.  
 Inulin, inulin.  
 Invertase, invertase.  
 Invertieren, to invert sugar.  
 Invertierende Fermente, inverting ferments.  
 Invertzucker, invert sugar.  
 Involutionenformen, involution forms.  
 Iodoform-Dampf, iodoform vapour.  
 Ionen, ions.  
 Ionengehalt, content of ions.  
 Irisblende, Irisblendung, iris diaphragm.  
 Isobutyl, isobutyl.  
 Isolation, isolation.  
 Isoleucin, iso-leucine.  
 Isolierte Färbung, differential stain.  
 Isolierung, isolation.

# J

Jenner-Farbstoff, Jenner's blood stain.  
 Jod, iodine.  
 Jodatus, iodide.  
 Jodeiweiss, albumen with iodine.  
 Jodid, iodide.  
 Jod - Jodkaliumlösung, potassium iodide solution of iodine.  
 Jodkalium, potassium iodide.

Jodokokkus, "jodococcus."  
 Jodsäure, iodic acid.  
 Jodstärke, starch iodide.  
 Jodtinktur, tincture of iodine.  
 Jodür, lower iodide, -ous iodide.  
 Jodwasserstoffsäure, hydriodic acid.  
 Jodzink, zinc iodide.  
 Jonendissoziation, ionic dissociation.

## K

NOTE.—If a word commencing with K is not included below, it may perhaps be found under C.

- Kahmhaut, pellicle of mould,  
covering of mould.  
Kahmig, mouldy.  
Kälberdiphtherie, diphtheria of  
calves (so-called).  
Kalberlymphe, calf lymph.  
Kalberruhr, calf dysentery.  
Kali-Alaun, potash alum.  
Kali Causticum Fusum, potassium  
hydroxide in sticks.  
Kallilauge, potassium hydroxide  
solution.  
Kalumacetat, potassium acetate.  
Kallumbichromat, Kaliumdichro-  
mat, potassium bichromate.  
Kaliumchlorid, potassium chloride.  
Kaliumcitrat, potassium citrate.  
Kaliumhydroxyd, potassium  
hydroxide.  
Kaliumjodid, potassium iodide.  
Kaliumkarbonat, potassium car-  
bonate.  
Kaliumnitrat, potassium nitrate  
Kaliumpermanganat, potassium  
permanganate.  
Kaliumsulfat, potassium sulphate.  
Kaliumsulfid, potassium sulphite.  
Kaltblütertuberkulose, tuberculosis  
in cold-blooded animals.  
Kalziumkarbonat, calcium car-  
bonate.  
Kampecheholz, logwood.  
Kaninchen, rabbit.  
Kaninchenpassage, passage through  
rabbit.  
Kaninchenseptikämie, septicaemia  
in rabbit.  
Kapillar, capillary.  
Kapillarität, capillarity.  
Kapillarrohren, capillary tubes.  
Kaprinsäure, capric acid.  
Kaprinsaure, caproic acid.  
Kapsel, capsule.  
Kapselbazillus, (i) capsulated bacil-  
lus; (ii) *Bacillus capsulatus*.  
Kapseldiplokokken, capsulated  
diplococci.  
Kapselfärbung, capsule staining.  
Karbolfuchsin, carbol-fuchsin.  
Karbolfuchsinlösung, carbol-fuch-  
sin solution.  
Karboll - Gentianaviolett, carbol-  
gentian violet.  
Karbilmethylenblau, carbol-methy-  
lene blue.  
Karbolsäure, phenol, "carbolic  
acid."  
Karbelseife, carbolic soap.  
Karbalthionin, carbol-thionine.  
Karbollwasser, aqueous solution of  
phenol.  
Karbonat, carbonate.  
Karbonylase, carboxylase.  
Karmin, carmine.  
Kartoffelbazillus, potato bacillus,  
*Bacillus mesentericus*.  
Kartoffelkeile, wedges of potato.  
Kartoffelkrebs, wart disease of  
potatoes.  
Kartoffelkultur, culture on potato.  
Kartoffelnährboden, potato culture-  
medium.  
Kartoffelpest, potato rot (php.).  
Kartoffelschorf, potato scab (php.).  
Kartoffelsporen, (loose expression)  
spores of *Bacillus mesentericus*.  
Karzinom, carcinoma.  
Karzinomat, carcinomatous.



Kasein, casein.  
 Kaseinogen, caseinogen.  
 Käsesprillen, *Spirillum tyrogenum*.  
 Käsig Butter, "cheesy butter."  
 Katabolismus, catabolism.  
 Katalase, catalase.  
 Katalasegehalt, content of catalase.  
 Katalysatoren, enzyme - accelerating agents (Neuberg's word).  
 Katalyse, catalysis.  
 Katalytisch, catalytic.  
 Katarrh, catarrh.  
 Katarrhalisch, catarrhal.  
 Kautschuk, india-rubber.  
 Kautschukschlauch, india - rubber tube.  
 Kefir, kephir.  
 Kefirkörner, kephir grains.  
 Kefirpilz, kephir fungus.  
 Keim, (i) bud; (ii) rare, spore; (iii) germ; (iv) shoot.  
 Keimen, (i) v., to germinate; (ii) n., germination.  
 Keimfreiheit, sterility.  
 Keimschlauch, budding barrel-shaped tube of the submerged hypha of a mucor.  
 Keimtotender, germicides.  
 Keimungsbild, bud-formation in yeast.  
 Kern, nucleus.  
 Kernartige Reservestoffe, kernel-like reserve materials.  
 Kernfarbemittel, nucleus stain.  
 Kernfarben, nucleus stains.  
 Kernfärbung, nucleus staining.  
 Kernlos, without nucleus.  
 Kernschwarz, "kernschwarz."  
 Kerntinktion, colouring taken or shown by nucleus.  
 Keton (*pl*, Ketone), ketone.  
 Kettenkokkus (*pl.*, Kettenkokken), *fig.*, streptococcus.

Keuchhusten, whooping-cough.  
 Keulen der Aktinomyzes, clubs of *Actinomyces*.  
 Kibitz, peewit.  
 Kieselsäure, silicic acid.  
 Kieselsäuregallerte, silica jellies.  
 Kindbettfieber, puerperal fever.  
 Kippscher Apparat, Kipp apparatus.  
 Klärung, clarification.  
 Klatschpräparat, impression preparation.  
 Klaueseuche, Klauenseuche, disease of foot in animals.  
 Kleiner Magen, gastric fistula.  
 Kleingärmethode, microfermentation method.  
 Klinisch, clinical.  
 Klumpen, clump.  
 Knollchenbakterien, nodule bacteria of leguminous plants.  
 Knopfförmig, button-shaped.  
 Knospen, gemmules.  
 Knospenartig, bud-like.  
 Knospenbildung, gemmation.  
 Kobragiftreaktion, Sustrov's cobra-venom reaction for diagnosis of tuberculosis.  
 Kochbecher, beaker.  
 Kochen, to boil.  
 Kochflaschen, flasks.  
 Kochprozess, n., boiling.  
 Kochsalzhaltig, containing salt.  
 Kochsalzlosung, sodium - chloride solution.  
 Kochsches Plattenverfahren, Koch's plate method.  
 Koenzym, co-enzyme.  
 Koffein, caffeine.  
 Koffeinanreicherungsverfahren, caffeine "enrichment" procedure.  
 Kohlehydrat, carbohydrate.  
 Kohlendioxyd, carbon dioxide.

- Kohlenhydratgruppe, carbohydrate group.  
 Kohlensäure, carbonic acid.  
 Kohlensäuremikrotom, freezing (carbon dioxide) microtome.  
 Kohlensaurer Kalk, calcium carbonate.  
 Kohlensaures Natrium, sodium carbonate.  
 Kohlenstoff, carbon.  
 Kohlenwasserstoff, hydrocarbon.  
 Kohlhernie, club-root of cabbage (pHp.).  
 Kokkaceen, Coccaceae.  
 Kokken, cocci.  
 Kokkenähnlich, resembling cocci.  
 Kokkenketten, fig., streptococci.  
 Kokkenträger, carrier of cocci.  
 Kokkus (pl., Kokken), coccus.  
 Kolben, flask.  
 Kolbenschimmel, fig., *Aspergillus*.  
 Koliarten, races of colon bacilli.  
 Kolibakterien, coliform bacteria.  
 Kolibazillus, colon bacillus.  
 Koligruppe, *Bacillus coli* group.  
 Koli-reinkultur, pure culture of colon bacillus.  
 Kolititer, count of colon bacilli.  
 Kollargolpräparate, collargol preparations.  
 Kollodium, collodion.  
 Kollodiumsäckchen, collodion sac.  
 Kolloidal, colloidal.  
 Kolloidchemie, colloid chemistry.  
 Kolloidreaktion, colloid reaction.  
 Kolonbazillus, colon bacillus.  
 Kolonie, colony.  
 Kolorimetrisch, colorimetric.  
 Kolostrumkörperchen, colostral cells.  
 Kolumella, columella.  
 Kombinationsfärbung, differential staining.  
 Kommabazillus, cholera vibrio.  
 Kommaformiger Bazillus, (i) Miller's "Commaformiger Bacillus" from the mouth; (ii) comma-shaped bacillus.  
 Komplement, complement.  
 Komplementablenkung, deviation of complement.  
 Komplementbindend, complement-fixing.  
 Komplementbindung, fixation of complement.  
 Komplementfixierung, fixation of complement.  
 Kondensationswasser, water of condensation.  
 Kongorot, congo red.  
 Konjunktiva, conjunctiva.  
 Konjunktival, conjunctival.  
 Konkavspiegel, concave mirror.  
 Konservieren, to preserve (food).  
 Konservierung, preservation.  
 Konservierungsmittel, (food) preservative.  
 Kontagiosität, infectivity.  
 Kontrastfärbung, counterstaining, contrast-staining.  
 Kontrastfärben, to counterstain.  
 Kontrastfärbung, counterstaining, contrast-staining.  
 Kontrasttinktion, counterstaining, contrast-staining.  
 Kork, cork.  
 Korkbohrer, cork-borer.  
 Korkstopfel, cork stopper.  
 Kornchen, (i) granule; (ii) fig., spore of a mould.  
 Kornerhaufen, masses of granules, granulomata.  
 Kornig, granular.  
 Kornigkeit, granularity.  
 Körperflüssigkeiten, body fluids.  
 Körpergewicht, body weight.  
 Korpuskular, corpuscular.  
 Kouvert, envelope.

- Krankenserum**, serum of sick person.
- Krankheitserreger**, cause of disease.
- Krankheitskeime**, disease germs.
- Krebs**, (i) cancer; (ii) ulcer; (iii) canker of plants (php.).
- Krebsartig**, cancerous.
- Krebsfest**, wart-resistant (php.).
- Krebsgeschwulste**, cancerous tumours.
- Krebsmilch**, cancer juice.
- Kreosot**, creosote.
- Kresol**, cresol.
- Kresolnatrium**, sodium cresylate.
- Kresolseife**, cresol soap.
- Kresylsaure**, "cresylic acid," cresol.
- Kropfhöhle**, crop-cavity of a bird.
- Kropfschnitt**, incision of bird's crop.
- Krystallin**, (old name for) aniline.
- Kubikzentimeter**, cubic centimetre.
- Kugelbakterien**, *fig.*, cocci.
- Kugelfadenform**, *fig.*, streptococcus.
- Kugelform**, *fig.*, coccus.
- Kugelförmige Zellen**, *fig.*, cocci.
- Kugelhefe**, (i) bud of submerged hypha of mucor; (ii) spherical yeast cell.
- Kugelrasen**, *fig.*, granulomata.
- Kuheuter**, cow's udder.
- Kühler**, (i) condenser (distillation); (ii) cooler.
- Kühnesches Gärungsgefäß**, Kühne's fermentation tube.
- Kuhpocken**, cowpox.
- Kuhpockenimpfung**, vaccination.
- Kuhpockenstoff**, vaccine matter, vaccine lymph.
- Kultivierbar**, susceptible of cultivation.
- Kultivierbarkeit**, susceptibility of cultivation.
- Kultivieren**, to culture, to cultivate.
- Kultivierung**, culture, cultivation.
- Kultur** (*pl.*, Kulturen), culture.
- Kulturell**, cultural.
- Kulturfiltrat**, filtrate from a culture.
- Kulturformen**, culture forms.
- Kulturglas**, culture glass.
- Kulturhefe**, culture yeast.
- Kulturkolben**, culture flasks.
- Kulturmedien**, culture media.
- Kulturmethode**, method of culture.
- Kulturmilchsäurepilz**, *Bacillus Delbrückii*.
- Kulturröhren**, culture tubes.
- Kulturschale**, culture plate.
- Kulturstamm**, stock culture.
- Kulturverfahren**, cultural procedure.
- Kulturversuche**, cultural experiments.
- Kulturzwecke**, cultural purposes.
- Kumys**, Kumyss, koumiss.
- Kunstliche Immunisierung**, artificial immunity.
- Kupfer**, copper.
- Kupferkalkbrühe**, Bordeaux mixture.
- Kupfersulfat**, copper sulphate.
- Kutan**, cutaneous.
- Kutane Impfung**, cutaneous inoculation.
- Kyanol**, (old name for) aniline.

## L

- Lab, rennet.  
 Laboratorium, laboratory.  
 Lackmus, litmus.  
 Lackmusmolke, Lackmusmolken,  
   (i) litmus milk (so-called); litmus  
   whey; (ii) lactose litmus bouillon.  
 Lackmuspapier, litmus paper.  
 Lackmusreaktion, reaction to lit-  
   mus.  
 Lactobazillin, Metchnikoff's lacto-  
   bacilline.  
 Laktose, lactose.  
 Langellipsoidische Sporen, *fig.*,  
   clostridium forms.  
 Larve, larva.  
 Larvizid, larvicidal.  
 Lavulose, fructose, lævulose.  
 Lebenscyklus, life cycle.  
 Lebenseigenschaften, vital ac-  
   tivities.  
 Lebensformen, forms of life.  
 Lebensthätigkeit, vitality.  
 Leberbrei, liver pulp.  
 Leere, vacuum.  
 Leguminosen, leguminous plants.  
 Leistungskern, body of cell in  
   Ehrlich's theory.  
 Leitungswasser, hydrant water.  
 Lepra, leprosy.  
 Leprabazillus, leprosy bacillus.  
 Lepraheilserum, Carasquilla's cura-  
   tive serum for leprosy.  
 Leptothrixartig, resembling lepto-  
   thrix.  
 Leuchtbakterien, photogenic bac-  
   teria.  
 Leuchtende Bakterien, photogenic  
   bacteria.  
 Leuchtende Pflanzen, photogenic  
   bacteria.  
 Leuchtgas, coal-gas.  
 Leucin, leucine.  
 Leukolyse, leukolysis.  
 Leukozyt (*pl.*, Leukozyten), leuco-  
   cyte.  
 Leukozytenzahl, leucocyte-count.  
 Leukozytose, leucocytosis.  
 Leukozytische Bakterizidie, bac-  
   tericidal substance produced  
   by leucocytes (Kossel-Buchner  
   theory).  
 Lezithin, lecithin.  
 Lichtbildung, photogenesis.  
 Lichtentwickelnder Bazillus, photo-  
   genic bacillus.  
 Lichtentwicklung, photogenesis.  
 Lichtgrün, "lichtgrün."  
 Liebigsche Fleischextrakt, Lemco  
 Lignin, lignin.  
 Linse, lens.  
 Lipase, lipase.  
 Lipolyse, lipolysis.  
 Liquor cerebrospinalis, cerebro-  
   spinal fluid.  
 Löffscher Diphtherienährboden,  
   Löffler's serum.  
 Lophotrich, lophotrichie.  
 Lophotricha, lophotricha.  
 Löschpapier, blotting-paper.  
 Lösen, to dissolve.  
 Löslich, soluble.  
 Löslichkeit, solubility.  
 Lösung, solution.  
 Lösungsmittel, solvent.  
 Lötrohr, blowpipe.  
 Lötrohrflamme, blowpipe flame.  
 Luftabschluss, exclusion of air.  
 Lufterer Raum, vacuum.  
 Luftpilz, organism in the air.  
 Luftröhre, trachea.  
 Luftstickstoff, atmospheric nitro-  
   gen.

Lufttrocken, air-dry.  
 Lufttrocknen, to dry in the air.  
 Luftzutritt, access of air.  
 Lungenseuche, pleuro-pneumonia contagiosa (horned cattle).  
 Lungenseuche der Rinder, pleuro-pneumonia of cattle.  
 Lupus, lupus.

Lymph, lymph.  
 Lymph-Rohren, lymph tubes.  
 Lyse, lysis.  
 Lysine, lysins.  
 Lyssa, rabies.  
 Lyssakörperchen, Negri bodies.  
 Lyssavirus, rabies virus.  
 Lytisch, lytic.

# M

„Maas,” massive (inoculation of media).  
 Mageninhalt, stomach contents.  
 Magenlab, rennet.  
 Magenlipase, pepsin.  
 Magensaft, gastric juice.  
 Magenschleimhaut, gastric mucosa.  
 Magnesiumsulfat, magnesium sulphate.  
 Maisch, mash.  
 Makrogonidien, macrogonidia.  
 Makroskopisch, macroscopic.  
 Malachitgrün, malachite green.  
 Malachitgrünagar, malachite-green agar.  
 Malachitgrünnährboden, malachite-green media.  
 Malaria, malaria.  
 Maligneödembazillen, malignant oedema bacilli.  
 Malignes Ödem, malignant oedema.  
 Mallein, mallein.  
 Malleindosis, dosage of mallein.  
 Malleinimpfung, injection of mallein.  
 Malleinreaktion, mallein reaction.  
 Malleus, glanders.  
 Malleusknoten, glanders nodule.  
 Malz, malt.  
 Malzextrakt, malt extract.  
 Malzkeime, sprouts of malt.

Malzzucker, maltose.  
 Mannit, mannite, mannitol.  
 Masern, measles.  
 Massanalyse, volumetric analysis.  
 Massanalytisch, volumetric.  
 Massenwirkung, mass action.  
 Mastigophoren, Mastigophora.  
 Mastitis, mastitis.  
 Mastitisbakterien, (i) bacteria causing mastitis; (ii) *Bacterium phlegmasiae uberis*, Kitt.  
 Mauke, scurf (php).  
 Maul- und Klauenseuche, foot-and-mouth disease.  
 Mäusesepitkämie, mouse septicaemia.  
 Mäusesepitkämieähnlicher Bazillus, *Bacillus coprogenes parvus*.  
 Mausetyphus, (i) mouse plague; (ii) hæmorrhagic septicaemia of mice.  
 Mäusetyphusbazillus, *Bacillus typhimurium*, Löffler.  
 Medien, media.  
 Mediterranfieber, Mediterranean fever, Malta fever.  
 Medium, medium.  
 Meeresleuchte, marine phosphorescence.  
 Meerschweinchen, guinea-pig.  
 Mehltäupilze, mildew fungi.  
 Mehrwertig, polyvalent.

Meiostagminreaktion, meiostagmin reaction.	Mikroskopisch, microscopic.
Meiostagmisch, meiostagmatic.	Mikrosporidien, Microsporidia.
Meltau, mildew.	Mikrotom, microtome.
Membran, membrane.	Milchausstrich, smear of a milk sediment.
Meningitis cerebrospinalis, cerebrospinal meningitis.	Milcheischimmel, <i>Oidium lactis</i> .
Meningokokkus, meningococcus.	Milchfehler, milk diseases (so-called).
Menschenpocken, smallpox.	Milchferment, milk ferment.
Menschenserum, human serum.	Milchkotbakterien, bacteria of dirt, or dung, in milk.
Messflaschen, graduated bottle.	Milchnährboden, milk nutrient medium.
Messglas, graduated glass article.	Milchpulver, dried milk.
Messkolben, measuring flask.	Milchsauer, lactic.
Messpipette, pipette graduated at intervals, Mohr's pipette.	Milchsäure, lactic acid.
Messzylinder, graduated cylinder.	Milchsäureferment, lactic ferment.
Metabolismus, metabolism.	Milchsäuregarung, lactic fermentation.
Metachromatisch, metachromatic.	Milchsäurepulze, lactic acid bacteria.
Methylalkohol, methyl alcohol.	Milchsaurestabchen, lactic acid bacilli.
Methylenblau, methylene blue.	Milchzersetzung, decomposition of milk.
Methylgrün, methyl green.	Milchzucker, milk sugar, lactose.
Methylviolett, methyl violet.	Milchzuckeragar, lactose agar.
Mieschersche Schlauche, Miescher's corpuscles.	Miliartuberkulose, milary tuberculosis.
Mikroben, microbes.	Milz, spleen.
Mikrobentätigkeit, bacterial activity.	Milzbrand, anthrax.
Mikrobiologie, microbiology.	Milzbrandbacille, Milzbrandbazillus, anthrax bacillus.
Mikroflora, microflora.	Milzbrandemphysem, anthracoid erysipelas, quarter evil, black leg, quarter ill (cattle, sheep).
Mikrogonidien, microgonidia.	Milzbrandfieber, anthrax.
Mikrokokkus ( <i>pl</i> , Mikrokokken), micrococcus.	Milzbrandkrank, affected with anthrax.
Mikrometer, micrometer.	Milzbrandschutzimpfung, prophylactic inoculation against anthrax.
Mikrometerschraube, (i) fine adjustment (of microscope); (ii) micrometer screw (of microtome).	Milzbrandsporen, spores of anthrax bacillus.
Mikron, micron.	
Mikroorganismus ( <i>pl</i> , Mikroorganismen), microorganism.	
Mikroparasit, microparasite.	
Mikroskop, microscope.	
Mikroskopie, microscopy.	
Mikroskopiker, microscopist	

Milzsaft, spleen pulp.	Muskelfaser, muscular fibre.
Mineralisch, <i>a.</i> , mineral.	Mutation ( <i>pl.</i> , Mutationen), mutation.
Minimal, minimal.	Mutationstheorie, mutation theory, theory of discontinuous variations.
Minimaldosis, minimal dose.	Mutterfieber, puerperal fever.
Mischinfektion, mixed infection.	Mutterzelle, mother-cell.
Mistbazillus, "mistbacillus," dung bacillus of Moller.	Myelin, myelin.
Mittelmeerfieber, Malta fever.	Mykologie, mycology.
Mobilität, motility.	Mykologisch, mycological.
Molekül, molecule.	Mykorrhiza, Mykorrhizen, mycorrhiza.
Molekular, molecular.	Mykorrhizenpilze, mycorrhizal fungi.
Molluskumkörperchen, molluscum bodies.	Mykose, Mykosis, mycosis.
Monas prodigiosa, <i>Bacillus prodigiosus</i> .	Mykotsch, mycotic.
Monotrich, monotrichic.	Mykotroph, mycotrophic.
Monotricha, monotricha.	Mytilotoxin, mytilotoxine.
Morbillen, Morbilli, measles.	Myxomyceten, Myxomycetes.
Moro-Doganoffsche Reaktion, Moro-Doganoff reaction for tuberculosis.	Myxosporidia, Myxosporidien, Myxosporidia.
Morphologie, morphology.	Myzel ( <i>pl.</i> , Myzelen), mycelium.
Moschuspilz, <i>Fusarium aquæductum</i> , <i>Fusosporium moschatum</i> .	Myzelaste, mycelial hyphæ.
Mucor, <i>Mucor</i> .	Myzelfaden, mycelial hypha.
Mucormykose, <i>Mucor</i> -mycosis.	Myzelhyphæ, mycelial hypha.
Mundhöhle, buccal cavity.	Myzelpilze, Hyphomycetes
Muskarin, muscarine.	Myzelrasen, "fur" of a mould.

## N

Nach Gram, by the Gram method of staining.	Nagelformig, nail-shaped.
Nach Gramfärbbaren Bakterien, Gram-positive bacteria.	Nagelkultur, "nail-head" growth.
Nachgärung, secondary fermentation.	Nähragar, nutrient agar.
Nachgärungshefe, secondary yeast fermentation.	Nährboden ( <i>pl.</i> , Nährboden), culture medium, nutrient medium.
Nachimpfung, reinoculation.	Nährbodenbereitung, preparation of culture media.
Nagelform, nail-shape.	Nährbodenklärung, clarification of culture medium.
	Nährbouillon, nutrient broth.

- Nahrgeelatine, nutrient gelatin.  
 Nährlosung (*pl.*, Nährlosungen),  
 liquid nutrient medium.  
 Nährmedium (*pl.*, Nährmedien),  
 nutrient medium.  
 Nährpflanze, host-plant.  
 Nahrstoff, foodstuff, staple con-  
 stituent of food.  
 Nahrstoff Agar, Hesse and Nied-  
 ner's albumose agar.  
 Nahrstoff Heyden, "Nährstoff Hey-  
 den."  
 Nährsubstanz, nutrient medium.  
 Nährsubstrat, nutrient basis.  
 Nasenschleim, nasal mucus.  
 Nasenschleimhaut, nasal mucous  
 membrane.  
 Nasenschleimvibrio, *Spirillum na-  
 sale*.  
 Nasensekret, nasal secretion.  
 Nassfäule, wet rot of potatoes (*ph.p.*).  
 Natriumacetat, sodium acetate.  
 Natriumbikarbonat, sodium bicar-  
 bonate.  
 Natriumborat, borax.  
 Natriumcitrat, sodium citrate.  
 Natriumkarbonat, sodium car-  
 bonate.  
 Natriumsulfat, sodium sulphate.  
 Natriumsulfit, sodium sulphite.  
 Natriumthiosulfat, sodium thio-  
 sulphate.  
 Natron, soda.  
 Natürliche Immunisierung, natural  
 immunisation.  
 Naturliche Immunität, natural im-  
 munity.  
 Neapler Cholera Bakterie, *Bacillus  
 neapolitanus*, *Bacillus coli*.  
 Nekrosebazillus, Bang's necrosis  
 bacillus.  
 Nelkenöl, clove oil.  
 Neoplastisch, neoplastic.  
 Nesselausschlag, nettle-rash.  
 Nesselfieber, nettle-rash.  
 Nesselfieber des Schweines, swine  
 erysipelas.  
 Neubildung, new growth.  
 Neutralisation, neutralisation.  
 Neutralisieren, to neutralise.  
 Neutralität, neutrality.  
 Neutralitätspunkt, neutral point.  
 Neutralpunkt, neutral point.  
 Neutralrot, neutral red.  
 Neutralsalz, neutral salt.  
 Neutralsalzionen, neutral-salt ions.  
 Neutuberkulin, Koch's new tuber-  
 culin.  
 Nichtpathogen, non-pathogenic.  
 Nickel, nickel.  
 Niederschlag, precipitate.  
 Niederschlagen, to precipitate.  
 Nitragin, nitragin.  
 Nitrat (*pl.*, Nitrate), nitrate.  
 Nitratreduzieren, to reduce nitrate.  
 Nitrifikation, nitrification.  
 Nitrifizierend, nitrifying.  
 Nitrit (*pl.*, Nitrite), nitrite.  
 Nitritbildner, nitrous bacteria.  
 Nitrobakterien, *Nitrobacter*, nitro  
 organisms.  
 Nitrosobakterien, nitrosobacteria,  
 nitrous organisms.  
 Nitrosoindolreaktion, cholera - red  
 reaction.  
 Noma, noma.  
 Nomenklatur, nomenclature.  
 Nordseebakterien, North Sea bac-  
 teria.  
 Normallosung, normal solution.  
 Normalmenschenserum, normal  
 human serum.  
 Normalplatinose, standard plati-  
 num-loop.  
 Normalserum, normal serum.  
 Normalstärke, normal power.  
 Nukleinsäure, nucleic acid.  
 Nullpunkt, zero.



O

- Obergarig, "top" fermenting.
- Obergärung, "top" fermentation.
- Oberhefe, "top" yeast.
- Objektglas, microscope slide.
- Objektiv, objective.
- Objektivwechsler, revolving nose-piece of microscope.
- Objekttisch, stage of microscope.
- Objektträger, microscope slide, microscope slip.
- Objektträger-Halter, slide forceps.
- Objektträgerpräparat, film made on slide.
- Objektträger mit Vertiefung, excavated slide, hollow-ground slide.
- Obligat, obligatory.
- Ochsen-galle, ox-gall.
- Octosporushefe, *Schizosaccharomyces octosporus*.
- Ödem, oedema.
- Ödembazillus, (loose expression) bacillus of malignant oedema.
- Okular (*pl.*, Okularen), eye-piece.
- Okularmikrometer, eye-piece micro-meter.
- Oleinsäure, oleic acid.
- Ölimmersion, oil-immersion.
- Olivenöl, olive oil.
- Ölsäure, oleic acid.
- Ophthalmie, ophthalmia.
- Opsonin (*pl.*, Opsonine), opsonin.
- Opsoninuntersuchungen, opsonic investigations.
- Opsonisch, opsonic.
- Organismus (*pl.*, Organismen), organism.
- Origanumöl, origanum oil.
- Öse, platinum-wire loop.
- Osmiumsäure, osmic acid.
- Otomyzes, fungus affecting ear.
- Oxalat, oxalate
- Oxalsäure, oxalic acid.
- Oxalsäure-Lösung, solution of oxalic acid.
- Oxalsaurer Kalk, calcium oxalate.
- Oxydase, oxidase, peroxidase.
- Oxydation, oxidation.
- Oxydieren, to oxidise.
- Oxydierung, oxidation.
- Ozäna, ozæna.
- Ozänakokkus, "Ozänakokkus" of Lowenberg.
- Ozon, ozone.

P

- Pallidinreaktion, Fischer and Klausner's cutaneous test.
- Pandemisch, *a.*, pandemic.
- Pankreaslipase, steapsin.
- Pankreatisch, pancreatic.
- Papagei, parrot.
- Papierscheiben, wads of filter-papers used for Omelianski's culture of nitrous bacteria.
- Pappataciefieber, phlebotomus fever.
- Paraffin, paraffin.
- Paraffineinbettung, embedding in paraffin.
- Paraffinöl, liquid paraffin.
- Parakolibacillose beim Kalbe, infection with paracolon bacilli in the case of the calf.
- Parallelproben, parallel tests.

Paramacium ( <i>pl.</i> , Paramácien), <i>Paramœcium</i> .	Peritrich, peritrichic.
Paramilchsaure, paralactio acid.	Peritricha, peritricha.
Parasit, parasite.	Perlsucht, "grapes," "angle berries," tuberculous nodules on pleura of ox.
Parasitär, parasitic.	Pernanganat, permanganate.
Parasitenkunde, parasitology.	Pernicios, pernicious.
Parasitismus, parasitism.	Peroxydase, peroxidase.
Parasitologie, parasitology.	Persalze, per- salts.
Paratyphus, paratyphoid fever.	Pest, plague.
Paratyphusbazillen, paratyphoid bacilli.	Pestähnlich, resembling (that of) plague.
Parisergrün, Paris green, Schwein- furt green.	Pestbakterien, plague bacilli.
Partialantigene, partial antigens.	Pestbazillus, plague bacillus.
Passive Immunität, passive immu- nity.	Pestfieber, anthrax.
Pasteurellose, Pasteurellosis, pas- teurellosis, hæmorrhagic septi- cæmia.	Pestkrank, plague-infected.
Pasteurisieren, to pasteurise.	Petrischale, Petri dish.
Pasteurisierung, pasteurisation.	Petrische Doppelschalen, Petri dishes.
Patentanmeldung, patent-specifica- tion.	Pfefferminzöl, peppermint oil.
Pathogen, pathogenic.	Pferdepneumonie, acute pneu- monia of the horse.
Pathogenese, pathogenesis.	Pferdeserum, horse serum.
Pathotropismus, pathotropism.	Pflanzenkrankheiten, diseases of plants.
Pellagra, pellagra.	Pflanzenpathologie, phytopatho- logy.
Pendesches Geschwür, Biskra button.	Pflanzenschadlinge, pests affecting plants.
Pepsin, pepsin.	Pflanzenschutz, protective mea- sures against plant diseases.
Peptolytisch, peptolytic.	Pfropf, stopper, cock.
Pepton, peptone.	Phagozyt ( <i>pl.</i> , Phagozyten), phago- cyte.
Peptonfleischbrühe, peptone beef- broth.	Phagozytär, depending on action of phagocytes.
Peptonisieren, to peptonise.	Phagozytentheorie, Metchnikoff's phagocytosis theory.
Peptonum siccum, peptonum sic- cum.	Phagozytose, phagocytosis.
Perhydridase, Schardinger's re- ductase.	Phenolphthalëin, phenolphthalein.
Periodizität, periodicity.	Phosphat, phosphate.
Peri-pneumonia exudativa conta- giosa, pleuro-pneumonia conta- giosa (horned cattle).	Phosphatase, phosphatase.
Peritonealhohle, peritoneal cavity.	Phosphorescenz, phosphorescence.
	Phosphorescierend, phosphorescent.

- Phosphorescierende Bakterien, phosphorescent bacteria.  
 Phosphorescierung, phosphorescence.  
 Phosphorsäure, phosphoric acid.  
 Phosphorsaurer Kalk, calcium phosphate.  
 Photobakterien, photogenic bacteria.  
 Photogen, photogenic.  
 Phthisisch, phthisical.  
 Phykomyzeten, Phycomycetes.  
 Physiologisch, physiological.  
 Phytochemisch, phytochemical.  
 Pigmentbakterien, chromogenic bacteria.  
 Pigmentbazillen, chromogenic bacilli.  
 Pigmentbildung, chromogenesis.  
 Pigmente, pigments.  
 Pikrinsäure, picric acid.  
 Pikrokarmin, picro-carmin.  
 Pilz (*pl.*, Pilze), fungus.  
 Pilzähnlich, fungoid.  
 Pilzgattung, fungus family.  
 Pilzkeime, fungus spores.  
 Pilzkrankheiten, fungus diseases.  
 Pilzsymbionten, fungous symbionts.  
 Pinzette, Pinzetten, forceps.  
 Pinzetten nach Cornet, Cornet forceps.  
 Pipette (*pl.*, Pipetten), pipette.  
 Pipettenfläschchen, Pipettenflasche, dropping-bottle with ground-in pipette, the latter furnished with rubber teat.  
 Pipettieren, to pipette.  
 Piroplasma, *Piroplasma*.  
 Piroplasmen, Piroplasmata.  
 Piroplasmose, piroplasmosis.  
 Pirquetsche Probe, von Pirquet's cutaneous tuberculin reaction.  
 Planspiegel, plane mirror.  
 Plasmahaut, plasma covering (of bacteria).  
 Plasmolyse, plasmolysis.  
 Platin, platinum.  
 Platindraht, platinum wire.  
 Platinadräse, platinum - wire loop.  
 Platinnadel, platinum needle, platinum wire.  
 Platinöse, platinum-wire loop.  
 Platte, (*i*) plate; (*u*) plate culture.  
 Plattenepithelgeschwulst, lamellar epitheloma.  
 Plattenflaschen, Plattenflasche, "plate" bottle, flat bottle used for plate culturing.  
 Plattenkultur, plate culture.  
 Plattenschalen, Petri dishes or similar apparatus.  
 Pleomorph, pleomorphic.  
 Pleomorphe Bakterien, pleomorphic bacteria.  
 Pleurasacke, pleural sacs.  
 Pleuritis, pleuritic.  
 Pneumokokkus (*pl.*, Pneumokokken), pneumococcus.  
 Pneumonie, pneumonia.  
 Pneumoniekokken, pneumococci.  
 Pneumonie-Mikrokokken, pneumococci.  
 Pneumonisch, pneumonic.  
 Pneumonomykosis, affection of the lungs due to moulds.  
 Pocken, smallpox.  
 Pockenexanthem, exanthema of smallpox.  
 Pockengift, virus of smallpox.  
 Pockenimpfung, vaccination.  
 Pockenlymphe, vaccine lymph.  
 Pölfaden, polar thread—*e.g.*, of *Nosema*.  
 Polkorn, polar granules.  
 Polymorphismus, pleomorphism.  
 Polyvalent, polyvalent.

- Polyvalentes Schweineseuche-  
 serum, polyvalent swine-plague  
 serum.  
 Porzellanfilter, porcelain filter.  
 Porzellankokkus, Escherich's  
 "porcellaneoccus."  
 Präparat, (i) chemical, chemical  
 product (chemistry); (ii) pre-  
 paration (bacteriology).  
 Präparatenfischer, section-lifter.  
 Präparatenschachtel, microscope-  
 slide box.  
 Präparatentafel, (i) preparation  
 slab; (ii) turntable.  
 Präparirnadel, mounted needle,  
 dissecting needle.  
 Pravazspritze, Pravaz syringe,  
 hypodermic syringe.  
 Präventimpfung, preventive inocu-  
 lation.  
 Präzipitat, precipitate.  
 Präzipitin (*pl.*, Präzipitine), preci-  
 pitin.  
 Präzipitinogen, precipitinogen.  
 Präzipitinreaktion, precipitin reac-  
 tion.  
 Präzipitinschwund, disappearance  
 of precipitin.  
 Presshefe, pressed yeast, dry yeast,  
 German yeast.  
 Probeflaschen, specimen bottles  
 Probeglas, specimen tubes.  
 Proberglas, test-tube.  
 Prophylaktisch, prophylactic.  
 Prophylaxe, prophylaxis.  
 Propionsäure, propionic acid.  
 Propionsäurebakterien, propionic  
 acid bacteria.  
 Propylalkohol, propyl alcohol.  
 Protein (*pl.*, Proteine), protein.  
 Proteolytisch, proteolytic.  
 Proteosis, disease due to *Proteus*  
 group of bacilli.  
 Proteusarten, *pl.*, species of *Proteus*.  
 Proteusgruppe, *Proteus* group of  
 bacilli.  
 Protokokkus, *Protococcus*.  
 Protophyten, Protophyta.  
 Protoplasma, protoplasm.  
 Protozoaartig, resembling proto-  
 zoa.  
 Protozoen, Protozoa.  
 Protozoeninfektion, protozoal in-  
 fection.  
 Protozoenuntersuchung, examina-  
 tion for, or of, protozoa.  
 Protozoisch, protozoal.  
 Protozoologie, protozoology.  
 Pseudodem, pseudocedema.  
 Pseudopodienbildung, formation of  
 pseudopodia.  
 Pseudotuberkulose, pseudotuber-  
 culosis.  
 Psorospermien-schlauche, psoro-  
 sperm "corpuscles."  
 Ptomain (*pl.*, Ptomaine), ptomaine.  
 Puerperal, puerperal.  
 Puerperalfieber, puerperal fever.  
 Puffer, buffer ("buffer" salts).  
 Pulverglas, wide-mouthed bottle.  
 Punktionsflüssigkeit, puncture  
 exudate.  
 Puppe, pupa.  
 Purpurbakterien, "Purpur bac-  
 teria."  
 Pustel, pustule.  
 Putresin, putrescine.  
 Pyämie, pyæmia.  
 Pyämisch, pyæmic.  
 Pyogen, pyogenic.  
 Pyogener Kokkus, pyogenic coccus.  
 Pyoktanin, methyl violet.  
 Pyorrhoe, pyorrhœa.  
 Pyozyanase, pyocyanase.  
 Pyozyanin, pyocyanin.  
 Pyrogallol, pyrogallol.  
 Pyrogallussäure, "pyrogallie acid,"  
 pyrogallol.

Q

Qualitativ, qualitative.		Quecksilberchlorür, mercurous chloride.
Quantitativ, quantitative.		Quecksilbersublimat, mercurio chloride.
Quarzglas, quartz glass.		Querschnitt, transverse section.
Quecksilber, mercury.		Quetschhahn, (i) pinch-clip; (ii) screw-clip.
Quecksilberbeizmittel, mercurial disinfectant.		
Quecksilberchlorid, mercurio chloride.		

R

Rabies, rabies.	Reagenzglaskultur, culture in test-tube.
Racemisch, racemic.	Reagenzpapier, test-paper.
Racemverbindungen, racemic compounds.	Reagierglas, test-tube.
Rachen, throat, jaws.	Reagierglas - Gestell, test - tube stand.
Radiumbromid, radium bromide.	Reagierglas - Halter, test - tube holder.
Raffinose, raffinose.	Reaktion, reaction.
Randpartie, periphery.	Reaktionskurve, curves of reaction.
Rasen, "fur" (macroscopic appearance of a mould).	Reduktase, reductase.
Rasende Wut, rabies proper, furious rabies.	Reduktionsfermente, reducing enzymes.
Rattenvertilgungsmittel, substance destroying rats, "vermin killer."	Reduzieren, to reduce (in the chemical sense).
Rauschbrand, symptomatic anthrax, black quarter, black leg (cattle).	Reibschale, mortar.
Rauschbrandbazillus, bacillus of symptomatic anthrax.	Reifes Sporangium, sporangium containing spores.
Rauschbrandimpfung, inoculation against symptomatic anthrax.	Reinkultur, pure culture.
Rauschbrot, "rausohbrot."	Reinzucht, pure culture.
Rautenöl, rue oil.	Reinzucht-Hefen, pure culture of yeasts.
Reagens (pl., Reagentien), reagent.	Reinzuchtung, obtaining pure culture.
Reagensglasstichkultur, stab culture.	Reizstoff, adjuvant.
Reagenzglas (pl., Reagenzglaser), test-tube.	Rektifizier-Apparatus, rectifying apparatus.

- Rekurrensskranken, relapsing-fever patients.  
 Rekurrensspirillen, spirilla (spirochætes) of relapsing fever.  
 Rekurrensspirochæte, spirillum (spirochæte) of relapsing fever.  
 Relative Immunität, relative immunity.  
 Resistenz, resistance  
 Reststickstoff, residual nitrogen.  
 Retentionstheorie, Chauveau's retention theory.  
 Revolver-Objektivwechsler, revolving nose-piece of microscope.  
 Rezeptor (*pl.*, Rezeptoren), receptor.  
 Rezeptor Seitenkette, receptor side-chain.  
 Rheumatismus, rheumatism.  
 Rhinosklerom, rhinoscleroma.  
 Ricinusöl, castor oil.  
 Riesenkolonie, giant colony.  
 Riesenzone, giant cell.  
 Rinderbouillon, beef broth.  
 Rindergalle, ox-gall.  
 Rinderpest, cattle plague.  
 Rinderseuche, *vague*, "rinderseuche."  
 Rinderseuche, Amerikanische, Texas fever.  
 Rindertuberkulose, bovine tuberculosis.  
 Rizin, ricin.  
 Rohgift, crude toxin.  
 Rohmallein, crude mallein.  
 Röhrchen, little tube, test-tube.  
 Röhrchen Nährboden, culture tube.  
 Rohrzucker, cane-sugar.  
 Rohrzucker, raw sugar.  
 Rollröhrchen, Esmarch's roll culture.  
 Romanowsky-Färbung, Romanowsky-staining.  
 Röntgenstrahlen, X-rays.  
 Rosahefe, "pink yeast," pink torula.  
 Rosenkranzform, *fig.*, streptococcus.  
 Rosolsäure, rosolic acid.  
 Rother Kartoffelbazillus, *Bacillus mesentericus ruber*.  
 Rothviolett, "rothviolett."  
 Rotlauf, erysipelas.  
 Rotz, (*i*) glanders; (*ii*) rot (php.).  
 Rotzbazillus, glanders bacillus.  
 Rotzkrank, infected with glanders, glandered.  
 Rotzkrankheit, glanders.  
 Rotzlymphe, mallein.  
 Rotzpilz, glanders bacillus.  
 Rubeola, rubella.  
 Rückfallstypus, relapsing fever.  
 Ruhr, (*i*) dysentery; (*ii*) diarrhœa.  
 Ruhrbazillen, dysentery bacilli.  
 Rührstab (*pl.*, Rührstäbe), stirring-rod.

## S

- Saatbelzmittel, seed-disinfectant.  
 Safranin, safranine.  
 Salicylat, salicylate.  
 Salicylsäure, salicylic acid.  
 Salmiak, ammonium chloride.  
 Salpeter, saltpetre, potassium nitrate.  
 Salpetersäure, nitric acid.  
 Salpetersaures Silber, silver nitrate.  
 Salpetrigsäure, nitrous acid.  
 Salpetrigsaures Kalium, potassium nitrite.  
 Salpetrigsaures Natrium, sodium nitrite.

Salz (*pl.*, Salze), salt.  
 Salzbilder, halogen.  
 Salzsäure, hydrochloric acid.  
 Saponin, saponin.  
 Saprophyt (*pl.*, Saprophyten), saprophyte.  
 Saprophytisch, saprophytic.  
 Sarkodinen, Sarkodina.  
 Sarkom, sarcoma.  
 Sarkomatos, sarcomatous.  
 Sarkome, sarcomata.  
 Sarkosporidia, Sarkosporidien, Sarkosporidia.  
 Sarzine (*pl.*, Sarzinen), sarcina.  
 Sarzineorganismen, cocci assuming pseudo-sarcina form—*e.g.*, *Pediococcus*.  
 Sättigen, to saturate.  
 Sättigung, (i) saturation; (ii) neutralisation.  
 Sauerstoff, oxygen.  
 Sauerstoffbedarf, oxygen requirement.  
 Sauerstoffbildung, production of oxygen.  
 Sauerteig, fermented dough used for leavening bread.  
 Saugtiertuberkulose, mammalian tuberculosis.  
 Saule, pillar of microscope.  
 Säurebildung, formation of acid.  
 Säurefeste Bakterien, acid-fast bacteria.  
 Säuregehalt, acidity.  
 Säuregrün, "säuregrün."  
 Säuretitel, degree of acidity.  
 Säureviolett, "säureviolett."  
 Schadlinge, pests.  
 Schafblattern, sheep-pox.  
 Schafpocken, sheep-pox.  
 Schafpockenlymphe, Nocard's vaccine.  
 Schafpockenseuche, sheep-pox.

Schafserum gegen Syphilis, sheep serum of Tommasoli.  
 Schafwaschmittel, sheep dip.  
 Schale, evaporating basin, basin, bowl, capsule.  
 Schanker, chancre.  
 Scharlach, (i) *a.*, scarlet; (ii) *n.*, scarlet fever.  
 Scharlachdiagnose, diagnosis of scarlet fever.  
 Scharlachexanthem, rash of scarlet fever.  
 Scharlachfieber, scarlet fever.  
 Schaumleber, foamy liver.  
 Scheidenbakterien, vaginal bacteria.  
 Scheidetrichter, separating funnel.  
 Scheinfäden, thread forms.  
 Schicksche Reaktion, Schick reaction.  
 Schiefagarkultur, sloped-agar culture.  
 Schiefe Gelatine, sloped gelatin.  
 Schiefe Haltung, "slope," oblique position.  
 Schimmel, mould.  
 Schimmelpilze, moulds, Hyphomycetes.  
 Schimmelpilzkultur, culture of mould.  
 Schinkenbazillus, Pfeiffer's ham bacillus.  
 Schizomyceten, bacteria, Schizomycetes.  
 Schlangengift, snake venom.  
 Schlauchpilze, Ascomycetes.  
 Schleim, (i) mucus; (ii) slime; (iii) mucilage.  
 Schleimauswurf, expectoration.  
 Schleimbildung, production of slime, production of mucilage.  
 Schleimhaut, mucous membrane.  
 Schleimhauterkrankungen, affections of mucous membrane.

- Schleimig, mucous.  
 Schleimige Milch, milk undergoing viscous fermentation.  
 Schleimigkeit, sliminess.  
 Schleimpilze, Myxomycetes.  
 Schleimsäure, mucic acid.  
 Schlittenmikrotom, rocking microtome.  
 Schmarotzer, parasite.  
 Schmarotzerpilz, parasitic fungus.  
 Schmelzungspunkt, point of liquefaction.  
 Schnellfärbung, quick staining.  
 Schnellverfahren, quick treatment.  
 Schnitt, section.  
 Schnittfänger, section lifter.  
 Schnittfärbung, section staining.  
 Schnittfläche, surface of a cut.  
 Schnittpräparaten, section preparations.  
 Schraubenbakterie (*pl.*, Schraubenbakterien), *fig.*, spirillum.  
 Schraubenform, *fig*, spirillum.  
 Schultz - Charltonsche Ausloschphänomen, Schultz and Charlton's blanching-of-the-rash-test in scarlet fever.  
 Schütteltrichter, separating funnel.  
 Schutzimpfung, protective inoculation.  
 Schutzpocken, cowpox.  
 Schutzpockengift, vaccine matter.  
 Schutzstoffe, alexins.  
 Schutzwert, protective value.  
 Schwammtod, fungicide.  
 Schwangerschaftsreaktion, Abderhalden's pregnancy reaction.  
 Schwarzer Tod, Black Death, bubonic plague.  
 Schwarzwerden, black discoloration.  
 Schwefel, sulphur.  
 Schwefelammoniumlösung, ammonium sulphide solution.  
 Schwefeläther, sulphuric ether.  
 Schwefelbakterien, "Sulphur bacteria."  
 Schwefeleisen, ferrous sulphide.  
 Schwefelkohlenstoff, carbon bisulphide.  
 Schwefelkörnchen, sulphur granules of *Beggiatoa*.  
 Schwefelnatrium, sodium sulphide.  
 Schwefelsäure, sulphuric acid.  
 Schwefelsaurer Kalk, calcium sulphate.  
 Schwefelsaures Eisen, iron sulphate.  
 Schwefelwasserstoff, sulphuretted hydrogen.  
 Schweflige Säure, Schwefligsäure, sulphurous acid.  
 Schwefligsaures Natrium, sodium sulphite.  
 Schweinepest, swine fever, "hog cholera" (as the words are used in America).  
 Schweineseuche, swine plague.  
 Schweineseuche, Amerikanische, swine plague, disease of swine with which *Bacillus suisepicus* is associated.  
 Schweinerotlauf, swine erysipelas, "rouget des porcs."  
 Schweinerotlaufbazillus, *Bacillus erysipelatosus*.  
 Schwerlöslich, soluble with difficulty.  
 Schwungflachs, scutched flax.  
 Sedimentierung, sedimentation.  
 Seelicht, marine phosphorescence.  
 Seenkunde, limnology.  
 Seidenfaden, silk thread.  
 Seidenglänzender Bazillus, "seidenglänzender bacillus."  
 Seife, soap.  
 Seitenkette, side chain.



- Seitenkettentheorie, side-chain theory.
- Sekrete, secretions.
- Sekretpräparat, preparation from a secretion.
- Sekundär, secondary.
- Sekundärinfektion, secondary infection.
- Selbstansteckung, self-infection.
- Selbstentzündlich, spontaneously inflammable.
- Selbsterhitzung des Heues, self-heating of hay.
- Selbstinfektion, self-infection.
- Selbstreinigung, self-purification (so-called) of streams.
- Senf, mustard oil.
- Senfsamen, mustard seed.
- Sensibilisierte Vira, Besredka's sensitised vaccines.
- Sensibilisierung, sensitisation.
- Septikämia hämorrhagica, hæmorrhagic septicæmia.
- Septikämie, septicæmia.
- Septisch, septic.
- Seraphthin, "seraphthin," a serum for foot-and-mouth disease.
- Serodiagnose, serum diagnosis.
- Serodiagnostik, serum diagnosis.
- Serologie, serology.
- Serologisch, serological.
- Seros, serous.
- Serum (*pl.*, Sera), serum.
- Serumagar, serum agar.
- Serumdiagnose, serum diagnosis.
- Serumeiweiß, blood protein.
- Serumkrankheit, serum disease.
- Serumtherapie, serum therapy.
- Serumtitre, titre of serum.
- Seuche, contagious disease.
- Seuchenhafte Hämoglobinurie des Rindes, Texas fever of cattle.
- Silber, silver.
- Silbermethode, silver method of flagella staining.
- Silbernitrat, silver nitrate.
- Skalp, scalp.
- Smegma, smegma.
- Smegmabazillus, smegma bacillus.
- Soorkrankheit (Tauben), *Oidium* infection, oosporosis of the crop-cavity (young doves).
- Soorpilz, *Oidium albicans*.
- Soyabohnenöl, soya bean oil.
- Spaltpflanze, *fig.*, bacteria.
- Spaltpilz, fission fungus.
- Spaltpilze, *fig.*, bacteria.
- Spaltpilzgarung, bacterial fermentation.
- Spatel, spatula.
- Speichel, saliva.
- Spermazet, spermaceti.
- Spezielle Bakteriologie, bacteriology of particular organisms.
- Spezifisch, specific.
- Spezifisches Gewicht, specific gravity.
- Spindelbazillen, (*i*) spindle-shaped bacilli; (*ii*) Klimentko's scarlet-fever bacilli.
- Spindelförmig, spindle-shaped.
- Spirillaceen, Spirillaceæ.
- Spirillen, spirilla.
- Spirillöse (*pl.*, Spirillosen), spirillosis, spirochætosis.
- Spirochäte (*pl.*, Spirochäten), spirochæte.
- Spirochäten, spirochætes, Spirochætæ.
- Spirochätose, spirochætosis.
- Spitzbecherglas, sedimenting glass.
- Spitzendürre, "withertip" (*Monilia* of cherries; *ph.p.*).
- Splitter, "splitter" (tubercle bacillus).
- Spor, thrush in the mouth (humans).

- Sporangientrager, fruiting hypha of a mould, conidiophore, sporangiophore.
- Sporangium, sporangium.
- Spore (*pl.*, Sporen), spore.
- Sporenanhaufung, aggregation of spores.
- Sporenbildung, formation of spores.
- Sporenbildungsvermögen, power to form spores.
- Sporenfärbung, (i) spore staining; (ii) spore stain.
- Sporenhaltig, containing spores.
- Sporenkapsel, spore capsule.
- Sporenkette, chain of spores.
- Sporozoen, Sporozoa.
- Sporulation, sporulation.
- Sprossen, to germinate, to bud.
- Sprosslos, without bud.
- Sprosspilz, *fig.*, yeast.
- Sprosspilze, yeasts, *Saccharomyces*.
- Sprosspilzkrankheit, infection with torula (Metchnikoff's word).
- Sprossung, budding, germination.
- Spurenweise, only in traces.
- Sputum, sputum.
- Stäbchen, (i) *fig.*, bacillus; (ii) little rod, wand; (iii) carrier for eye ointment, etc.
- Stäbchenbakterien, *fig.*, bacilli.
- Stäbchenform, *fig.*, bacillus.
- Stäbchenförmig, in rod form.
- Stäbchenrotlauf der Schweine, bacillary erysipelas of swine.
- Stamm, breed, race, strain.
- Stammlosung (*pl.*, Stammlosungen), stock solution.
- Standardlösung, standard solution.
- Staphylokokkus (*pl.*, Staphylokokken), staphylococcus.
- Staphylokokkenserum, staphylococcal serum
- Stärke, starch.
- Stärkegummi, dextrin.
- Stärkezucker, glucose.
- Starrkrampf, tetanus.
- Starrkrampferserum, antitetanic serum.
- Stativ, (i) foot; (ii) tripod; (iii) stand of microscope.
- Staupebazillus, *Bacillus febris catarrhalis epizootic. canum*.
- Stehkolben, flat-bottom flask.
- Stellhefen, pitching yeasts.
- Sterblichkeit, mortality.
- Sterigma (*pl.*, Sterigmen), sterigma.
- Steril, sterile.
- Sterilisation, sterilisation.
- Sterilisierapparat, steriliser.
- Sterilisierbarkeit, capability for sterilisation.
- Sterilisieren, to sterilise.
- Stich, stab.
- Stichkultur, stab culture.
- Stichlinie, line of stab, track of stab
- Stickstoff, nitrogen.
- Stickstoffatmosphäre, atmosphere of nitrogen.
- Stille Wut, dumb-madness, paralytic rabies.
- Stoffwechsel, metabolism
- Stoffwechselprodukt, metabolic product.
- Stopsel, stopper.
- Strahlenpilz, ray fungus.
- Strahlenpilze, Actinomycetes.
- Strasswut, street-rabies, rabies acquired in the usual way.
- Streptobazillus, streptobacillus.
- Streptokokkenserum, streptococcal serum.
- Streptokokkus (*pl.*, Streptokokken), streptococcus.
- Streptomykosen, streptomycoses, streptococcal infections.

Streptothricheen, Streptotrichæ.  
 Strich, streak.  
 Strichkultur, streak culture.  
 Stuckfärbenmethode, tissue-staining method.  
 Stuckfärbung, tissue staining.  
 Stuhlzüchtung, isolation of bacteria from faeces by culture.  
 Stummer Wein, (old name for) sophisticated wine.  
 Stutenmilch, mares' milk.  
 Subdural, subdural.  
 Subkutan, subcutaneous.  
 Subkutane Impfung, subcutaneous inoculation.  
 Subkutanpräparat, product for hypodermic injection.

Sublimat, sublimate, (loose expression for) corrosive sublimate.  
 Substrat, Substratum, substrate, medium.  
 Sulfat, Sulphat, sulphate.  
 Sulfid, Sulphid, sulphide.  
 Sumpfgas, marsh-gas.  
 Sumpfwasser-Bazillen, bacilli of marsh-water.  
 Superoxyd, peroxide.  
 Surrakrankheit, surra.  
 Sykosis, sycosis.  
 Symbiose, symbiosis.  
 Symmetrisch, symmetrical.  
 Synthetisch, synthetic.  
 Syphilis, syphilis.  
 Syphilislehre, syphilology.  
 Syphilitisch, syphilitic.

# T

Tafelkokkus, tetracoccus.  
 Tannin, tannin.  
 Taurosterreger, dew retting agents.  
 Tb-Kollektor, device for rounding-up tubercle bacilli to facilitate detection.  
 Technisch, technical.  
 Teerfarbstoffen, coal tar dyes.  
 Tellchen, particle.  
 Temperaturmessung, taking the temperature.  
 Temperatursteigerung, Temperaturesteigerung, rise of temperature.  
 Terpentinöl, oil of turpentine.  
 Tertianfieber, tertian fever.  
 Testgift, (i) test-toxin, toxin used in standardising curative, or prophylactic, serum; (ii) test-material used to determine cause of anaphylaxis.  
 Testgiftdosis, dose of test-toxin.

Testmaterial, (i) test-material; (ii) test-organism.  
 Tetanin, Brieger's "tetanine."  
 Tetanotoxin, Brieger's "tetanotoxin."  
 Tetanus, tetanus.  
 Tetanusantitoxin, tetanus antitoxin.  
 Tetanusbazillus, tetanus bacillus.  
 Tetanusgift, tetanus toxin.  
 Tetanusheils Serum, antitetanic serum, tetanus antitoxin.  
 Tetanusimpfung, inoculation with tetanus.  
 Tetanuskeime, spores of tetanus bacillus.  
 Tetradenform, tetrad-form.  
 Tetrakokkus, tetracoccus.  
 Therapeutisch, therapeutic.  
 Therapie, therapy.  
 Thermometer, thermometer.

- Thermostaten, thermostats.  
 Thermotaxis, thermotaxis.  
 Thionin, thionine.  
 Thioninlösung, thionine solution.  
 Thioschwefelsäure, thiosulphuric acid.  
 Thiosulfat - Bakterien, "Thiosulphate bacteria."  
 Thonfilter, clay filter.  
 Thonkerze (*pl.*, Thonkerzen), clay filter-candle.  
 Thränenröhrchen, lachrymal ducts.  
 Thymianöl, thyme oil.  
 Thymol, thymol.  
 Thymolkrystall, crystal of thymol.  
 Thymolphthalein, thymol phthalein.  
 Tickfieber, tick fever.  
 Tiefer Stich, deep stab culture.  
 Tiefschorf, "deep scab" (potato; *php.*).  
 Tierkörper, animal body.  
 Tierversuch, animal experiment.  
 Timotheebazillus, Timothy-grass bacillus, Möller's Grass Bacillus I.  
 Tinktion, staining.  
 Titer, (*i*) titre; (*ii*) "count."  
 Titrierapparate, volumetric apparatus.  
 Titrieren, to titrate.  
 Titrierflüssigkeit, test-solution, volumetric solution.  
 Todesdosis, lethal dose.  
 Tödlich, lethal.  
 Tollwut, rabies.  
 Tollwutgift, rabies virus.  
 Toluol, toluene.  
 Tomatenfruchtfaule, tomato fruit rot (*php.*).  
 Tonsillen, tonsils.  
 Torula-Hefen, torulæ.  
 Tötlich, lethal.  
 Toxalbumine, toxalbumins.  
 Toxämie, toxæmia.  
 Toxizität, toxicity.  
 Toxicogen, toxin-producing.  
 Toxin (*pl.*, Toxine), toxin.  
 Toxinbindend, toxin-binding.  
 Toxisch, toxic.  
 Toxoid (*pl.*, Toxoide), toxoid.  
 Toxophore Gruppe, toxophore group.  
 Trachom, trachoma.  
 Trachomakokkus, "trachomacoccus" of Sohläpke.  
 Träger, (*i*) carrier of disease; (*ii*) support of tube of microscope; (*iii*) microscope slide, etc.  
 Trägerin, female carrier.  
 Traubenartig, in clusters.  
 Traubenkokkus, *fig.*, staphylococcus.  
 Traubenschimmel, *Botrytis*.  
 Traubenzucker, glucose.  
 Traubenzuckeragar, glucose agar.  
 Traubenzuckergelatine, glucose gelatin.  
 Trichomonade (*pl.*, Trichomonaden), *Trichomonas*.  
 Trichter, funnel.  
 Triebsschraube, coarse adjustment of microscope.  
 Trikresol, tricresol.  
 Trimethylamin, trimethylamine.  
 Trinkwasser, potable water.  
 Tripper, gonorrhœa.  
 Trockenfäule, dry-rot.  
 Trockenheit, dryness.  
 Trockenmilch, dried milk.  
 Trockennährböden, desiccated media.  
 Trockenschrank, drying oven.  
 Trockne, dryness.  
 Tröpfchenkultur, (*i*) Lindner's droplet culture for yeasts; (*ii*) hanging-drop culture for bacteria.

- Tropfglas, Tropfgläschen, drop-bottle.  
 Trübe, turbid.  
 Trübung, turbidity.  
 Trypanosoma (*pl.*, Trypanosomen), trypanosome.  
 Trypanosomiasis, trypanosomiasis.  
 Trypanozid, trypanocidal.  
 Trypsin, trypsin.  
 Tryptisch, tryptic.  
 Tsetse-Fliege, tsetse fly.  
 Tuberkel, tubercle.  
 Tuberkelbazillenfärbung, staining of tubercle bacilli.  
 Tuberkelbazillus (*pl.*, Tuberkelbazillen), tubercle bacillus.  
 Tuberkelbouillonkulturen, broth cultures of tubercle bacillus.  
 Tuberkelfärbung, staining of tubercle bacilli.  
 Tuberkulin, tuberculin.  
 Tuberkulinreaktion, tuberculin reaction.  
 Tuberkulos, tuberculous, tubercular.  
 Tuberkulose, tuberculosis.  
 Tuberkulosetilgung, stamping-out tuberculosis.  
 Tubushülse, outer (fixed) portion of tube of microscope.  
 Tubusröhre, draw-tube of microscope.  
 Tubusträger, tube-support (microscope).  
 Tumefaciensgeschwülste, swellings due to *Bacterium tumefaciens*, plant cancers.  
 Tumor, tumour.  
 Tuscheverfahren nach Burri, Burri's Indian-ink method, negative staining.  
 Tussis convulsiva, pertussis.  
 Typhoidseuche des Geflügels, fowl cholera or allied disease of birds.  
 Typhos, typhoidal.  
 Typhus, typhoid fever.  
 Typhus abdominalis, typhoid fever.  
 Typhusähnlich, resembling typhoid.  
 Typhusausbreitung, spread of typhoid.  
 Typhus-Bakterien, typhoid bacilli.  
 Typhusbazillenausscheidung, secretion of typhoid bacilli.  
 Typhusbazillenträger, typhoid carrier.  
 Typhusbazillenzwischenträger, intermediate typhoid carrier.  
 Typhusbazillus (*pl.*, Typhusbazillen), typhoid bacillus.  
 Typhusbekämpfung, antityphoid measures.  
 Typhusendemie, typhoid endemic.  
 Typhusepidemie, typhoid epidemic.  
 Typhus exanthematicus, typhus.  
 Typhusfalle, typhoid cases.  
 Typhusfrage, typhoid enquiry.  
 Typhusgruppe, typhoid group.  
 Typhusheilserum, curative serum for typhoid.  
 Typhusinfektion, infection with typhoid.  
 Typhus-Koli-Gruppe, typhoid-coli group of bacilli.  
 Typhuskolonie, colony of typhoid bacilli.  
 Typhuskrank, suffering from typhoid.  
 Typhuskranke, typhoid patient.  
 Typhusleichen, typhoid corpses.  
 Typhusnachweis, identification of typhoid.  
 Typhusnährboden, culture media for typhoid bacillus.  
 Typhusserum, typhoid serum.  
 Typhusstamm, strain of typhoid bacilli.

Typhusuntersuchung, typhoid investigation.	Typhusverschleppung, spreading of typhoid.
Typhusverbreitung, dissemination of typhoid.	Typisch, typical.
Typhusverdächtig, suspected of typhoid.	Tyrosin, tyrosine.
	Tyrotokxon, tyrotoxon.

## U

Überempfindlichkeit, hypersensibility.	Ultrarot, ultra-red.
Überfärbung, overstaining.	Ultraviolett, ultra-violet.
Übergangsformen, transitional leucocytes (hæmatology).	Ultravisible Bakterien, filterable viruses, ultramicroscopic organisms.
Überhitze, superheat.	Ungefärbtes Präparat, unstained preparation.
Übermangansaures Kalium, potassium permanganate.	Ungiftigkeit, innocuous character.
Übersättigung, (i) supersaturation; (ii) saturation.	Unterchlorigsaures Natrium, sodium hypochlorite.
Übertragbare Genickstarre, cerebrospinal fever.	Untergarig, "bottom" fermenting.
Uhrglas, watch-glass.	Untergärung, "bottom" fermentation.
Ulcus molle, soft chancre.	Unterleibstypus, typhoid fever.
Ulmenkrankheit, elm disease (php).	Unterschwefligsaures Natron, Unterschwefligsaures Natrium, sodium thiosulphate.
Ultra-Kondensor, ultramicroscope condenser.	Unverseifbar, unsaponifiable.
Ultramikroskopisch, ultramicroscopic.	Urin, urine.

## V

Vaccina, vaccinia.	Venerisch, venereal.
Vakuolen, vacuoles.	Verästelung, ramification.
Vakzination, vaccination.	Verbreitungsweise, method of dissemination.
Vakzine, vaccine.	Verdauungskanal, alimentary canal.
Vakzinevirus, vaccine virus.	Verdauungstractus, digestive tract.
Vakzinotherapie, vaccine therapy.	Verdorbenes Brot, tainted bread.
Varicella, varicella.	Verdünnen, to dilute.
Variola, variola.	Vereitern, to suppurate.
Vasellin, vaseline.	
Vegetativ, vegetative.	

- Vererbte Immunität, inherited immunity.  
 Verfärben, to decrease in colour.  
 Verflüssigen, to liquefy.  
 Verflüssigender Bazillus, (i) liquefying bacillus; (ii) "verflüssigender bacillus" (a water organism).  
 Verflüssigung, liquefaction.  
 Vergiftung, (i) poisoning; (ii) infection.  
 Vergr., *abbr.*, magnification.  
 Verkalben, (i) *v.*, to calve prematurely; (ii) *n.*, abortion in cow.  
 Verringerung, attenuation.  
 Verschliessen, to plug a culture tube.  
 Verschlussstück, Verschlussstück, plug, lid, stopper.  
 Verseifbar, saponifiable.  
 Verseifung, saponification.  
 Versuchstier, Versuchtier, experimental animal.  
 Verwesung, putrefaction.  
 Verwesungspilz, saprophyte.  
 Vesuvín, vesuvín, Bismarck brown.  
 Vesuvínbraun, vesuvín, Bismarck brown.
- Vibrio (*pl.*, Vibrionen), vibrio.  
 Vibrionenart, species of vibrio.  
 Vibrionen-Cholera der Hühner, infectious gastro-enteritis of chickens due to *Vibrio Metchnikovi*.  
 Vielwertig, polyvalent.  
 Vierfachchlorkohlenstoff, carbon tetrachloride.  
 Viertägig, every fourth day.  
 Viertägiges Fieber, quartan fever.  
 Virulenz, virulence.  
 Virulenzsteigerung, enhancing of virulence.  
 Virus, virus.  
 Vitalität, vitality.  
 Vogelpest, "vogelpest," *gy.*, chicken typhus.  
 Vogelseptikämie, avian pasteurellosis, hæmorrhagic septicæmia of birds.  
 Vogelserum, (i) bird serum; (ii) von Behring's serum for tuberculosis.  
 Vollpipetten, delivery pipettes.  
 Volumteil, part by volume.  
 Vorkultur, preliminary (*e g.*, "enrichment") culture.  
 Vorprobe, preliminary test.

## W

- Wabengrind, favus.  
 Wägegias, weighing-bottle.  
 Waldmaus, field mouse.  
 Walfischrauschbrand, symptomatic anthrax in whale.  
 Walrat, Wallrat, spermaceti.  
 Wanze, bug.  
 Warenballenform, *fig.*, sarcina.  
 Warmebildung, heat production.  
 Wasserbad, water-bath.
- Wasserbakterien, bacteria found in water.  
 Wasserbazillen, bacilli found in water.  
 Wasserblattern, varicella.  
 Wasserdampf, steam.  
 Wasserentziehung, removal of water.  
 Wasserfrei, anhydrous, free from water.

- Wässerig, aqueous, watery.  
 Wasserimmersion, water - immersion (microscope objective).  
 Wasserleitungswasser, tap-water.  
 Wasserloslich, water-soluble.  
 Wassermannsche Reaktion, Wassermann reaction.  
 Wasserplatten, plate cultures made for "counts" of bacteria in sample of water.  
 Wasserpocken, varicella.  
 Wasserprobe, analysis of water.  
 Wasserreinigungsanlagen, water-purification plant.  
 Wasserstoff, hydrogen.  
 Wasserstoffionen, hydrogen ions.  
 Wasserstoffionkonzentration, hydrogen-ion concentration.  
 Wasserstoffsperoxyd, hydrogen peroxide.  
 Wasseruntersuchung, examination of water.  
 Wasserversorgung, water-supply.  
 Watte, cotton-wool.  
 Wattebausch, plug of cotton-wool.  
 Watteverschluss, plug of cotton-wool.  
 Wechselstieber, intermittent fever.  
 Weicher Schanker, soft sore.  
 Weingeist, ethyl alcohol.  
 Weinkrankheit, (old name for) lead poisoning caused by lead in wine.  
 Weinsäure, tartaric acid.  
 Weinstein, (i) cream of tartar; (ii) dental tartar.  
 Weinsteinssäure, tartaric acid.  
 Weisser Bazillus, "weisser bacillus" (a water organism).  
 Weisser Fluss, leucorrhœa.  
 Weisser Streptokokkus, *Streptococcus albus*.  
 Wertbemessung, standardisation.  
 Wertigkeit, valence.  
 Wetzsteinförmige Kolonie, whetstone-shaped colony.  
 Widerstandsfähigkeit, power of resistance.  
 Wilde Hefe, "wild" yeast.  
 Wildseuche, hæmorrhagic septicæmia (pasteurellosis) of wild animals and "game animals."  
 Wimperhaare, cilia.  
 Wimperkranz, circle of cilia.  
 Windblattern, chicken-pox.  
 Wirbellose Tiere, Invertebrata.  
 Wirbeltiere, vertebrate animals.  
 Wirkungsweise, mode of action.  
 Wirt, host.  
 Wirtspflanze, host-plant.  
 "Wisa"-krankheit, "wisa" disease (birch; php.).  
 Wismut, bismuth.  
 Wismutnitrat, bismuth nitrate.  
 Woulffsche Flaschen, Woulff's bottles.  
 Wucherung, growth.  
 Wundinfektionskrankheiten, wound infections.  
 Wundrose, wound erysipelas.  
 Wundstarrkrampf, traumatic tetanus.  
 Wurmförmiger Streptokokkus, *Streptococcus vermiformis*.  
 Wurmkrankheit, "farcin du bœuf."  
 Wurstbazillus, "sausage bacillus."  
 Wurstgift, botulism toxins, sausage poison.  
 Wurstvergiftung, sausage poisoning.  
 Würze, wort.  
 Wurzelbazillus, wurzel bacillus, *Bacillus ramosus*.  
 Wut, Wuth, rabies.  
 Wutdiagnose, diagnosis of rabies.  
 Wutgift, rabies virus.  
 Wutkrankheit, hydrophobia.



X

Xerosebazillus xerosis bacillus.  
X-Strahlen, X-rays.

Xylol, xylol.  
Xylose, xylose.

Y

Y-Bazillus, Y-Bacillus.

Yoghurt, yoghurt.

Z

NOTE.—If a word commencing with Z is not included below, it may perhaps be found under C.

Zahlapparate nach Wolffhügel, Wolffhügel's counting-apparatus.

Zählflasche, counting-bottle

Zählkammer nach Turk, Turk's counting-chamber.

Zahlung, count.

Zahnspaltpilz, (old name for) *Lep-  
tothrix gigantea*, Müller.

Zahnstange, rack.

Zedernholzöl, cedar-wood oil.

Zedernöl, cedar-wood oil.

Zeichenapparate, camera lucida.

Zellenfrei, cell-free.

Zellenproliferationen, cell proliferations.

Zellgewebsentzündung, inflammation of tissue cells.

Zellgift, intracellular toxin.

Zellipode, cell lipoids.

Zelloidineinbettung, embedding in celloidin.

Zellplasma, cell plasma.

Zellsaft, cell juice.

Zellsubstanz, cell substance.

Zellulose, cellulose

Zellulosegärung, fermentation of cellulose.

Zelluloseverdauung, digestion of cellulose.

Zentralnervensystem, central nervous system.

Zentrifugal, centrifugal.

Zentrifuge, centrifuge.

Zentrifugenglas (pl., Zentrifugenglaser), centrifuge tube.

Zentrifugieren, to centrifuge.

Zerebrospinalflüssigkeit, cerebrospinal fluid.

Zerlegung, decomposition.

Zerreiben, "to rub up," to triturate.

Zersetzung, decomposition.

Zickendwerden, lactic disease of wine.

Ziegelroter Bazillus, *Bacillus latericus*.

Ziegenmilch, goats' milk.

Ziehische Karbolfuchsinlösung, Ziehl's carbol-fuchsin solution.

Zimmertemperatur, room-temperature.

Zimmerwärme, room - tempera- ture.	Zungen-Krebs, (i) cancer of tongue (man); (ii) gloss-anthrax, blain (sheep).
Zinkchlorid, zinc chloride.	Zupfnadel, mounted needle, dis- secting needle.
Zinkjodid, zinc iodide.	Zupfpräparat, teased-out prepara- tion.
Zoogloa, zooglœa.	Zwergkolonien, dwarf colonies (yeasts).
Zoologie, zoology.	Zwischenprodukt, intermediate product.
Züchten, to cultivate.	Zwischenträger, intermediate carrier.
Züchtung, culture.	Zymase, zymase.
Zucker, sugar.	Zymotoxisch, zymotoxic.
Zuckeragar, sugar agar.	Zystin, cystine.
Zuckerfrei, sugar-free.	Zytologisch, cytological.
Zuckergelatine, sugar gelatin.	Zytolyse, cytolysis.
Zuckerpilz, (old name for) <i>Saccharo- myces</i> .	Zytophile Gruppe, cytophile group.
Zuckerrübe, sugar beet.	Zytotoxine, cytotoxins.
Zuckerrübensaft, sugar-beet juice.	
Zungenbelagvibrio, <i>Spirillum lin- guæ</i> .	
Zungen-Karbunkel, gloss-anthrax, blain (sheep).	



# **ITALIAN-ENGLISH**



# ITALIAN—ENGLISH

## A

- Aberrazione cromatica**, chromatic aberration.  
**Acaro**, acarus.  
**Acetato**, acetate.  
**Aceteria**, vinegar brewery.  
**Acetico**, acetic.  
**Acetificazione**, acetification.  
**Aceto**, vinegar.  
**Acetoso**, acetous.  
**Acidificare**, to acidify.  
**Acidimetro**, acidimeter.  
**Acidità**, acidity.  
**Acido**, *a.* and *n.*, acid.  
**Acido acetico**, acetic acid.  
**Acido acetico concentrato**, glacial acetic acid.  
**Acido aminovalerianico**, amino-valeric acid.  
**Acido benzoico**, benzoic acid.  
**Acido borico**, boric acid.  
**Acido butirrico**, butyric acid.  
**Acido caprico**, capric acid.  
**Acido caproico**, caproic acid.  
**Acido carbonico**, carbonic acid.  
**Acido cianidrico**, hydrocyanic acid.  
**Acido citrico**, citric acid.  
**Acido cloridrico**, hydrochloric acid.  
**Acido cromatico**, chromic acid.  
**Acido fenico**, phenol, "carbolic acid."  
**Acido formico**, formic acid.  
**Acido fosforico**, phosphoric acid.  
**Acido iodidrico**, hydriodic acid.  
**Acido lattico**, lactic acid.  
**Acido nitrico**, nitric acid.  
**Acido nitroso**, nitrous acid.  
**Acido oleico**, oleic acid.  
**Acido osmico**, osmic acid.  
**Acido ossalico**, oxalic acid.  
**Acido picrico**, picric acid.  
**Acido pirogallico**, pyrogallol, "pyrogallio acid."  
**Acido salicilico**, salicylic acid.  
**Acido solforico**, sulphuric acid.  
**Acido solforoso**, sulphurous acid.  
**Acido stearico**, stearic acid.  
**Acido succinico**, succinic acid.  
**Acido tannico**, tannic acid.  
**Acido tartarico**, tartaric acid.  
**Acidoresistente**, acid-fast.  
**Acidulare**, to acidulate.  
**Acne**, acne.  
**Acqua alimentare**, drinking-water.  
**Acqua di calce**, lime water.  
**Acqua distillata**, distilled water.  
**Acqua ossigenata**, solution of hydrogen peroxide.  
**Acqua potabile**, potable water.  
**Acque di rifiuto**, drain-waters.  
**Acquoso**, aqueous.  
**Acromatico**, achromatic.  
**Actinomicosi**, actinomycosis.  
**Adenite**, adenitis.  
**Aerobicamente**, aerobically.  
**Aerobico**, aerobic.  
**Aerobii obbligati**, strict aerobes.  
**Aerobio** (*pl.*, **Aerobii**, **Aerobi**), (1) *n.*, aerobe; (2) *a.*, aerobic.  
**Aerobismo**, aerobism.  
**Afta epizootica**, foot-and-mouth disease.  
**Agar**, **Agar-agar**, agar, agar-agar.

- Agar ascite, ascitic-fluid agar.  
 Agar glicerinato, glycerin agar.  
 Agar nutriente, nutrient agar.  
 Agar peptonato, nutrient agar.  
 Agar peptonato e maltosato, Sabouraud's maltose nutrient agar.  
 Agar con sale biliare, bile-salt agar.  
 Agglutinante, *a*, agglutinant.  
 Agglutinare, to agglutinate.  
 Agglutinazione, agglutination.  
 Agglutinine, agglutinins.  
 Aggressive, aggressins.  
 Ago per dissezioni, dissecting needle.  
 Alanina, alanine.  
 Albumina, albumen.  
 Albuminoide, *a.*, albuminoid.  
 Albumose, albumoses.  
 Alkali, alkali.  
 Alcalinità, alkalinity.  
 Alcalino, alkaline.  
 Alcaloide, alkaloid.  
 Alcaloidi cadaverici, cadaveric alkaloids.  
 Alcaloidi venefici, cadaveric alkaloids.  
 Alcool, alcohol.  
 Alcool assoluto, absolute alcohol.  
 Alcool butilico, butyl alcohol.  
 Alcool metilico, methyl alcohol.  
 Alcoolico, alcoholic.  
 Aldeide acetica, acetaldehyde.  
 Aldeide formica, formaldehyde.  
 Allume, alum.  
 Alluminio, aluminium.  
 Alopecia, alopecia.  
 Ameba (*pl.*, Amebe), amœba.  
 Amebeo, *a.*, amœbæ.  
 Amebico, amœbic.  
 Amianto, asbestos.  
 Amido, starch.  
 Amido-batteri, amido-bacteria.  
 Amino-acido (*pl.*, Amino-acidi), amino-acid.  
 Ammina, Amina, Amonina, amine.  
 Ammoniaca, ammonia.  
 Ammonio, ammonium.  
 Ammonio-batteri, ammonio-bacteria.  
 Ammonizzazione, ammonisation.  
 Amoiba, amœba.  
 Anaerobico, anaerobic.  
 Anaerobio (*pl.*, Anaerobii, Anaerobi), (*i*) *a.*, anaerobic; (*i*) *n.*, anaerobe.  
 Anaerobismo, anaerobism.  
 Anafilassi, anaphylaxis.  
 Anafilatossina, anaphylatoxin.  
 Anafilattico, anaphylactic.  
 Anafilattizzato, anaphylactised.  
 Analisi, analysis.  
 Anemia, anæmia.  
 Anemico, anæmic.  
 Anidride carbonica, carbon dioxide.  
 Anidride fosforica, phosphoric anhydride.  
 Anidride solforosa, sulphur dioxide.  
 Anilina, *n.*, aniline.  
 Anilnico, *a.*, aniline.  
 Antagonismo, antagonism.  
 Anticarbonchioso, *a.*, antianthrax.  
 Anticoagulante, *a.*, anticoagulant.  
 Anticorpo, antibody.  
 Anticrittogamico, anticryptogamic substance.  
 Antifermentativi, *n.*, preservatives.  
 Antifermento, antiferment.  
 Antiformin, antiformin.  
 Antigene (*pl.*, Antigeni), antigen.  
 Antiluetic, antiluetic.  
 Antimelitense, *a.*, antimelitensis  
 "anti-Malta-fever."  
 Antimicrobico, antimicrobic.  
 Antimonio, antimony.  
 Antirabbico, antirabic.  
 Antisetticamente, antiseptically.

Antisetico, *a.*, antiseptic.  
 Antitifico, *a.*, antityphoid.  
 Antitossico, antitoxic.  
 Antitossina, antitoxin  
 Antitriptico, antitryptic.  
 Antitubercolare, antitubercular.  
 Antivaioloso, antivariolous.  
 Antrace, anthrax.  
 Appendicite, appendicitis.  
 Arabinoso, arabinose.  
 Argento, silver.  
 Arginina, arginine  
 Arsenicale, arsenical.  
 Arsenico, arsenic.  
 Artrite, arthritis.  
 Asbesto, asbestos.  
 Ascesso, abscess  
 Ascoforo, ascigerous  
 Asetticamente, aseptically  
 Asma, asthma.

Asparagina, asparagine.  
 Atoxyl, atoxyl.  
 Attenuazione, attenuation.  
 Attinoterapia, actinotherapy.  
 Attività, activity.  
 Autoclave, autoclave.  
 Auto-inoculazione, autoinoculation  
 Autolitico, autolytic.  
 Autopsia, autopsy.  
 Avizzimento del peperone, wilt of chillies (ph)  
 Avvelenamenti alimentari, alimentary intoxications  
 Avvelenamento, poisoning.  
 Azioni riduttrici, reducing actions.  
 Azoto, nitrogen.  
 Azzurro di metilene, methylene blue.

## B

Bacillare, bacillary.  
 Bacillemia, septicæmia due to bacilli.  
 Bacilli acidoresistenti, acid-fast bacilli  
 Bacilli capsulati, capsulated bacilli.  
 Bacilli coli, colon bacilli.  
 Bacilliforme, bacilliform.  
 Bacillo (*pl.* Bacilli), bacillus  
 Bacillo di carbonchio, anthrax bacillus  
 Bacillo del colera, cholera vibrio  
 Bacillo difterico, diphtheria bacillus.  
 Bacillo della difterite, diphtheria bacillus.

Bacillo della dissenteria, dysentery bacillus  
 Bacillo di Ducrey, bacillus of Ducrey.  
 Bacillo di Koch,\* tubercle bacillus  
 Bacillo leproso, leprosy bacillus.  
 Bacillo della morva, glanders bacillus  
 Bacillo del paratifo A, paratyphoid-A bacillus.  
 Bacillo della peste, plague bacillus.  
 Bacillo piocianeo, *Bacillus pyocyaneus*  
 Bacillo di Rosenbach e Nicolaier, tetanus bacillus.  
 Bacillo del tetano, tetanus bacillus

\* Judging from the double use of the corresponding words in other languages, the possibility of an alternative translation of "Koch's comma bacillus" cannot be overlooked.

- Bacillo del tifo, typhoid bacillus.  
 Bacillo tubercolare, tubercle bacillus.  
 Bacillo virgola, cholera vibrio.  
 Bacillo-virgola di Koch, cholera vibrio.  
 Bacteri, *rare*, bacteria.  
 Bacterico, *rare*, bacterial.  
 Bacterio, *rare*, *Bacterium*.  
 Bacteriolactis aerogenes, *Bacillus lactis aerogenes*.  
 Batteriologico, *rare*, bacteriological.  
 Batterioscopico, *rare*, bacterioscopic.  
 Bagno, bath.  
 Bagnomaria, water-bath.  
 Balsamo del Canada, Canada balsam.  
 Basidiomiceti, Basidiomycetes.  
 Basofilo, basophile.  
 Bastoncini, short lengths of glass rod used in defibrinating blood.  
 Batteri non fluidificanti, non-liquefying bacteria.  
 Batteri nitrificanti, nitrifying bacteria.  
 Batteri della putrefazione, putrefactive bacteria.  
 Batteri saprogeni (Sanfelice), the varieties of *Bacillus saprogenes*.  
 Batteria (*pl.*, Batterie), (i) battery; (ii) *rare*, *Bacterium*, microorganism.  
 Batteria intestinale, *rare*, intestinal organism.  
 Battericido, bactericidal.  
 Batterico, bacterial.  
 Bacterio (*pl.*, Batteri, Batterii\*), (i) *Bacterium*; (ii) microorganism.  
 Batterio colic-comune, colon bacillus.  
 Batteriografo, bacteriological author.  
 Batteriolisi, bacteriolysis.  
 Batteriolisina, bacteriolysin.  
 Batteriolitico, bacteriolytic.  
 Batteriologia, bacteriology.  
 Batteriologicamente, bacteriologically.  
 Batteriologico, (i) *a.*, bacteriological; (ii) *n.*, bacteriologist.  
 Batteriorize, bacteriorrhiza.  
 Batterioscopia, bacterioscopy.  
 Batterioscopico, bacterioscopic.  
 Batteriosi, bacteriosis.  
 Batterioterapia, bacteriotherapy.  
 Batterioterapico, bacteriotherapeutical.  
 Batufolo di cotone, plug of cotton-wool.  
 Becco a gas di Bunsen, Bunsen burner.  
 Benzoato, benzoate.  
 Benzoino, benzoin.  
 Beri-beri, beri-beri.  
 Betaina, betaine.  
 Bicarbonato, bicarbonate.  
 Biclورو, bichloride.  
 Bicromato, bichromate.  
 Biochimico, biochemical.  
 Bioculare, binocular.  
 Biologico, biological.  
 Blossido di carbonio, carbon dioxide.  
 Bismuto, bismuth.  
 Bisolfato, bisulphate.  
 Blastomiceti, Blastomycetes.  
 Borace, borax.  
 Borato, borate.  
 Bottiglia conta-gocce, drop-bottle.  
 Bottiglia a pipetta, drop-bottle with pipette through stopper.

\* "Batteri" appears to be used more frequently than "batteri" when "batterio" becomes plural. A count showed twelve writers to cut off the final "o" of the singular, while four changed the "o" to "i"



Botulismo, botulism.  
 Brodo, broth.  
 Brodo nutriente, nutrient broth.  
 Brodo peptonizzato di manzo, peptone beef broth.  
 Brodo semplice, ordinary broth.

Bromo, bromine.  
 Bronchite, Bronchiti, bronchitis.  
 Bruno Bismarck, Bismarck brown.  
 Bubbone, bubo.  
 Buretta, burette.

C

Cachessia, cachexia.  
 Caffeina, caffeine.  
 Calce, lime  
 Calcico, of calcium  
 Calcio, (i) calcium; (ii) *vide* Dictionaries  
 Calomelano, calomel  
 Camera di conteggio di Thoma, Thoma counting-chamber.  
 Camera lucida, camera lucida  
 Camera umida, moist chamber.  
 Campeggio, logwood  
 Cancrena infettiva, infective gangrene  
 Cancrena senile, senile gangrene  
 Cancro, cancer, canker.  
 Canino, canine.  
 Cappuccio di guttaperca, gutta-percha coat.  
 Capsulato, capsulated  
 Carboidrato, carbohydrate.  
 Carbonato, carbonate  
 Carbonato ammonico, ammonium carbonate.  
 Carbonato di ammonio, ammonium carbonate  
 Carbonato di litio, lithium carbonate  
 Carbonchio, (i) anthrax; (ii) anthrax bacillus.  
 Carbone, (i) *rare*, anthrax; (ii) coal, charcoal; (iii) smut in cereal grains.

Carbone animale, animal-charcoal.  
 Carbone vegetale, wood-charcoal.  
 Carbonio, carbon.  
 Carcinoma, carcinoma  
 Carcinomi, carcinomata.  
 Carie, (i) caries of bone; (ii) caries (tomato; php).  
 Carmino, carmine.  
 Carta asciugante, blotting-paper.  
 Carta per filtrare, filter-paper.  
 Carta reagente, test-paper.  
 Carta reattiva, test-paper.  
 Caseina, casein.  
 Cassetta per preparazioni, microscope slide box.  
 Catabolico, catabolic.  
 Catabolismo, catabolism.  
 Catalisi, catalysis  
 Catalitico, catalytic  
 Catalizzatore, catalyst.  
 Catarro, catarrh  
 Caucciù, india-rubber.  
 Cavia, guinea-pig.  
 Celloidina, celloidin.  
 Cellulosa, cellulose.  
 Centimetro cubo, cubic centimetre.  
 Centrifugo, centrifugal.  
 Chilogramma, kilogramme.  
 Chimicamente, chemically.  
 Chimico, (i) *a.*, chemical; (ii) *n.*, chemist; (iii) *n.*, chemical.  
 Chimotassi, chemiotaxis  
 Chimoterapia, chemotherapy.

Chinino, quinine.	Colon, colon.
Ciclo di sviluppo, cycle of development.	Colonia, colony.
Ciglio ( <i>pl.</i> , Ciglia), cilium.	Coloranti, stains
Ciliati, Ciliata, ciliates.	Colorazione, staining
Ciliato, ciliate.	Colorigeno, chromogenic.
Cimice, bug.	Colorimetricamente, colorimetrically.
Cimurro, (i) glanders; (ii) canine distemper.	Coltivare, to cultivate, to culture
Cisti, cyst.	Coltivazione, cultivation, culture.
Cistite, cystitis.	Coltura, culture
Citrato, citrate.	Coltura pura, pure culture
Clinico, clinical.	Colturale, cultural.
Clinicamente, clinically.	Complemento, complement
Cloramina, chloramine	Condensatore di Abbé, Abbé condenser.
Cloridrato, hydrochloride.	Congiuntivite, conjunctivitis.
Clorkalk, chlorinated lime, bleaching powder.	Coniglio ( <i>pl.</i> , Conigli), rabbit
Cloro, chlorine.	Contagocce, drop-bottle.
Cloro oscilla, available chlorine.	Copri-oggetti, cover-glass
Cloroformio, chloroform	Corizza, coryza.
Cloruro, chloride.	Corpuscoli bianchi, leucocytes
Cloruro di calce, chlorinated lime, "chloride of lime."	Corpuscoli rossi, red blood cells.
Cloruro mercurico, mercuric chloride	Corpuscolo, corpuscle.
Cloruro sodico, sodium chloride.	Cotone assorbente, cotton-wool.
Cloruro di sodio, sodium chloride.	Cotone greggio, cotton-wool.
Cmc., <i>abbr.</i> , cubic centimetre.	Creolina, creolin
Cocco ( <i>pl.</i> , Cocchi), coccus.	Crescere, to grow.
Coefficiente di fenolo, carbolic acid coefficient	Crittogame, cryptogams.
Col Gram, Gram-positive	Cromato, chromate.
Colera, cholera.	Cromo, chromium
Colera nostras, cholera nostras.	Cromogenesi, chromogenesis.
Coleroso, choleraic.	Cromogeno, chromogen.
Coli, colon bacillus.	Cronico, chronic.
Colina, choline.	Cultura, culture
Colloidale, colloidal.	Cultura in latte, culture in milk.
Colloide, colloid.	Culturale, cultural.
	Curativo, curative.
	Cutaneo, cutaneous.
	Cute, skin.

## D

Decinormale, decinormal.  
 Defibrinato, defibrinated.  
 Denitrificazione, denitrification.  
 Dermatologico, dermatological.  
 Destrina, dextrin.  
 Deviazione del complemento, deviation of the complement.  
 Diagnosi, diagnosis.  
 Diagnostico, diagnostic.  
 Dialisi, dialysis.  
 Dializzare, to dialyse.  
 Diapedese, diapedesis.  
 Diazoreazione di Ehrlich, Ehrlich's diazo reaction.  
 Diazotazione, diazotisation.  
 Difenilamina, diphenylamine.  
 Difterico, (i) *a.*, diphtheritic; (ii) *n.*, diphtheria bacillus.  
 Difterite, diphtheria.  
 Dinitrificazione, denitrification.  
 Diplococco, diplococcus.

Diplococco di Frankel, pneumococcus.  
 Diplococco lanceolato, pneumococcus.  
 Disaccaridi, disaccharides, disaccharoses.  
 Disinfettante, (i) *n.*, disinfectant; (ii) *n.*, disinfectant; (iii) *a.*, disinfectant, disinfecting.  
 Disinfettare, to disinfect.  
 Disinfezione, disinfection.  
 Dissenteria, dysentery.  
 Dissenteria amebica, amœbio dysentery.  
 Dissenteria epidemica, epidemic dysentery.  
 Dissezione, dissection.  
 Distillazione, distillation.  
 Dosabilità, dosage.  
 Durezza temporanea "temporary" hardness.

## E

Eczema, eczema.  
 Elioterapia, heliotherapy.  
 Ematologia, hæmatology.  
 Ematologicamente, hæmatologically.  
 Ematologico, hæmatological.  
 Ematopoietico, hæmopoietic.  
 Ematosa, Hæmatozoa.  
 Ematossilina, hæmatoxylin.  
 Emoglobina, hæmoglobin.  
 Emolisi, hæmolysis.  
 Emolisine, hæmolysins.  
 Emoparassiti, blood parasites.  
 Emorragico, hæmorrhagic.

Emotossico, hæmotoxic.  
 Emplema, empyema.  
 Emulsina, emulsin.  
 Endemia, *n.*, endemic.  
 Endemico, *a.*, endemic.  
 Endoperitoneale, intraperitoneal.  
 Endotermico, endothermic.  
 Endotrofico, endotrophic.  
 Endovenoso, intravenous.  
 Enfisemi, emphysema.  
 Enterite, enteritis.  
 Enzima (*pl.*, Enzimi), enzyme.  
 Enzimatico, enzymatic.  
 Eosina, eosin.

Eosinofilo, eosinophile.  
 Epidemia, *n*, epidemic.  
 Epidemico, *a.*, epidemic.  
 Epitelio, epithelium.  
 Epiteliomi, epitheliomata.  
 Ereditario, hereditary.  
 Eresipela, Erisipela, Risipola, erysipelas.  
 Eritema, erythema.  
 Eritrociti, erythrocytes.  
 Esaltamento, exaltation (of virulence).  
 Espettorato, expectoration.  
 Espettorazione, expectoration.  
 Essenza di garofani, clove oil.  
 Essenza di mandorle amare, oil of bitter almonds.  
 Essenza di menta, peppermint oil.

Essenza di trementina, oil of  
 pentine.  
 Essiccatore, desiccator.  
 Estinzione, blanching phenon  
 (of the skin in the Schult  
 Charlton test for scarlet fev  
 Etere, ether.  
 Etere di petrolio, petr  
 ether.  
 Etero-inoculazione, heteroin  
 tion.  
 Etile, ethyl.  
 Etilico, ethylic.  
 Etiologia, etiology.  
 Etiologico, etiological  
 Exantemi, exanthemata.  
 Eziologia, etiology.  
 Eziologico, etiological.

F

Facoltativo, facultative.  
 Fagocitario, phagocytic.  
 Fagocitosi, phagocytosis.  
 Fanerogame, phanerogams.  
 Farcino, farcy (horse).  
 Farmacologico, pharmacological.  
 Febbre aftosa, foot-and-mouth  
 disease.  
 Febbre carbonculara, anthrax.  
 Febbre contagiosa dei porci, swine  
 fever.  
 Febbre estiva, hay fever.  
 Febbre gialla, yellow fever.  
 Febbre di Malta, Mediterranean  
 fever, Malta fever.  
 Febbre mediterranea, Mediter-  
 ranean fever, Malta fever.  
 Febbre puerperale, puerperal fever.  
 Febbre ricorrente, relapsing fever.  
 Febbre scarlattina, scarlet fever.

Febbre splenica, splenic  
 anthrax.  
 Febbre tifoide, typhoid fever.  
 Febbri malariche, malarial fe  
 Febbrile, febrile.  
 Febbroso, feverish.  
 Fecce, fæces.  
 Feccia, sediment, dregs.  
 Feci, fæces  
 Fenil-alanina, phenylalanine.  
 Fenolo, phenol  
 Fenolo cristallizzato, phenol  
 tals.  
 Fenomeno di "estinzione," bl  
 ing of rash (scarlet fever tes  
 Fenomeno di Pfeiffer, Pfe  
 phenomenon.  
 Ferita, wound.  
 Fermentabile, fermentable  
 Fermentare, to ferment.

Fermentativo, fermentative.  
 Fermentazione, fermentation  
 Fermentazione butirrica, butyric fermentation.  
 Fermentescibile, fermentable.  
 Fermento, (i) ferment; (ii) yeast; (iii) enzyme.  
 Fermento butirrico, butyric ferment.  
 Ferro, iron.  
 Fibrina, fibrin.  
 Fibrinoso, fibrinous.  
 Filtrare, to filter.  
 Filtrazione, filtration.  
 Filtro, filter.  
 Fioretta, *Mycoderma vini*.  
 Fisiologico, physiological.  
 Fissazione, fixation  
 Fissazione del complemento, fixation of the complement.  
 Fitologia, botany.  
 Fitopatologia, phytopathology.  
 Fitopatologico, phytopathological  
 Flagello, flagellum  
 Fluidificanti, liquefying organisms

Fluorescente, fluorescent.  
 Fluorescenti liquefacenti, *Bacillus fluorescens liquefaciens* group.  
 Fluorescenza, fluorescence.  
 Fluoruro, fluoride.  
 Fondenti, liquefying organisms.  
 Fondere, to melt, to liquefy.  
 Formaldeide, formaldehyde.  
 Forme per l'inclusione alla paraffina, paraffin embedding trough.  
 Foruncolo, furuncle.  
 Foruncolosi, furunculosis.  
 Fosfato, phosphate.  
 Fotogenesi, photogenesis  
 Fotogeno, photogen.  
 Fotogenico, photogenic  
 Framboesia, framboesia.  
 Fucsina, fuchsin  
 Funghi, fungi  
 Funghicida, fungicide.  
 Fungo, fungus.  
 Fungoide, fungoid  
 Fuoco, focus.  
 Fucsina, fuchsin  
 Fucsina acida, acid fuchsin

## G'

Galattosio, galactose.  
 Gangliare, ganglionic.  
 Gangrena, see "Cancrena."  
 Garofani, cloves  
 Gelatina, gelatin.  
 Gemmazione, gemmation.  
 Genere, genus.  
 Genitali, genitalia.  
 Genito-urinario, urino-genital.  
 Germe (*pl*, Germi), (i) germ; (ii) microorganism  
 Germicidia, germicidal  
 Gesso, plaster of Paris  
 Glicerato, glycerate.

Glicerina, glycerol.  
 Glicerina-gelatinata, glycerin jelly.  
 Glicocollo, glycocollo  
 Glicogeno, glycogen.  
 Glicolisi, glycolysis.  
 Glicolitico, glycolytic.  
 Gliscrobatterio, organism of viscous fermentation.  
 Globulina, globulin.  
 Globulo bianco, leucocyte.  
 Globulo rosso, erythrocyte.  
 Glucoside, glucoside.  
 Glucosio, glucose  
 Goccia pendente, hanging drop.

Gomma arabica, gum arabic.  
 Gonococco (*pl.*, Gonococchi), gonococcus.  
 Gonorrea, gonorrhœa.

Gramma, gramme.  
 Granulomi, granulomata.  
 Gruppo tifocoll, typhoid - colon group of bacilli.

## I

Idratazione, hydrolysis.  
 Idrato di carbonio, carbohydrate  
 Idrato potassico, potassium hydroxide.  
 Idrocarburo, hydrocarbon.  
 Idrofobia, hydrophobia.  
 Idrogeno, hydrogen.  
 Idrogeno solforato, sulphuretted hydrogen.  
 Idrolisi, hydrolysis.  
 Idrolitico, hydrolytic.  
 Ifomiceti, Hyphomycetes.  
 Igiene, hygiene.  
 Igienico, hygienic.  
 Illuminazione, illumination.  
 Imbuto, funnel.  
 Imbuto a bagno-maria, hot-water funnel.  
 Immersione, immersion.  
 Immersione omogenea, homogeneous immersion.  
 Immunità, immunity.  
 Immunizzazione, immunisation.  
 Inattività, inactivity.  
 Incappucciamento, leaf curl (*php*)  
 Inchiostro di China, Indian ink  
 Inclusione alla paraffina, embedding in paraffin.  
 Incubato, incubated.  
 Incubazione, incubation.  
 Indicano, indican.  
 Indicatore, indicator.  
 Indicatore Universale, "Universal Indicator"  
 Indice, index  
 Indolo, indole

Infettivo, infective  
 Infezione, infection.  
 Infiammatorio, inflammatory.  
 Infiammazione, inflammation.  
 Influenza, (i) influenza (man); (ii) panzootio ostarrah fever, influenza (horse, dog)  
 Inibito, inhibited.  
 Inibizione, inhibition.  
 Iniettare, to inject.  
 Iniezione, injection.  
 Inoculare, to inoculate.  
 Inoculazione, inoculation  
 Intestinale, intestinal.  
 Intestino, intestine.  
 Intossicazione settica, septic intoxication.  
 Intraperitoneale, intraperitoneal.  
 Invertina, invertase  
 Iodio, iodine.  
 Iodoformio, iodoform.  
 Ioduro, iodide.  
 Ione, ion.  
 Ioni idrogeno, hydrogen ions.  
 Ipersensibilità, hypersensitivity.  
 Ipobromito, hypobromite.  
 Ipocloroso, hypochlorous.  
 Ipodermico, hypodermic.  
 Iposolfito di sodio, sodium thio-sulphate.  
 Isolamento, isolation.  
 Isolare, to isolate  
 Isomeria, isomerism  
 Isotonico, isotonic  
 Istologia, histology.  
 Itterizia, jaundice.

## J

Jodio, iodine.

Joduro potassico, potassium iodide.

Joduro di potassio, potassium iodide.

## L

Laboratorio, laboratory.

Lacca azzurra, litmus

Laccase, laccase.

Lancetta, lancet.

Laringite, laryngitis

Lastra, plate.

Lastre di colture, plate cultures.

Lattato, lactate.

Latte amaro, bitter milk.

Latte azzurro, blue milk.

Latte di calce, milk of lime.

Latte di capra, goats' milk.

Latte di donna, human milk

Latte rosso, red milk.

Latte di vacca, cows' milk.

Latte vischioso, shmy milk.

Lattico, lactio.

Lattosio, lactose.

Lebbra, leprosy.

Lebbroso, (i) a., leprous; (ii) n., leper

Lecitina, lecithin.

Leishmania, *Leishmania*.

Lente, lens.

Lente acromatica, achromatic lens

Lente obbiettiva, objective of microscope

Lesione, lesion.

Leucina, leucine.

Leucociti, leucocytes.

Leucocitosi, leucocytosis

Leucolisi, leucolysis.

Lievito, yeast

Lievito compresso, pressed yeast.

Linfa, lymph.

Linfocito, lymphocyte.

Liquido cerebro-spinale, cerebro-spinal fluid.

Liquido di Fehling, Fehling's solution.

Liquido di Lugol allungato, Gram's iodine solution

Liquido dell'Uschinski, Uschinsky's fluid.

Liquore anodino di Hoffmann, ether and alcohol (1 : 1)

Lisina, lysin.

Litio, lithium.

Litro, litre

Luce diretta, direct light.

Luce obliqua, oblique light.

Luce riflessa, reflected light

Lue, lues.

Lupo, lupus

Lupus, lupus

Lutare, to "ring" a cover-glass preparation.

## M

Macroscopico, macroscopic.

Magnesia, magnesia.

Magnesiaco, of magnesium

Magnesio, magnesium

Mal nero, disease of vine due to *Bacillus vitivorus*.

- Mal de piombo, silver-leaf disease of fruit-trees.  
 Malaria, malarial.  
 Malarico, malarial.  
 Malattia, disease.  
 Malattia del sonno, sleeping sickness.  
 Malattie infettive, infective diseases.  
 Malto, malt.  
 Maltosato, containing maltose.  
 Marciume, rot (php).  
 Mastigophora, Mastigophora.  
 Matraccio, long-necked flask, matrass.  
 Matraccio di Pasteur, Pasteur (or Chamberland) culture flask having a ground-on cap.  
 Megaterio, *Bacillus megaterium*.  
 Meistagmico, meistagmatic.  
 Membrana, membrane.  
 Meningite cerebrospinale, cerebrospinal meningitis.  
 Meningo-cocchi, meningococci.  
 Mentolo, menthol.  
 Mercurico, mercurio.  
 Mercurio, mercury.  
 Mercurioso, mercurous.  
 Metabolismo, metabolism.  
 Metilene, methylene.  
 Metodi di colorazione, staining methods.  
 Metodi culturali, cultural methods.  
 Metodi di fissazione, fixation methods.  
 Metodi di isolamento, isolation methods.  
 Metodi di sviluppo, "enrichment" methods.  
 Metodo Gram, Gram's method.  
 Metodo Lancet, *Lancet* method.  
 Metodo di Rideal-Wallzer, Rideal-Walker method for testing disinfectants.  
 Mezzi di cultura, culture media.  
 Mezzi culturali, culture media.  
 Mezzi nutrienti solidi, solid culture media.  
 Mezzo liquido, fluid medium.  
 Mezzo nutriente, nutrient medium.  
 Mezzo nutritivo, nutrient medium.  
 Mezzo solido, solid medium.  
 Micelio, mycelium.  
 Miceti, fungi.  
 Micetoma, mycetoma.  
 Micoflora, fungous flora.  
 Micologia, mycology.  
 Micologico, mycological.  
 Micorize, mycorrhiza.  
 Micorizico, mycorrhizic.  
 Micosi, mycosis.  
 Micotico, mycotic.  
 Microbicida, germicidal.  
 Microbico, microbio.  
 Microbio, microbe.  
 Microbiologia, microbiology.  
 Microbiologico, microbiological.  
 Microbo, microbe.  
 Micrococco, micrococcus.  
 Micrococco tetragenico, *Micrococcus tetragenus*.  
 Microfiti, microorganisms.  
 Microfotografia, microphotography.  
 Microfotografico, microphotographic.  
 Micrografia, description of microscopical object.  
 Micrometrico, micrometric.  
 Micrometro, micrometer.  
 Micrometro obbiettivo, stage micrometer.  
 Micrometro oculare, eye-piece micrometer.  
 Micromiceti, microscopic fungi.  
 Microni, microns.  
 Microorganismi anaerobii, anaerobes.



Microorganismi banali, non-pathogenic organisms.	Millilitro, millilitre.
Microorganismi patogeni, pathogenic organisms.	Millimetro, millimetre.
Microorganismo, microorganism.	Miocarditi, myocarditis.
Microparassita, microparasite.	Molecola, molecule.
Microparassitica, condition as to microparasites.	Monosaccaridi, monosaccharoses.
Microorganico, pertaining to microorganisms.	Morbillo, morbilli.
Microscopia, microscopy.	Morboso, morbid.
Microscopico, microscopic.	Morfologia, morphology.
Microscopio ( <i>pl.</i> , Microscopi), microscope.	Morfologico, morphological.
Microscopista ( <i>pl.</i> , Microscopisti), microscopist.	Moria, blight ( <i>php.</i> ).
Microtomo, microtome.	Morva, glanders.
Microzoari, infusoria	Mosto di birra, beer-wort.
Mielocito, myelocyte	Muco, mucus.
Milligramma, milligramme.	Mucosa, mucous membrano.
	Mucoso, mucous.
	Muffa, mould.
	Muffe saccarificanti, saccharifying moulds
	Muscarina, muscarine.
	Mutamento, mutation.

## N

Naftolo, beta-naphthol.	Nitrito sodico, sodium nitrite
Nefrite, nephritis.	Nitrobatteri, nitro-bacteria
Neoformazione, production anew.	Nitrosobatteri, nitroso-bacteria
Neurina, neurine.	Noma, noma.
Neutralizzare, to neutralise.	Non fondenti, non liquefying organisms.
Neutralizzazione, neutralisation.	Non-patogenico, non-pathogenic.
Neutrofilo, neutrophile	Normale, normal
Nevrastenia, neurasthenia	Normale decimo, decinormal, <sup>N</sup> 10.
Nitrato, nitrate	Nucleo, nucleus
Nitrato di argento, silver nitrate.	Nutriente, nutrient
Nitrificante, nitrifying	Nutrizione, nutrition.
Nitrificazione, nitrification	
Nitriti, nitrites.	

## O

Obbiettivo, <i>a.</i> , objective	Obiettivo ad immersione, immersion objective.
* Obbligato, obligate	Occhiello di platino, platinum loop.
Obiettivo, <i>n.</i> , objective.	

Oculare, eye-piece.	Ormone pancreatico, pancreatic hormone.
Oggetti di prova, test-objects.	Ospite, host.
Oidio, <i>Oidium</i> .	Ossalato, oxalate.
Oli essenziali, essential oils.	Ossalico, oxalic
Olio di anilina, aniline.	Ossidante, oxidising.
Olio di legno di cedro, cedar-wood oil.	Ossidazione, oxidation.
Olio di oliva, olive oil.	Ossido, oxide.
Olio di origano, origanum oil.	Ossido idrato, oxyhydrate.
Olio di ricino, castor oil.	Ossidrili, hydroxyl groups.
Omologhi, homologues	Ossidulo di rame, cuprous oxide.
Opsonico, opsonic.	Ossigeno, oxygen
Opsonine, opsonins.	Osteomielite, osteomyelitis.
Organico, organic.	Otite, otitis.
Organismo, organism	Ozonizzazione, ozonisation.
Orina, urine	Ozono, ozone.

## P

Pallone da distillazione, distillation flask.	Pasteurizzatore, pasteurising apparatus.
Pancreatico, pancreatic.	Patogenetico, pathogenetic.
Pancreatina, pancreatin.	Patogeno, pathogenic.
Pancreatite, pancreatitis	Patologia, pathology.
Papuloso, papulose	Patologico, pathological.
Paraffina, paraffin	Pebrina, pébrine.
Paraffina solida, hard paraffin	Pectase, pectase
Parassita, Parassito, parasite.	Pediculosi, pediculosis
Parassitario, pertaining to life of parasite	Pellagra, pellagra
Parassiteria, parasitism	Pellagrosi, pellagrins, subjects of pellagra.
Parassiti malarici, malarial parasites.	Pellicola, pellicle.
Parassitico, parasitic	Pentola di Papin, Papin's digester
Parassitismo, parasitism.	Pepsina, pepsin
Parassitologia, parasitology.	Peptico, peptic
Paratifi, paratyphoids.	Peptoni, peptones
Paratifo, paratyphoid.	Peritoneale, peritoneal
Paratifo A, <i>Bacillus paratypho-</i> <i>sus A</i>	Peritonite, peritonitis
Parotite, parotitis.	Permanganato, permanganate
Pasteurizzazione, pasteurisation.	Perossid'idrogeno, hydrogen peroxide
	Pertosse, pertussis

- Peso corporeo, body-weight.  
 Peste, plague  
 Peste bovina, cattle plague.  
 Piano inclinato, inclined plane  
 Piano verticale, vertical plane  
 Piastra di agar-agar, agar plate.  
 Piattino, stage of microscope.  
 Piattino riscaldatore, warm stage of microscope.  
 Picro-carmino, picro-carmin  
 Pidocchio, louse.  
 Plemia, pyæmia.  
 Pietra da mola, knife-grinding stone  
 Pigmento, pigment.  
 Pinzetta, forceps.  
 Picianei, *Bacillus pyocyaneus* group.  
 Picianeo, *Bacillus pyocyaneus*.  
 Piogeno, pyogenic.  
 Plombo, lead  
 Pipetta, pipette  
 Pipetta Scavo, Scavo's smash-bottle.  
 Pirogallolo, pyrogallol.  
 Piroplasmosi, piroplasmosis  
 Pityriasi versicolore, pityriasis versicolor.  
 Pleurite, pleurisy  
 Pleuro-pneumonia essudativa, pleuro-pneumonia (cattle).  
 Pneumococco, pneumococcus.  
 Pneumonico, pneumonic.  
 Pneumonia doppia, double pneumonia.  
 Polimerizzazione, polymerisation.  
 Polmonare, pulmonary  
 Polmone, lung  
 Polmonite, pneumonia.  
 Porta-ago, needle-holder.  
 Porta-coltello, knife-clamp of microtome.  
 Porta-oggetti, microscope slide.  
 Porta-oggetti a conca, microscope slide having central cell.  
 Portatori di bacilli, carriers of bacilli.  
 Potassico, of potassium.  
 Potassio, potassium  
 Potere definiente, power of lens to show contour  
 Potere risolvente, resolving power.  
 Potenziometro, potentiometer.  
 Precipitare, to precipitate  
 Precipitato, precipitate  
 Precipitazione, precipitation  
 Precipitine, precipitins  
 Precipito-diagnosi, diagnosis by precipitin reaction.  
 Preparato, chemical or bacteriological preparation.  
 Preparato estemporaneo, temporary preparation  
 Preparato microscopico, microscopical preparation  
 Preparato permanente, permanent preparation.  
 Preparazione, preparation.  
 Preparazioni permanenti, permanent preparations.  
 Pretubercolare, pretubercular  
 Profilassi, prophylaxis.  
 Profilattico, prophylactic  
 Prostatite, prostatitis  
 Proteico, pertaining to protein  
 Proteina, protein  
 Proteo, *Proteus*  
 Proteolitico, proteolytic.  
 Protoplasma, protoplasm.  
 Protozoi, Protozoa.  
 Protozoologia, protozoology.  
 Psoriasi, psoriasis  
 Ptialina, ptyalin.  
 Ptomaine, ptomaines  
 Puerperale, puerperal  
 Pullulare, to develop.  
 Purulento, purulent  
 Pus, pus  
 Pustoloso, pustular.  
 Putrefazione, putrefaction.

## Q

Quagliare, to coagulate.

## R

- Rabbia, rabies.  
 Rabbico, of rabies.  
 Rabbioso, rabid.  
 Rachitismo, rachitis.  
 Raggi ultravioletti, ultra - violet rays.  
 Raggi X, X-rays.  
 Rame, copper.  
 Reattivo di Fehling, Fehling solution.  
 Reattivo Griess, Griess reagent.  
 Reattivo di Nessler, Nessler solution.  
 Reazione, reaction.  
 Recettività, susceptibility.  
 Refrigerante di Liebig, Liebig condenser.  
 Reiniezione, reinjection.  
 Renale, renal.  
 Resistenza, resistance.  
 Rettificato, rectified.  
 Reuma, cold (illness).  
 Reumatismo, rheumatism.  
 Revolver, revolving nose-piece of microscope.  
 Riattivazione, reactivation.  
 Ricettività, susceptibility.  
 Ricino, (1) *Ricinus communis*; (2) ricin.  
 Riducete, reducing.  
 Riduzione, reduction.  
 Rifrazione, refraction.  
 Risipola, erysipelas.  
 Rogna, scab, mange.  
 Rosolia, measles.  
 Rosso Congo, Congo red.  
 Rosso neutrale, neutral red.  
 Ruggine, rust (cereals; php.).

## S

- Saccarificante, saccharifying.  
 Saccarificazione, saccharification.  
 Saccarina, *n*, saccharin.  
 Saccarino, *a.*, saccharine.  
 Saccaromyces cerevisal, *Saccharomyces cerevisiae*.  
 Saccarosio, sucrose.  
 Safranina, safranine.  
 Saggio, test.  
 Sale di bile, bile salt.  
 Sale biliare, bile salt.  
 Salicilato, salicylate.  
 Salicina, salicin.  
 Saligenina, saligenin.  
 Sangue, blood.  
 Saponificazione, saponification.  
 Saponina, saponin.  
 Saproemia, sapraemia.  
 Saprofitto, saprophytic.  
 Saprogeno, saprogenic.  
 Sarcina, sarcoma.  
 Sarcodine, Sarcodina.  
 Sarcoma, sarcoma.  
 Sarcomi, sarcomata.  
 Scabbia, scab, etc.  
 Scarlattina, scarlet fever.  
 Scatola Petri, Petri dish.  
 Schizomiceti, Schizomycetes.

- Scrofolosi**, scrofulous persons.  
**Seminare**, to sow, to infect.  
**Seminormale**, seminormal,  $\frac{N}{2}$ .  
**Sensibilizzazione**, sensitisation.  
**Setticemia**, septicaemia.  
**Setticemico**, septicæmic.  
**Settico**, septio.  
**Sezione**, section.  
**Sfibramento**, defibrination.  
**Sicosi**, sycosis.  
**Siero**, serum.  
**Siero-diagnosi**, serum diagnosis.  
**Siero-fisiologia**, serum physiology.  
**Sieroso**, serous.  
**Siero-terapico**, sero-therapeutical.  
**Sifilide**, syphilis.  
**Sifilitico**, syphilitic.  
**Silicato**, silicate.  
**Silice gelatinosa**, gelatinous silic.  
**Silico-gel**, silica jelly.  
**Simbiosi**, symbiosis.  
**Sinovite**, synovitis.  
**Sintesi**, synthesis.  
**Sinteticamente**, synthetically.  
**Sintomo**, symptom.  
**Siringa**, syringe.  
**Sodico**, of sodium.  
**Sodio**, sodium.  
**Solfato**, sulphate.  
**Solfato ferroso**, ferrous sulphate.  
**Solfite**, sulphite.  
**Solfuro**, sulphide.  
**Solfuro di carbonio**, carbon bisulphide.  
**Soluzione Iodii Spirit**, Italian tincture of iodine.  
**Soluzione normale decimo**, decimal normal solution.  
**Sospensione lavata**, washed suspension.  
**Sottocutaneo**, subcutaneous.  
**Sottomascellare**, submaxillary.
- Sottosuolo**, subsoil.  
**Spatoline**, spatulas.  
**Specchio**, mirror.  
**Specie**, species.  
**Sperimentale**, experimental.  
**Spettorati tubercolari**, tubercular sputa.  
**Spirocheta**, spirochæte.  
**Spora**, spore.  
**Sporozoi**, Sporozoa.  
**Sputo**, sputum.  
**Stafilo**, staphylococcus.  
**Stafilococcico**, staphylococcal.  
**Stafilococco** (*pl.*, *Stafilococchi*), staphylococcus.  
**Stagno**, tin.  
**Stearato**, stearate.  
**Sterile**, sterile.  
**Sterilizzare**, to sterilise.  
**Sterilizzazine**, sterilisation.  
**Stranguglioni**, stranglers (horse).  
**Streptobacillo**, streptobacillus.  
**Streptococcico**, streptococcal.  
**Streptococco** (*pl.*, *Streptococchi*), streptococcus.  
**Stufa**, stove, steriliser.  
**Stufa d'Arsonval**, Arsonval's steriliser.  
**Stufa di disinfezione**, steriliser.  
**Stufa a temperatura costante**, constant-temperature steriliser.  
**Sublimato corrosivo**, corrosive sublimate.  
**Substrati nutritivi**, nutrient media.  
**Suissettico**, *Bacillus sussepticus*.  
**Supporto per porta-oggetti**, rack for microscope slides.  
**Suppurare**, to suppurate.  
**Suppurativo**, suppurative.  
**Suppurazione**, suppuration.  
**Svilupparsi**, to develop.  
**Sviluppo**, (1) development; (2) "enrichment."

## T

- Tappare, to plug.  
 Tappo di cotone, plug of cotton-wool.  
 Tappo di gomma, rubber stopper.  
 Tappo a smeriglio, ground-in stopper.  
 Tartro neutro, normal tartrate.  
 Tedesco, (i) *a*, German; (ii) *n*, 28 x 70 mm. microscope slide (context permitting)  
 Temperatura costante, constant temperature.  
 Terapeutico, therapeutic.  
 Terapia, therapy  
 Terebentina, turpentine  
 Termometro, thermometer.  
 Termoregolatore di Reichert, Reichert's gas-regulator.  
 Termostato, thermostat.  
 Terreni, culture media  
 Terreno, soil, medium  
 Terreno nutritivo, nutrient medium.  
 Terrenò di nutrizione, nutrient medium  
 Terreno di Sabouraud, Sabouraud's agar  
 Terziario, tertiary.  
 Tetanico, tetanic.  
 Tetano, tetanus  
 Tetracloruro di carbonio, carbon tetrachloride.  
 Tetrageno, *Micrococcus tetragenus*.  
 Tifico, pertaining to typhoid.  
 Tifo, (i) typhoid fever; (ii) typhoid bacillus, (iii) typhus fever  
 Tifo abdominale, typhoid fever.  
 Tifo bovino, cattle plague.  
 Tifocoli, *a.*, typhoid coli  
 Tifoide, typhoid fever.  
 Tifoideo, *a*, typhoid  
 Tifoso, typhoidal.  
 Tigna, tinea.  
 Tintura di Ehrlich, Ehrlich's aniline gentian violet.  
 Tiosolfato di sodio, sodium thio-sulphate.  
 Tirosina, tyrosine.  
 Tisi, phthisis.  
 Tisico, (i) *a*, phthisical; (ii) *n.*, consumptive patient.  
 Titolare, to titrate.  
 Titolo, titre.  
 Tolleranza, tolerance.  
 Tornasole, litmus  
 Tornietto per lutare le preparazioni, turntable.  
 Torule, torulae.  
 Tosse, cough  
 Tosse canina, whooping cough.  
 Tossicità, toxicity  
 Tossico, toxic  
 Tossicozeismo, maize - poisoning, pellagra.  
 Tossine, toxins.  
 Traumatico, traumatic.  
 Traumatismo, traumatism  
 Trementina, turpentine  
 Treponema, treponeme  
 Treponemi, treponemata.  
 Tricofitina, Polacci's trichophytine.  
 Trimetilammina, trimethylamine.  
 Tripanosoma, trypanosome  
 Tripanosomiasi, trypanosomiasis.  
 Triptico, tryptic  
 Triptofano, tryptophane.  
 Tubercolare, tubercular.  
 Tubercolosi, (i) tuberculosis; (ii) scab (php)  
 Tubercolosi chirurgica, surgical tuberculosis.  
 Tubercolotico, tuberculosis patient.

Tubo di culture, culture tube.  
 Tubo gastrico-enterico, alimentary tract.  
 Tubo di prova, test-tube.  
 Tubo da saggio, test-tube.

Tubo ad (**U**), **U**-tube  
 Tumefazione, tumefaction.  
 Tumore, tumour.  
 Tumori batterici, bacterial tumours (php.).

## U

Ulcera di Delhi, Delhi sore  
 Ulcera fagedenica, phagedenic ulcer  
 Ulcera maligna, malignant pustule, form of anthrax.  
 Ulcera molle, soft sore  
 Ulcera tropica, tropical ulcer.  
 Ulcerato, ulcerated.

Ulcerazione, ulceration.  
 Ulceretta, thrush in children.  
 Unaerobicamente, anaerobically.  
 Urea, urea.  
 Uretra, urethra  
 Uretrite, urethritis.  
 Urina, urine  
 Urinario, urinary.

## V

Vaccinare, to vaccinate.  
 Vaccina, Vaccino, vaccine.  
 Vaccinazione, vaccination.  
 Vaiolo, Vaiuolo, Vajuolo, small-pox.  
 Vajuolo pecorino, sheep-pox.  
 Varicella, varicella  
 Vaseline, vaseline  
 Velcoli di infezione, carriers of infection.  
 Veleno, (i) venom; (ii) toxin; (iii) poison  
 Venereo, venereal.  
 Verde del granturco, *Ustilago maydis*.  
 Verde metile, methyl green.  
 Vescica, bladder.  
 Vesuvina, vesuvium.  
 Vibrione del colera, cholera vibrio.

Vibrione colerigeno, cholera vibrio  
 Vibrioni di El-Tor, El Tor vibrios.  
 Vinificazione, vinification.  
 Vinoso, vinous.  
 Violetto genziana, gentian violet.  
 Violetto di metile, methyl violet.  
 Virulentazione, accentuation of virulence.  
 Virulenza, virulence.  
 Virus, virus.  
 Virus rabbico, rabies virus.  
 Virus tetanico, tetanus virus.  
 Vitalità, vitality.  
 Vitamina, vitamine.  
 Volpe, blight (php.).  
 Volumetricamente, volumetrically.  
 Volumetrico, volumetric.  
 Vomito, vomit.

**X**

**Xeres**, sherry.  
**Xerosi**, xerosis.

**Xilolo**, xylene, xylol.

**Z**

**Zimogeno**, zymogenic.  
**Zimologia**, zymology.  
**Zimoterapico**, zymo-therapeutical.

**Zinco**, zinc.  
**Zolfo**, sulphur.  
**Zucchero di frutta**, fructose.





## **SPANISH-ENGLISH**



## SPANISH—ENGLISH

### A

Aberración cromática, chromatic aberration.	Ácido butírico, butyric acid.
Aberración esférica, spherical aberration.	Ácido carbónico, carbonic acid.
Abonos azotados, nitrogenous fertilisers.	Ácido cianhídrico, hydrocyanic acid.
Aborto contagioso, contagious abortion (cattle).	Ácido cítrico, citric acid.
Absceso, abscess.	Ácido clorhídrico, hydrochloric acid.
Absorción del complemento, absorption of complement.	Ácido cresílico, cresol, "cresylic acid."
Accladiosis, accladiosis.	Ácido crómico, chromic acid.
Aceite de cedro, cedar-wood oil.	Ácido fénico, phenol, "carbolic acid"
Aceite de clavos, clove oil.	Ácido fosfórico, phosphoric acid.
Aceite de habas de soya, soya-bean oil.	Ácido graso, fatty acid.
Aceite de inmersión, immersion oil.	Ácido láctico, lactic acid.
Aceite de madera de cedro, cedar-wood oil.	Ácido nítrico, nitric acid.
Aceite de menta piperita, oil of peppermint.	Ácido nucleico, nucleic acid.
Aceite de olivas, olive oil	Ácido oleico, oleic acid.
Aceite de parafina, liquid paraffin.	Ácido ósmico, osmic acid.
Aceite de ricino, castor oil.	Ácido oxálico, oxalic acid
Acetato, acetate.	Ácido pícrico, picric acid
Acético, acetic.	Ácido pirogálico, pyrogallol, "pyrogallie acid"
Acidez, acidity.	Ácido propiónico, propionic acid.
Acidificar, to acidify.	Ácido prúsico, hydrocyanic acid.
Acidímetro, acidimeter.	Ácido rosólico, rosolic acid.
Ácido, <i>a.</i> and <i>n.</i> , acid.	Ácido salicílico, salicylic acid.
Ácido acético, acetic acid.	Ácido sulfhídrico, sulphuretted hydrogen.
Ácido agálico, gallic acid.	Ácido sulfúrico, sulphuric acid.
Ácido benzoico, benzoic acid.	Ácido sulfuroso, sulphurous acid.
Ácido bórico, boric acid.	Ácido tánico, tannic acid.
	Ácido tartárico, tartaric acid.
	Ácido valerianico, valerianic acid.
	Acidófilo, <i>a.</i> , acidophile, acidophilous.

Ácido-resistente, acid-fast.	Agar verde malaquita, malachite-green agar
Aclaramiento, clearing (sections).	Agitación, "shake" (cultures).
Aclarar, to clear (sections).	Agitadores, stirring rods.
Acné, acne.	Agglutinación, agglutination.
Actinomicótico, actinomycotio.	Agglutinación tipo, standard agglutination.
Actinomicosis, actinomycosis.	Agglutinante, agglutinative.
Adsorción, adsorption.	Agglutinar, to agglutinate.
Aeróbicamente, aerobically.	Agresinas, aggressins.
Aerobio, aerobic	Agua de anilina, aniline water.
Aerobiosis, aerobiosis.	Agua de cal, lime water.
Afta, (1) ulcer in the mouth; (11) thrush (human mouth).	Agua contaminada, contaminated water.
Agar-agar, agar-agar.	Agua destilada, distilled water.
Agar bills lactosado, bile-salt lactose agar.	Agua oxigenada, hydrogen peroxide.
Agar cenizas de madera, wood-ashes agar.	Agua de peptona, peptone water.
Agar cerebro, brain agar.	Agua peptonizada, peptone water.
Agar Conradi Drigalski, Conradi-Drigalski agar.	Aguja de platino, platinum needle.
Agar Endo, Endo agar.	Aislamiento, isolation.
Agar fuchina, fuchsin agar	Alambre de platino, platinum wire.
Agar glicerina, glycerin agar.	Albariza, calcareous soil of the Jerez district.
Agar glicerinado, glycerin agar.	Álbúmina, albumen.
Agar glucosa, glucose agar.	Álcali, alkali
Agar glucosado, glucose agar.	Álcali-albúmina, alkali albumen.
Agar hemoglobina, hæmoglobin agar.	Alcalinidad, alkalinity.
Agar leguminado, legumin agar.	Alcalino, alkaline
Agar maltosa, maltose agar	Alcalización, alkalisatíon
Agar manita, mannite agar.	Alcalizar, to alkalise.
Agar nutritivo, nutrient agar.	Alcohol absoluto, absolute alcohol.
Agar con sal de bills, bile-salt agar.	Alcohol ácido, acid alcohol
Agar sangre, blood agar.	Alcohol anhidro, absolute alcohol.
Agar suero, serum agar.	Alcohol metilado, methylated spirit.
Agar tornasol, litmus agar.	Alcohol metílico, (1) methylated spirit; (11) methyl alcohol.
Agar tripsina leguminado, legumin trypagar.	Alcohol propílico, propyl alcohol.
Agar tripsinado, trypsin agar	Alcohol rectificado, rectified spirit.
Agar al verde brillante, brilliant-green agar.	Alcoholado, alcoholic.
Agar al verde china, china-green agar.	Alcohólico, alcoholic.
	Alexina, alexin
	Algas, algæ
	Algodón, (1) cotton; (11) cotton-wool

- Algodón hidrófilo, cotton-wool.  
 Algodón en rama, cotton-wool.  
 Almidón, starch.  
 Almidón yodoso, starch iodide.  
 Alumbre, alum.  
 Aluminico, of aluminium.  
 Amarillez infecciosa, infective jaundice.  
 Amboceptor, amboceptor.  
 Ameba, amœba.  
 Amébula, amœbula.  
 Amianto, asbestos.  
 Amiba, amœba.  
 Amiboideo, amœboid.  
 Amigdalina, amygdalin.  
 Amilasa, amylase.  
 Amilolítico, amylolytic.  
 Amino-ácido, amino-acid.  
 Amœba, amœba.  
 Amoniacación, ammonisation.  
 Amoniaco, ammonia.  
 Amónico, of ammonia.  
 Amonio, ammonium.  
 Anaerobio, (i) *a.*, anaerobic; (ii) *n.*, anaerobe.  
 Anaerobio estricto, (i) *a.*, strictly anaerobic; (ii) strict anaerobe.  
 Anaerobio facultativo, (i) *a.*, facultatively anaerobic; (ii) facultative anaerobe.  
 Anaerobiosis, anaerobiosis.  
 Anafiláctico, anaphylactic.  
 Anafilaxia, anaphylaxis.  
 Análisis, analysis.  
 Analizar, to analyse.  
 Anestesia, anæsthesia.  
 Angina de Vincent, Vincent's angina.  
 Anhidrico, anhydrous.  
 Anhidro, anhydrous.  
 Anilina, aniline.  
 Anofelino, anopheline.  
 Anticarbuncoso, *a.*, antianthrax.  
 Anticolérico, anticholeraic.  
 Anticolibacilar, *a.*, anti-*Bacillus coli*.  
 Anticuerpos, antibodies.  
 Antidisentérico, antidyenteric.  
 Antídoto, antidote.  
 Antiestreptocócico, antistreptococcal.  
 Antifermento, antiferment.  
 Antiformina, antiformin.  
 Antígeno, antigen.  
 Antigonocócico, antigonococcal.  
 Antimeningocócico, antimeningococcal.  
 Antimicrobiano, antimicrobic.  
 Antineumocócico, antipneumococcal.  
 Antipestoso, antiplague.  
 Antirrábico, antirabic.  
 Antisepsia, antiseptis.  
 Antiséptico, *a.*, antiseptic.  
 Antisuero, antiserum.  
 Antitífico, antityphoidal.  
 Antitóxico, antitoxic.  
 Antitoxina, antitoxin.  
 Antitoxina diftérica, diphtheria antitoxin.  
 Antituberculoso, antituberculous.  
 Antiveneno, antivenin.  
 Ántrax, anthrax.  
 Afil, (i) indigo; (ii) isatin.  
 Aparatos, apparatus.  
 Apendicitis, appendicitis.  
 Apocromático, apochromatic.  
 Apoplejía, apoplexy (vines; php.).  
 Argentico, of silver.  
 Artritis, arthritis.  
 Artritis reumatoide, rheumatoid arthritis.  
 Asa, mounted needle.  
 Asa calibrada, standard needle.  
 Asa de platino, platinum needle.  
 Asbesto, asbestos.  
 Ascas, asci.  
 Ascítico, ascitic.

Ascococo, ascococcus.	Avefría, peewit, lapwing.
Ascomicetos, Ascomycetes.	Aviario, avian.
Asepsia, asepsis.	Avirulento, avirulent.
Asépticamente, aseptically.	Axostilo, axostyle.
Aséptico, aseptic.	Azúcar de leche, lactose.
Asexuado, asexual.	Azúcar invertido, invert sugar.
Asparaginato sódico, sodium asparaginate.	Azufre, sulphur.
Aspergilosis, aspergillosis.	Azul de metileno, methylene blue.
Atenuar, to attenuate.	Azul de metileno boratado, borax methylene blue.
Atípico, atypical.	Azul de metileno fenicado, carbol methylene blue.
Atómico, atomic.	Azul de metileno de Löffler, Löffler's blue.
Atoxil, atoxyl.	Azul de tionina, thionine blue
Atrepsia, atrepsy.	Azul de tionina fenicado, carbol thionine blue.
Atrofia, atrophy.	
Atrófico, atrophic.	
Aumento, magnification.	
Autoclave, autoclave.	

## B

Babesia, Babesia.	Bacilo disintérico, dysentery bacillus.
Bacera, splenic fever.	Bacilode Ducrey, Ducrey's bacillus.
Bacilar, bacillary.	Bacilo del edema maligno, bacillus of malignant edema.
Bacilo, bacillus.	Bacilo del esmegma, smegma bacillus
Bacilo de la alfalfa, Timothy-grass bacillus.	Bacilo esporulado, spore-bearing bacillus.
Bacilo del carbunco sintomático, bacillus of symptomatic anthrax.	Bacilo de Friedländer, Friedländer's pneumo-bacillus.
Bacilo del cólera del cerdo, bacillus of swine fever	Bacilo fusiforme, fusiform bacillus.
Bacilo del cólera de las gallinas, bacillus of chicken cholera.	Bacilo de Gärtner, <i>Bacillus enteritidis</i> , Gartner bacillus.
Bacilo coli, colon bacillus.	Bacilo de la gripe, influenza bacillus.
Bacilo coma, comma bacillus, cholera vibrio.	Bacilo de Hofmann, Hofmann bacillus
Bacilo diftérico, diphtheria bacillus.	Bacilo de John, John bacillus.
Bacilo difterioide, diphtheroid bacillus.	Bacilo de Koch y Weeks, Koch-Weeks bacillus.
Bacilo de la disentería, dysentery bacillus.	

Bacilo de Lustgarten, Lustgarten's bacillus.  
 Bacilo de Massol, Massol bacillus.  
 Bacilo de Morax y Axenfeld, Morax-Axenfeld diplobacillus.  
 Bacilo de Morgan, Morgan's bacillus.  
 Bacilo móvil, motile bacillus.  
 Bacilo muermo, glanders bacillus.  
 Bacilo del ocena, bacillus of Perez.  
 Bacilo para-coli, para-colon bacillus.  
 Bacilo paratífico, paratyphoid bacillus.  
 Bacilo de la peste, plague bacillus.  
 Bacilo pestoso, plague bacillus.  
 Bacilo tetánico, tetanus bacillus.  
 Bacilo del tétanos, tetanus bacillus.  
 Bacilo tífico, typhoid bacillus.  
 Bacilo tifoso, typhoid bacillus.  
 Bacilo del tifus, typhoid bacillus.  
 Bacilo tuberculoso, tubercle bacillus.  
 Bacilo del xerosis, xerosis bacillus.  
 Bacilos capsulados, capsulated bacilli.  
 Bacilos paradisentéricos, paradyntery bacilli.  
 Bacilos de las septicemias hemorrágicas, bacilli of hæmorrhagic septicæmia.  
 Bacteria, (1) *Bacterium*; (2) micro-organism.  
 Bacteriáceas, Bacteriaceæ.  
 Bacteriano, bacterial.  
 Bacterias, bacteria.  
 Bacterias cromógenas, chromogenic bacteria.  
 Bacterias termófilas, thermophilic bacteria.  
 Bacterico, bacterial.  
 Bacteriolisis, bacteriolysis.  
 Bacteriolítico, bacteriolytic.

Bacteriología, bacteriology.  
 Bacteriológico, bacteriological.  
 Bacteriologista, bacteriologist.  
 Bacteriólogo, bacteriologist.  
 Bacterioproteína, bacterio-protein.  
 Bacteriotropinas, bacteriotropines.  
 Bacterium, *Bacterium*.  
 Bacteroides, bacteroids.  
 Balón de cultivo, culture flask.  
 Bálsamo, balsam.  
 Bálsamo del Canadá, Canada balsam.  
 Baño de agua, water-bath.  
 Baño de maría, Baño maría, water-bath.  
 Barrenadores, cork-borers.  
 Basidiomicetos, Basidiomycetes.  
 Basidios, basidia.  
 Bazo, spleen.  
 Beggiatoas, Beggiatoaceæ.  
 Benjuí, benzoin.  
 Benzoato, benzoate.  
 Beri-beri, beri-beri.  
 Bicarbonato sódico, sodium bicarbonate.  
 Bicromato, bichromate.  
 Bilis agar, bile-salt agar.  
 Bipolar, bipolar.  
 Bismutico, of bismuth.  
 Bismuto, bismuth.  
 Bisulfato, bisulphate.  
 Bitartrato, acid tartrate.  
 Biyoduro, biiodide.  
 Blastomicético, blastomycetic.  
 Blastomicetos, Blastomycetes.  
 Blastomicosis, blastomycosis.  
 Blenorragico, gonorrhæal.  
 Bomba de vacío, exhaust pump.  
 Borato, borate.  
 Bórax, borax.  
 Bórico, borio.  
 Botella plana, "plate" bottle.  
 Botryomicosis, botryomycosis.  
 Botulismo, botulism.

Bovino, bovine.  
 Bromo, bromine.  
 Bronquitis, bronchitis.  
 Browniano, Brownian  
 Bubón, bubo.

Bubónico, bubonic.  
 Bulbo de hule, rubber teat for  
 pipette.  
 Bureta, burette.  
 Butírico, butyric.

## C

Cadena lateral, side-chain.  
 Cafeína, caffeine.  
 Cajas de cultivo, culture glasses.  
 Cal, lime.  
 Cal apagada, slaked lime.  
 Cal muerta, slaked lime.  
 Cal viva, quick-lime.  
 Cálcico, of calcium.  
 Calcificación, calcification.  
 Calcio, calcium.  
 Caldo, broth.  
 Caldo ácido de vaca, acid beef-  
 broth.  
 Caldo ascitis líquido, ascitic-fluid  
 broth.  
 Caldo de buey peptonizado, pep-  
 tone beef-broth.  
 Caldo común, nutrient broth.  
 Caldo común de vaca, nutrient  
 beef-broth  
 Caldo de cultura, nutrient broth.  
 Caldo con formiato, formate broth.  
 Caldo extento de azúcar, sugar-free  
 broth.  
 Caldo glicerinado, glycerin broth.  
 Caldo glucosado, glucose broth  
 Caldo huevo, egg broth  
 Caldo Lemco, Lemco broth.  
 Caldo peptona, nutrient broth.  
 Caldo al rojo neutro, neutral-red  
 broth.  
 Caldo al sulfindigotato, sulphin-  
 digotate broth.  
 Caldo de ternera, veal broth.

Caldo tripsina, trypsin broth.  
 Calor húmedo, moist heat.  
 Calor seco, dry heat.  
 Cámara contadora, counting-  
 chamber.  
 Campana de vidrio, bell-jar.  
 Cáncer, cancer.  
 Canceroso, cancerous.  
 Capilar, capillary.  
 Cápsula, capsule (apparatus, bac-  
 teria).  
 Cápsula para cultivo, culture dish  
 Cápsula de evaporación, evapora-  
 ting dish.  
 Capuchón de goma, rubber cap.  
 Caraate, pinta  
 Carbohidrato, carbohydrate.  
 Carbólico, carbolic.  
 Carbón, charcoal.  
 Carbonato, carbonate  
 Carbónico, carbonic.  
 Carbono, carbon  
 Carbunco, anthrax, carbuncle  
 Carbunco sintomático, symptom-  
 atic anthrax.  
 Carbuncoso, pertaining to anthrax.  
 Cartón amianto, asbestos card-  
 board.  
 Caspa, scurf  
 Caucho, india-rubber.  
 Cáustico, caustic.  
 Cefalorraquídeo, cerebro-spinal.  
 Célula bacterica, bacterial cell.  
 Célula gigante, giant cell.



Celulitis, oellulitis.	Cloruro de calcio, calcium chloride.
Celulosa, cellulose.	Cloruro ferrico, ferric chloride.
Celuloso, cellular	Cloruro mercúrico, mercurio chloride.
Centrífuga, centrifuge.	Cloruro de mercurio, mercurio chloride.
Centrifugación, centrifuging.	Cloruro sódico, sodium chloride.
Centrifugar, to centrifuge.	Clostridio, clostridium.
Centrífugo, centrifugal.	Cm.c., <i>abbr.</i> , cubic centimetre.
Cerebroespinal, cerebro-spinal.	Cobaya, guinea-pig.
Cero, zero.	Cobre, copper.
Cianuro, cyanide.	Cocáceas, <i>Coccaceæ</i> .
Ciclo-vital, life history.	Coccidio, coccidium.
Ciliados, Ciliata.	Coccidiosis, coccidiosis.
Cinc, zinc.	Cochinilla, cochineal.
Cirrosis hepática, hepatic cirrhosis.	Cochinillo de Indias, guinea-pig.
Cistitis, cystitis.	Coco, coccos.
Citasas, cytases.	Cocos piógenos, pyogenic cocci.
Citolisis, cytology.	Coeficiente carbólico, carbolic acid coefficient.
Citoplasma, cytoplasm.	Coeficiente fénico, carbolic acid coefficient.
Citostoma, cytostome.	Colectitis, cholecystitis.
Citotoxinas, cytotoxins.	Cólera, cholera.
Citrado, citrated	Cólera asiático, Asiatic cholera.
Citrato, citrate.	Cólera de las gallinas, chicken cholera.
Cítrico, citric.	Cólera infantil, summer diarrhoea of infants.
Cladotricas, Cladotricheæ.	Cólera porcino, hog cholera, swine fever.
Clamido - bacterias, Chlamydo-bacteriaceæ.	Colérico, choleraic.
Clamidosporos, chlamydospores.	Colibacilo, colon bacillus.
Clavo de especia, clove.	Coliforme, coliform.
Cloaca, sewer.	Colitis, colitis.
Cloramina, chloramine.	Colodión, collodion
Cloro, chlorine.	Colonia, colony
Cloro líquido, liquid chlorine.	Colonias bacterianas, bacterial colonies.
Clorofila, chlorophyll.	Coloración, staining.
Cloroformo, chloroform	Coloración de contraste, counter-staining, contrast staining
Cloros, Chloros	Coloración de esporos, staining of spores.
Clórosis, chlorosis.	
Cloruro, chloride	
Cloruro amónico, ammonium chloride	
Cloruro de cal, "chloride of lime," chlorinated lime, bleaching-powder.	
Cloruro cálcico, calcium chloride.	

Coloración de flagelos, staining of flagella.	Crianza, (i) breeding; (ii) education; (iii) addition of old sherry to sherry must.
Coloración de Giemsa, Giemsa stain.	Cristal de reloj, watch-glass.
Coloración de Leishman, Leishman stain.	Cristal violeta, crystal violet.
Coloración de Levaditi, Levaditi stain.	Cromidias, chromidia.
Coloración negativa, negative staining, relief staining.	Cromógeno, chromogenic.
Coloración de Neisser, Neisser stain.	Crup, croup.
Coloración de Pugh, Pugh stain.	Cuajo, rennet.
Colorante, stain.	Cuantitativamente, quantitatively.
Colorante de Romanowski, Romanowsky stain.	Cuantitativo, quantitative.
Complemento, complement.	Cubre, cover-glass
Complemento desviación, deviation of complement.	Cubreobjetos, cover-glass.
Complemento fijación, fixation of complement.	Cuello, neck, collar, cervix.
Complementoide, complementoid.	Cuenta-glóbulos de Thoma-Zeiss, Thoma-Zeiss counting-chamber.
Condensador, condenser	Cuerpo inmune, immune body.
Condiloma, condyloma.	Cuerpos de Dohle, Dohle bodies.
Conejo, rabbit.	Cuerpos fuchínófilos, fuchsin bodies.
Conidióforo, conidiophore.	Cuerpos de Guarnieri, Guarnieri bodies.
Conidios, conidia.	Cuerpos de Leishman-Donovan, Leishman-Donovan bodies.
Conjuntiva, conjunctiva.	Cuerpos del molluscum, molluscum bodies.
Conjuntivitis, conjunctivitis.	Cuerpos de Negri, Negri bodies
Contador de Wolffhügel, Wolffhügel's counting-apparatus.	Cultivación, culture.
Contagio, contagion.	Cultivo, culture, growth.
Contagioso, contagious.	Cultivo por agitación, shake culture
Contraveneno, antidote	Cultivo en anaerobiosis, anaerobic culture.
Corpúsculos de Miescher, Miescher's corpuscles.	Cultivo en caldo, broth culture.
Corte, section	Cultivo en gota pendiente, hanging-drop culture.
Creces, growth.	Cultivo de huevo, egg culture.
Crecer, to grow.	Cultivo por picadura, stab culture.
Creolín, creolin	Cultivo en placa, plate culture.
Creosota, Creosoto, creosote	Cultivo puro, pure culture.
Cresilol, cresol.	Cultivo en rollo, roll culture.
Cresol, cresol.	Cultivo de un solo germen, single cell culture
	Cultivo en superficie, surface culture.

Cultura, culture.	Cuprico, of copper
Cultural, cultural.	Cutáneo, cutaneous.
Culturas sobre placas, plate cultures.	Cuti-reacción, Cutirreacción, cutaneous reaction.

## CH

Chancro blando, soft sore.

## D

Dalia, dahlia (stain, plant).	Difteria, diphtheria.
Decolorante, (i) <i>a.</i> , decolorising; (ii) <i>n.</i> , decolorant.	Diftérico, (i) <i>a.</i> , diphtheritic; (ii) <i>a.</i> , diphtheroid.
Dengue, dengue.	Difteroide, <i>a.</i> and <i>n.</i> , diphtheroid.
Descamación, desquamation.	Dióxido, dioxide.
Deshidrar, to dehydrate	Diplococo, diplococcus
Deshidratación, dehydration.	Díptero, (i) <i>a.</i> , dipterous; (ii) <i>n.</i> , dipterous fly
Desinfección, disinfection.	Disco de Pakes, Pakes' disc
Desinfectante, <i>a.</i> and <i>n.</i> , disinfectant.	Disecar, to dissect.
Desinfectar, to disinfect.	Disección, dissection.
Desinfección, disinfection.	Disentería, dysentery.
Desoxidar, to deoxidise.	Disentería amibiana, amœbic dysentery
Despojos, débris.	Disentería bacilar, bacillary dysentery.
Dextrina, dextrin.	Disentérico, dysenteric.
Dextrosa, glucose	Distemper, distemper.
Diarrrea, diarrhœa	Dulcita, dulcitol.
Diarrrea estival, summer diarrhœa	Durina, dourine.
Diastásico, diastatic.	
Dicotómico, dichotomic.	

## E

Eczema, eozema	Endemia, <i>n.</i> , endemic.
Edema maligno, malignant œdema.	Endémico, <i>a.</i> , endemic.
Embudo, funnel.	Endocarditis infecciosa, infective endocarditis.
Empiema, empyema.	Endosporo, endospore.
Encapsulado, encapsuled.	

## BACTERIOLOGICAL EQUIVALENTS

endotoxico.	Esmegma, smegma.
endotoxin.	Espátula, spatula.
del sueño, sleeping-	Específico, <i>a.</i> , specific.
s	Espermaceti, spermaceti.
idad del suero, serum	Espiriláceas, Spirillaceæ
base.	Espirilo, spirillum.
Enfriamiento, (i) refrigeration;	Espiroquete, spirochæte.
(ii) "catching cold."	Espiroquetosis, spirochætoxis.
Enquistado, encysted.	Espirosoma, Spirosoma.
Enriquecimiento, "enrichment."	Esporádicamente, sporadically.
Entameba, entamoeba.	Esporádico, sporadic.
Enteritis, enteritis.	Esporangio, sporangium.
Enteritis zimótica, zymotic en-	Esporangióforas, sporangiophores.
teritis.	Esporo, spore.
Enturbiamiento, turbidity.	Esporocito, sporocyte.
Enturbíar, to make turbid.	Esporotricosis, sporotrichosis.
Enzima, enzyme.	Esporozoarios, Sporozoa.
Enzimas peptonizantes, peptonising	Esporozoito, sporozoite.
enzymes.	Esporozoos, Sporozoa.
Eosina, eosin	Esporulación, sporulation.
Epidemia, <i>n</i> , epidemic.	Esporulado, sporing
Epidémico, <i>a.</i> , epidemic	Esprua, sprue
Epitelial, epithelial.	Espundia, one of the American
Epizootia, <i>n.</i> , epizootic	leishmaniasis.
Epizootico, <i>a</i> , epizootic	Esputo, sputum
Erisipela, erysipelas	Esquizoficeas, Schizophycææ.
Erisipela porcina, swine erysipelas.	Esquizonte, schizont.
Eritrasma, erythrasma.	Estafilocócico, staphylococcal
Eritrita, erythrite	Estafilococo, staphylococcus.
Esca, "esca" (vine disease; php)	Estéril, sterile
Escala de Eyre, Eyre's scale	Esteriladores, sterilisers
Escarlatina, scarlet fever.	Esterilidad, sterility.
Escatol, skatole, scatole.	Esterilización, sterilisation.
Escisión, fission	Esterilización discontinua, frac-
Esclerocio, sclerotium.	tional sterilisation, discontinuous
Esencia de cedro del leño, cedar-	sterilisation.
wood oil.	Esterilizador, steriliser.
Esencia de clavo, clove oil.	Esterilizar, to sterilise.
Esencia de madera de cedro, cedar-	Estimulinas, stimulins.
wood oil.	Estrangol, strangles.
Esencia de menta piperita, pep-	Estreptocócico, streptococcal,
permint oil.	streptococcus.
Esencia de trementina, oil of tur-	Estreptococo, streptococcus.
pentine.	Estreptothrix, streptothrix.

Estrictamente aerobio, strictly aerobic.	Eubacterias, Eubacteria (Migula).
Estufa, incubator, oven, kiln.	Eumicetos, Eumycetes.
Estufa de Hearson, Hearson's incubator.	Experimento, experiment.
Estufa para secar, drying-oven.	Extensión, film.
Estufa de 37° C., blood-heat incubator.	Extensión del pus, smear from pus.
Éter, (i) ether; (ii) ester.	Extracelular, extracellular.
Éter sulfurico alcoholizado, ether and alcohol.	Extracto de malta, malt extract.
	Extractos de hez, yeast extracts.
	Exudado, discharge.

## F

Facultativo, facultative.	Fiebre cerebrospinal, cerebrospinal fever.
Fagocitario, phagocytic.	Fiebre de Chitral, Chitral fever.
Fagocito, phagocyte.	Fiebre continua de siete días, seven days' continued fever, <i>gy</i> , phlebotomus fever
Fagocitosis, phagocytosis.	Fiebre cuartana, quartan fever.
Farcy, farcy.	Fiebre entérica, enteric fever
Favus, favus	Fiebre de flebotomus, phlebotomus fever
Fecal, fecal.	Fiebre de Malta, Malta fever
Fenicado, with addition of phenol, carbolsed	Fiebre Mediterránea, Mediterranean fever, Malta fever.
Fenol, phenol.	Fiebre moteada, spotted fever.
Fenolftaleína, phenolphthalein	Fiebre ondulante, undulant fever, Malta fever.
Fermentación, fermentation.	Fiebre palúdica, malaria.
Fermentación tumultuosa, first fermentation of the must for sherry, rapid fermentation.	Fiebre de pappataci, phlebotomus fever.
Fermentar, to ferment.	Fiebre paratifoidea, paratyphoid fever.
Fermento, ferment, enzyme.	Fiebre porcina, swine fever.
Ferroso, ferrous.	Fiebre puerperal, puerperal fever.
Ficomicetos, Phycomycetes.	Fiebre recurrente, relapsing fever
Fiebre aftosa, foot-and-mouth disease.	Fiebre de Shanghai, Shanghai fever.
Fiebre del agua-negra, blackwater fever.	Fiebre terciaria, tertian fever.
Fiebre amarilla, yellow fever.	
Fiebre del bazo, splenic fever.	
Fiebre de Canarias, Canary fever.	
Fiebre del cerdo, swine fever.	

Fiebre de Texas, Texas fever.  
 Fiebre tífico, typhoid fever.  
 Fiebre tifóidea, typhoid fever.  
 Fiebre de las trincheras, trench fever.  
 Fiebres continuas, continued fevers.  
 Fiebres paratifoideas, paratyphoid fevers.  
 Fijación, fixing.  
 Fijación del complemento, fixation of complement.  
 Fijador, fixing agent.  
 Fijar, to fix.  
 Filoxera, Phylloxera (php.).  
 Filtración, filtration.  
 Filtrar, to filter.  
 Filtro, filter.  
 Fisiológico, physiological.  
 Flagelado, (1) *a.*, flagellated; (2) *n.*, flagellate  
 Flagelados, Flagellata, Mastigophora, flagellates.  
 Flagelo, flagellum.  
 Flavina, flavine.  
 Fluorescencia, fluorescence.  
 Fluorescente, fluorescent.  
 Fluxión epidémica, epidemic cold, influenza.  
 Foliculo, follicle.  
 Fondo oscuro, dark ground.  
 Formaldehido, formaldehyde.  
 Formalina, formalin.  
 Formiato, formate.

Formiato de sosa, sodium formate.  
 Formol, solution of formaldehyde.  
 Forúnculo, boil.  
 Fosfato, phosphate.  
 Fosfato potásico, potassium phosphate.  
 Fosforescencia, phosphorescence.  
 Fosforescente, phosphorescent.  
 Fosfórico, phosphoric.  
 Framboesia, framboesia.  
 Frasco, flask.  
 Frasco "plano," "plate" bottle.  
 Frascos goteros, drop-bottles.  
 Frascos medidores, graduated flasks.  
 Frascos de Woulff, Woulff bottles  
 Protamiento, smearing.  
 Frotas, films, smears  
 Frotas interlaminares, interlamellar films  
 Frotas de sangre, blood films.  
 Fructosa, fructose.  
 Fuchina, fuchsin.  
 Fuchina agar, fuchsin agar.  
 Fuchina fenicada, carbol fuchsin.  
 Fulminante, (1) fatal; (2) fulminating.  
 Fumigación, fumigation  
 Fumigar, to fumigate.  
 Fungicidas, fungicides  
 Fungo, fungus.  
 Fungóideo, fungoid.  
 Fungoso, fungous.

## G

Galactosa, galactose.  
 Gameto, gamete.  
 Gametocito, gametocyte  
 Gangrena gaseosa, gas gangrene.  
 Garrapata, tick.  
 Gelatina, gelatin.

Gelatina fenicada, carbol gelatin.  
 Gelatina glucosa, glucose gelatin.  
 Gelatina glucosada, glucose gelatin.  
 Gelatinoso, gelatinous.  
 Gemmación, gemmation.

- Gérmen, (i) germ; (ii) bud; (iii) microorganism.  
 Gérmenes, microorganisms.  
 Gérmenes ultramicroscópicos, ultra-microscopic organisms.  
 Germicida, germicide.  
 Glándulas linfáticas, lymphatic glands.  
 Glicerina, glycerol, glycerin.  
 Glicerinado, glycerinated.  
 Globulina, globulin.  
 Glóbulo rojo sanguíneo, red blood-corpuscle.  
 Glucosa, glucose.  
 Glucósido, glucoside.  
 Glutinoso, viscous, ropy.  
 Goma, (i) gum; (ii) gumma.  
 Goma acacia, gum acacia.  
 Gonocócico, gonococcus, gonococcal.  
 Gonococo, gonococcus.  
 Gonorrea, gonorrhœa.  
 Gonorreico, gonorrhœal.  
 Gota colgante, hanging drop.  
 Gota pendiente, hanging drop.  
 Gotero, drop-bottle.  
 Gradilla metálica, metal rack.  
 Gradilla con tubos de ensayo, test-tube rack.  
 Gradilla para los tubos de ensayo, test-tube rack.  
 Graduado, graduated.  
 Gram-negativo, Gram-negative.  
 Gram-positivo, Gram-positive.  
 Gramo, gramme.  
 Granuloma infectivo, infective granuloma.  
 Granulomas infecciosos, infective granulomata.  
 Granulomas ulcerosos, ulcerating granulomata.  
 Gránulos metacromáticos, metachromatic granules.  
 Gravedad específica, specific gravity.  
 Gregarinas, Gregarines.  
 Gripe epidémica, epidemic influenza.  
 Grumo, (i) clot, curd; (ii) clump (of bacteria).  
 Guayaco, guaiacum.  
 Gusano de seda, silkworm.

## H

- Halógenos, halogens.  
 Haplobacterias, Haplobacteria.  
 Haptinas, haptines.  
 Haptóforo, haptophore.  
 Heces, fæces.  
 Hematíe, red blood-corpuscle.  
 Hematímetro, hæmoeytometer.  
 Hematímetro de Thoma, Thoma hæmoeytometer.  
 Hemátocrito, hæmatocrit.  
 Hematoxilina, hæmatoxylin.  
 Hemoflagelados, hæmoflagellates.  
 Hemoglobina, hæmoglobin.  
 Hemogregarinas, Hæmogregarines.  
 Hemolisinas, hæmolysins.  
 Hemolisis, hæmolysis.  
 Hemolítico, hæmolytic.  
 Hemolizante, hæmolysing.  
 Hemosporidios, Hæmosporidia.  
 Herida, wound.  
 Hexosa, hexose.  
 Hez levadura, yeast.  
 Hialino, hyaline.  
 Hidrato, hydrate.  
 Hidrato de carbono, carbohydrate.

Hidrato potásico, potassium hydroxide.	Hipersensibilidad, supersensitisation.
Hidrato sódico, sodium hydroxide.	Hipoclorito, hypochlorite.
Hidrocarburo, hydrocarbon.	Hipoclorito sódico, sodium hypochlorite.
Hidrolórico, hydrochloric.	Hipoclorito de sosa, sodium hypochlorite.
Hidrofobia, hydrophobia.	Hipodérmico, hypodermic.
Hidrógeno, hydrogen	Hiposulfito de sosa, sodium thiosulphate, sodium hyposulphate.
Hidrógeno sulfurado, sulphuretted hydrogen.	Histología, histology.
Hiel de vaca, ox gall.	Hongo, mould.
Hierro, iron.	Hongo radiado, ray fungus, <i>Actinomyces</i> .
Hifa, hypha	Hongos imperfectos, Fungi imperfecti.
Hifas aéreas, aerial hyphæ.	Hyfa, rare, hypha.
Hifomicetos, Hyphomycetes.	
Hilo de platino, platinum wire.	

## I

Ictericia, jaundice	Infectivo, infective, infectious.
Ictérico, affected with jaundice.	Infecto, infected.
Impedir, to inhibit.	Influenza, influenza.
Impeditivo, inhibitory.	Ínfusorios, Infusoria.
Inactivo, inactive	Inhibitorio, inhibitory.
Inclinado, sloping.	Inmersión, immersion.
Inclinar, to slope, to slant.	Inmóvil, non-motile
Inclusión en parafina, embedding in paraffin.	Immune, immune.
Incubación, incubation.	Inmunidad, immunity.
Incubador, incubator.	Inoculación, inoculation.
Incubadora, incubator.	Inocular, to inoculate.
Incubar, to incubate.	Intestinal, intestinal.
Índice opsonico, opsonic index.	Intracelular, intracellular.
Índol, indole.	Intravenoso, intravenous.
Infantil, infantile.	Inulina, inulin.
Infección, infection.	Invertasa, invertase.
Infecciones secundarias, secondary infections.	Involución, involution.
Infeccioso, infective.	Inyección, injection.
Infectado, infected.	Inyección subcutánea, subcutaneous injection.
Infectante, infective.	inyectar, to inject.
Infectar, to infect.	Iodo, iodine.
	Iodoformo, iodoform.



Ioduro, iodide.  
 Ioduro potásico, potassium iodide.  
 Ioduro potásico iodado, iodine and potassium iodide.

Ionización, ionisation.  
 Isobutilico, *a.*, isobutyl.  
 Isodulcita, isodulcite.

## J

Jalea silfíca, silica jelly.  
 Jaletina, gelatin, jelly.  
 Jeringa, syringe.

Jeringa hipodérmica, hypodermic syringe.

## K

Kala-azar, *kála-ázar*.

Kilogramo, kilogramme.

## L

Laboratorio, laboratory.  
 Lactasa, lactase.  
 Lactato, lactate.  
 Láctico, lactic.  
 Lactosa, lactose.  
 Lagar, wine-press.  
 Lámina para contar, counting-disc.  
 Lana de amianto, asbestos-wool.  
 Lana de vidrio, glass-wool.  
 Lanceolado, lanceolate.  
 Leche tornasolada, litmus milk.  
 Leguminosas, Leguminosæ.  
 Leishmaniosis, leishmaniosis, leishmaniasis.  
 Lengua de madera, "wooden" tongue.  
 Lente, lens.  
 Lepra, leprosy.  
 Leproso, (*i*) *a.*, leprous; (*u*) *n.*, leper.  
 Leptotricas, Leptotrichæ.  
 Lesión, lesion.  
 Letal, lethal.  
 Leucocito, leucocyte.  
 Leuconostoc, leuconostoc.

Levadura, yeast.  
 Levulosa, fructose.  
 Linfa, lymph.  
 Linfa de ternera, calf lymph.  
 Linfa vacinal, vaccine lymph.  
 Linfa de vacuna, vaccine lymph.  
 Linfangitis, lymphangitis.  
 Linfangitis epizootica, epizootic lymphangitis (horse).  
 Linfático, lymphatic.  
 Linfadenitis, lymphadenitis.  
 Linfocito, lymphocyte.  
 Lipasa, lipase.  
 Lípoide, *a.* and *n.*, lipid.  
 Liquefacción, liquefaction.  
 Liquidación, liquefaction.  
 Líquido ascítico, ascitic fluid.  
 Líquido céfalo-raquídeo, cerebro-spinal fluid.  
 Líquido de Ushinsky, Ushinsky's fluid.  
 Lisina, lysin.  
 Lofotrico, lophotrichic.  
 Luetina, luetin.  
 Lysol, lysol.

## M

Macrófago, macrophage.	Medio, medium.
Macrogameto, macrogamete.	Medio de cultivo, culture medium.
Madura, Madura.	Medio de cultura, culture medium.
Maduromicosis, Maduramycosis.	Medio fluido, fluid medium.
Magnesia, magnesia.	Medio nutritivo, nutrient medium.
Magnésico, of magnesium.	Medio sólido, solid medium.
Magnesio, magnesium.	Medio tornasolado, litmus medium.
Mal del bazo, splenic fever.	Meiostágmico, meiostagmatic.
Mal de caderas, "mal de caderas" (horse; South America).	Melanina, melanin.
Mal de los perros, canine distemper.	Membrana, membrane.
Mal de los pintos, pinta (South America).	Membranoso, membranous.
Mal vero, "mal vero" (vine dis- ease; php)	Meningitis cerebro-espinal, cerebro- spinal meningitis.
Maleína, mallein.	Meningococo, meningococcus.
Maligno, malignant.	Mentol, menthol.
Malleína, mallein	Mercurio, mercury.
Malta, malt	Merismopedia, merismopedia.
Maltasa, maltase.	Metacromasia, metachromatism.
Maltosa, maltose.	Metacromático, metachromatic.
Mamífero, (i) a., mammalian; (ii) n., mammal	Metazoo, Metazoa.
Mancha, (i) stain, spot, smear; (ii) (Argentine word for) symp- tomatic anthrax.	Metil, methyl.
Manita, mannitol.	Micelar, mycelial.
Manitol, mannitol.	Micélico, mycelial
Manosa, mannose.	Micelio, mycelium.
Marasmo, marasmus.	Micetoma, mycetoma
Mastigofora, Mastigophora.	Micetozoa, Mycetozoa.
Matraz, flask.	Micoderma, <i>Mycoderma</i> .
Matraz de Erlenmeyer, Erlenmeyer flasks.	Micoflora, fungous flora
Matraz de fermentación, yeast flask.	Micología, mycology.
Mechero de Bunsen, Bunsen burner.	Micosis, mycosis.
Medida, measure.	Micra, micron
Medida por gotas, drop-method of measuring liquids.	Microbiano, bacterial.
	Microbio, microbe, microorganism.
	Micrococo, micrococcus.
	Micrófago, microphage.
	Microgameto, microgamete.
	Micrómetro, micrometer.
	Micro-milímetro, micro-millimetre.
	Micron, micron.
	Microorganismo, microorganism
	Micropilo, micropyle.

<b>Microscopia</b> , microscopy.	<b>Monoelular</b> , unicellular.
<b>Microscópicamente</b> , microscopically.	<b>Monotrico</b> , monotrichio.
<b>Microscópico</b> , microscopic, microscopical.	<b>Montaje</b> , act of mounting (sections).
<b>Microscopio</b> , microscope.	<b>Mordiente</b> , mordant.
<b>Microspórico</b> , small-spored.	<b>Morfología</b> , morphology.
<b>Microsporidios</b> , Microsporidia.	<b>Morfológicamente</b> , morphologically.
<b>Microtomo</b> , microtome.	<b>Morriña</b> , rinderpest, murrain.
<b>Microtomo de congelación</b> , freezing microtome.	<b>Mosca</b> , fly.
<b>Microtomo oscilante</b> , rocking microtome.	<b>Mosquito</b> , mosquito.
<b>Milímetro</b> , millimetre.	<b>Motilidad</b> , motility.
<b>Mitolotoxina</b> , mytilotoxin.	<b>Móvil</b> , motile.
<b>Mixomicetos</b> , Myxomycetes.	<b>Movilidad</b> , motility.
<b>Mixosporidios</b> , Myxosporidia.	<b>Movimiento browniano</b> , Brownian movement.
<b>Moco</b> , mucus.	<b>Mucoso</b> , mucous.
<b>Moho</b> , mould.	<b>Muermo</b> , glanders.
<b>Mohos</b> , Hyphomycetes.	<b>Muerdo de los bueyes</b> , "faroin du bœuf."
<b>Molluscum</b> , molluscum.	<b>Muestra</b> , sample, specimen.
	<b>Muguet</b> , thrush (human mouth).

## N

<b>Nagana</b> , nagana.	<b>Nitrato</b> , nitrate.
<b>Nasgar</b> , nasgar.	<b>Nitrato de potasa</b> , potassium nitrate
<b>Nasofaringe</b> , nasopharynx	<b>Nítrico</b> , nitric.
<b>Nastina</b> , nastin.	<b>Nitrificación</b> , nitrification.
<b>Necrosis</b> , necrosis.	<b>Nitritación</b> , nitrosation.
<b>Necrótico</b> , necrotic.	<b>Nitrito</b> , nitrite.
<b>Neumobacilo</b> , pneumobacillus.	<b>Nitrobacterias</b> , <i>Nitrobacter</i> , <i>Bottomley's Azotobacter</i> .
<b>Neumococo</b> , pneumococcus.	<b>Nitrobacteroides</b> , bacteroids.
<b>Neumo-micosis</b> , pneumo-mycosis.	<b>Nitrógeno</b> , nitrogen
<b>Neumonía</b> , pneumonia.	<b>Nitroso</b> , nitrous.
<b>Neumónico</b> , pneumonic.	<b>Noma</b> , noma.
<b>Neuritis diftérica</b> , diphtheritic neuritis.	<b>No-patogénico</b> , non-pathogenic
<b>Neutralización</b> , neutralisation.	<b>Nucleinas</b> , nucleins.
<b>Ninfa</b> , nymph, pupa of insect.	<b>Núcleo</b> , nucleus
<b>Níquel</b> , nickel	<b>Nucleolo</b> , nucleolus.
<b>Nitratación</b> , nitration.	<b>Núcleo-proteína</b> , nucleo-protein.

## O

Objetivo, objective (microscope).	Organismo, organism.
Objetivo de inmersión, immersion objective.	Órganos espumosos, foamy organs.
Ocena, ozæna.	Orina, urine.
Ocular, eye-piece (microscope).	Osteomielitis, osteomyelitis.
Oftalmía, ophthalmia.	Otitis, otitis.
Oftálmico, ophthalmic.	Oxalato, oxalato.
Oftalmo-reacción, ophthalmo-reaction.	Oxálico, oxalic.
Oidios, oidia.	Oxícloruro, oxychloride.
Ookineto, ookinet	Oxidación, oxidation.
Opsónico, opsonic	Oxidar, to oxidise.
Opsoninas, opsonins	Óxido, oxide.
Orange fuchina, orange-rubin.	Óxido hidratado de amila, fusel oil.
	Oxígeno, oxygen.
	Ozono, ozone.

## P

Paladio, palladium.	Paraformaldehido, paraformaldehyde.
Paladio negro, palladium black.	Parálisis, paralysis
Palao de Campeche, logwood.	Parálisis infantil, infantile paralysis.
Palomino, (i) young pigeon; (ii) variety of grape-vine esteemed for sherry grapes	Paralítico, paralytic.
Palúdico, (i) malarial; (ii) marshy.	Parasítico, parasitic.
Paludismo, malaria.	Parasitismo, parasitism.
Pancreatina, pancreatin.	Parásito, parasite.
Panoftalmía, panophthalmitis.	Parásito obligado, obligatory parasite.
Papel de estafío, tinfoil.	Paratífico, paratyphoid, of paratyphoid.
Papel de filtrar, filter-paper.	Paratifoideo, of paratyphoid.
Papel de filtro, filter-paper.	Paratifus, paratyphoid fever.
Papel de reacción, test-paper	Pardo Bismarck, Bismarck brown.
Papel reactivo, test-paper	Parotiditis, parotitis
Papel secante, blotting-paper	Partenogénesis, parthenogenesis.
Paperas, mumps	Pases, transfers, subcultures
Pappataci, pappataci.	Pasteurización, pasteurisation.
Paracólera, paracholera.	Pasteurizado, pasteurised.
Paradisentérico, paradysenteric	Pasteurizador, pasteuriser, pasteurising apparatus.
Parafina, (i) paraffin; (ii) hard paraffin.	
Parafina líquida, liquid paraffin.	

- Pata negra**, black leg, symptomatic anthrax, black quarter, quarter evil.  
**Patogenicidad**, pathogenicity.  
**Patogénico**, pathogenic.  
**Patógeno**, pathogenic.  
**Patología**, pathology.  
**Patológicamente**, pathologically.  
**Patológico**, pathological.  
**Pebrina**, pébrine.  
**Pelagra**, pellagra.  
**Película**, pellicle, film.  
**Pénfigo**, pemphigus.  
**Pepsina**, pepsin.  
**Peptona**, peptone.  
**Peptonizante**, peptonising.  
**Percloruro**, perchloride.  
**Perforador de corcho**, cork-borer.  
**Peritricamente**, peritrichically.  
**Peritrico**, peritrichio.  
**Permanganato**, permanganate.  
**Permangánico**, permanganic.  
**Peróxido**, peroxide.  
**Per- sales**, per- salts.  
**Persulfato**, persulphate.  
**Pertusis**, pertussis.  
**Peste**, plague.  
**Peste bubónica**, bubonic plague.  
**Peste porcina**, swine plague.  
**Pestífero**, pestiferous.  
**Pestilente**, contagious.  
**Pestoso**, pertaining to plague.  
**Pezón**, nipple, teat.  
**Piam**, yaws.  
**Picadura**, (i) bite of insect; (ii) stab of stab culture; (iii) puncture.  
**Pie negro**, black leg, symptomatic anthrax.  
**Piedra**, (i) piedra, a South American disease of the hair; (ii) *vide* Dictionaries.  
**Pincetas**, forceps.  
**Pinta**, (i) pinta, a South American skin disease; (ii) *vide* Dictionaries.  
**Pinzas**, forceps.  
**Pinzas de Hofmann**, screw-clip.  
**Pinzas de Mohr**, pinch-clip.  
**Piocianina**, pyocyanin.  
**Piocianasa**, pyocyanase.  
**Plógeno**, pyogenic.  
**Plohemia**, pyæmia.  
**Piorrea**, pyorrhœa.  
**Ploxantosa**, pyoxanthose.  
**Pipeta**, pipette.  
**Pipeta calibrada**, calibrated pipette.  
**Pipeta de Mohr**, graduated pipette, Mohr's pipette.  
**Pipeta de vidrio**, glass pipette.  
**Pipeta de Wright**, Wright's pipette.  
**Pirexia**, pyrexia.  
**Piroplasmas**, Proplasmata.  
**Pirosoma**, Pyrosoma.  
**Pitiriasis**, pityriasis.  
**Placa**, plate.  
**Placas de agar**, agar plates.  
**Placas anaerobios**, anaerobic plates.  
**Placas de Petri**, Petri dishes.  
**Plano inclinado**, inclined plane.  
**Plano vertical**, vertical plane.  
**Plasmolisis**, plasmolysis.  
**Plata**, silver.  
**Platina del microscopio**, stage of microscope.  
**Platino**, platinum.  
**Pleomorfismo**, pleomorphism.  
**Pleomorfo**, pleomorphic.  
**Pleuroneumonía**, pleuro-pneumonia.  
**Pneumocócico**, pneumococcal, pneumococcic.  
**Pneumococo**, pneumococcus.  
**Poliflagelado**, multiflagellate.  
**Polimorfo**, pleomorphic.  
**Polimorfonuclear**, polymorphonuclear.

Polinuclear, polymorphonuclear.	Profiláctico, <i>a.</i> , prophylactic.
Poliomielitis, polomyelitis.	Profilaxia, prophylaxis.
Polivalente, polyvalent.	Profilaxis, prophylaxis.
Polo, pole of a bacillus.	Proteína, protein.
Ponzoña, poison, toxin.	Proteolítico, proteolytic.
Ponzoñoso, poisonous, toxic.	Protófitos, Protophyta.
Porta, ( <i>i</i> ) <i>abbr.</i> , "Portaobjetos";	Protoplasma, protoplasm.
( <i>ii</i> ) orifice.	Protozoárico, protozoal.
Portador, carrier.	Protozoarios, Protozoa.
Portaobjeto, <i>rare</i> , microscope slide.	Protozoásico, protozoal.
Portaobjeto con cavidad, <i>rare</i> , ex-	Protozoología, protozoology.
cavated microscope slide.	Protozoos, Protozoa.
Portaobjetos, microscope slide,	Prueba, test.
microscope slip.	Prueba de aglutinación, agglutina-
Portaobjetos excavado, excavated	tion test.
microscope slide, hollow-ground	Prueba de Schick, Schick test.
microscope slide.	Pseudodiférico, pseudodiphtheritic.
Portatubos, test-tube stand.	Pseudópodos, pseudopodia.
Potasa, potash.	Psilosis, psilosis.
Potasa cáustica, caustic potash.	Psitacosis, psittacosis.
Potásico, of potassium.	Psorospermiosis, psorospermiosis.
Potasio, potassium.	Ptomaina, ptomaine.
Precipitación, precipitation.	Pudrición de la corona, crown rot
Precipitado, ( <i>i</i> ) <i>a.</i> , precipitated;	(php).
( <i>ii</i> ) <i>n.</i> , precipitate.	Pudrir, to putrefy.
Precipitar, to precipitate.	Pulga, flea.
Precipitina, precipitin.	Pulmonía, pneumonia.
Precipito-reacción, precipitin re-	Púrpura, ( <i>i</i> ) <i>n.</i> , purple; ( <i>ii</i> ) <i>n.</i> , pur-
action.	pura.
Preparaciones por frotamiento,	Purulencia, purulence.
smear preparations.	Purulento, purulent.
Preparaciones por impresión, im-	Pus, pus.
pression preparations.	Pus azul, blue pus.
Probeta, test-tube.	Pústula, pustule
Probeta graduada, graduated cyl-	Putrefacción, putrefaction.
inder.	Putrefacto, putrefied, putrid.
Profiláctica, <i>n.</i> , prophylactic.	Pútrido, putrid.

## Q

Quemador de Bunsen, Bunsen burner.	Quimo-receptores, chemo-receptors.
Quetonos, ketones.	Quinina, quinine.
Química, chemistry.	Quinosol, chinisol.
Químicamente, chemically.	Quistes, cysts.
Químico, (i) a., chemical; (ii) n., chemist.	Quístico, cystic.
Quimiotaxis, chemiotaxis.	Quitina, chitin.

## R

Rabia, rabies.	Resina, resin.
Rabioso, rabid.	Resorcina, resorcin.
Racimo, bunch, cluster.	Reuma, (i) catarrh; (ii) canine distemper.
Rafinosa, raffinose.	Reumático, rheumatic.
Rata, rat.	Reumatismo, rheumatism.
Ratón, mouse.	Reumatismofebril, rheumatic fever.
Reacción, reaction.	Rinitis, rhinitis.
Reaccionar, to react.	Rinoscleroma, rhinoscleroma.
Reactivo, reagent	Rojo Congo, Congo red.
Receptor, receptor.	Rojo neutro, neutral red.
Reinfección, reinfection	

## S

Sacarimetro de Einhorn, Einhorn's saccharimeter.	Sangre, blood.
Sacromices, <i>Saccharomyces</i> .	Sangre reconstituida, Emery's "re-constituted" blood.
Sacromicetos, <i>Saccharomycetes</i> .	Sapremia, sapræmia.
Sacarosa, sucrose, cane-sugar.	Saprofítico, saprophytic.
Sal de bilis, bile salt.	Saprofito, saprophyte.
Sal de Inglaterra, Epsom salt, magnesium sulphate.	Sarampión, measles.
Sales biliares, bile salt	Sarcina, sarcina.
Sales minerales, mineral salts	Sarcoma, sarcoma
Salicilato, salicylate.	Sarcosporidios, Sarcosporidia.
Salicina, salicin.	Sarkodina, Sarkodina.
Saliva, saliva.	Saturado, saturated.
Salvarsán, salvarsan.	Schizomicetos, Schizomycetes.
	Secreción, secretion.

Sedimento, sediment.	Streptotrix, streptothrix.
Sensibilidad, susceptibility.	Sub-cultivo, subculture.
Sensibilización, sensitisation.	Subcutáneamente, subcutaneously.
Sensibilizante, sensitising.	Subcutáneo, subcutaneous.
Sensibilizar, to sensitise.	Subletal, sublethal.
Sensible, sensitive, susceptible.	Sublimado corrosivo, mercurio chloride.
Septicemia, septicæmia.	Subterciano, subtertian.
Séptico, septic	Suero, serum, whey.
Serológicamente, serologically.	Suero fisiológico, physiological salt solution.
Serum, <i>rare</i> , serum.	Suero polivalente, polyvalent serum.
Siembra, inoculation of media	Suero sanguíneo, blood serum.
Siembra por picadura, making stab culture.	Sulfato, sulphate.
Siembra en superficie, making surface culture.	Sulfato ferroso, ferrous sulphate.
Sífilis, syphilis.	Sulfato magnésico, magnesium sulphate.
Sifilítico, syphilitic.	Sulfido hídrico, sulphuretted hydrogen.
Simbiosis, symbiosis.	Sulfindigotato, sulphindigotate.
Síntesis, synthesis.	Sulfito, sulphite.
Sintético, synthetic.	Sulfito de sosa, sodium sulphite.
Síntoma, symptom.	Sulfúrico, sulphuric.
Sintomático, symptomatic.	Sulfuro amónico, ammonium sulphide.
Sobrecalentado, superheated.	Sulfuro de carbono, carbon bisulphide.
Sódico, of sodium.	Sulfuro de sodio, sodium sulphide
Sodio, sodium.	Sulfuroso, sulphurous.
Solubilidad, solubility.	Superficie de agar, surface of agar.
Solución, solution.	Supersensibilidad, supersensitisation.
Solución iodo-iodurada de Gram, Gram's iodine solution.	Supuración, suppuration
Soluciones normales, normal solutions.	Supurar, to suppurate.
Soplete, blowpipe.	Surra, surra.
Sopleto, blowpipe.	Susceptibilidad, susceptibility.
Sosa, soda, alkali.	
Sosa cáustica, caustic soda, sodium hydroxide.	
Sprua, sprue.	

## T

Tabardillo, "tabardillo" (Mexican word), hectic fever.	Talofitas, Thallophyta.
Tabes, tabes.	Tapa esmerilada, ground-in cover, ground-in stopper.



- Tapar, to plug (a culture tube), to cork (a bottle).  
 Tapón, plug, cork, stopper.  
 Tapón de algodón, cotton-wool plug.  
 Tapón de caucho, india-rubber stopper.  
 Tapón de corcho, cork.  
 Tapón de goma, rubber stopper.  
 Tartrato, tartrate.  
 Taurocolato, taurocholate.  
 Tejido, tissue.  
 Temperatura, temperature.  
 Terciana, tertian fever.  
 Terciano, tertian.  
 Termal, thermal.  
 Termófilo, thermophilic.  
 Termómetro, thermometer.  
 Terreno, (i) land, ground; (ii) culture medium.  
 Tetánico, tetanic.  
 Tétano, Tétanos, tetanus.  
 Tetradas, tetrads.  
 Tetrágono, (i) tetracoccus; (ii) *Micrococcus tetragenus*.  
 Tífico, a., typhoid.  
 Tifo, *qy*, typhus fever.  
 Tifode ratón, mouse "typhoid."  
 Tifoidea, typhoid fever.  
 Tifoideo, typhoid fever.  
 Tifoso, pertaining to typhoid fever.  
 Tifus, (i) typhus fever; (ii) typhoid fever.  
 Tifus exantemático, typhus fever.  
 Timol, thymol.  
 Tina, bath.  
 Tinción, staining.  
 Tinha, ringworm.  
 Tinta china, Indian ink.  
 Tífa, (i) ringworm; (ii) scab.  
 Tionina fenicada, carbol-thionino.  
 Tipo, type.  
 Titración, titration.  
 Titulación, standardisation.  
 Título, titre.  
 Tomafinas, ptomaines.  
 Tornasol, litmus.  
 Tornasolado, containing litmus.  
 Tórula, torula.  
 Torundas de West, West's swabs.  
 Tos, cough.  
 Tos ferina, whooping-cough.  
 Toxemia, toxæmia.  
 Toxi-albúmina, toxalbumin.  
 Tóxico, toxic.  
 Toxina, toxin.  
 Toxófilo, toxophile.  
 Toxóforo, toxophore.  
 Toxoides, toxoids.  
 Toxonas, toxones.  
 Tracoma, trachoma.  
 Tramo alimenticio, alimentary tract.  
 Transmisión, transmission.  
 Trapero, rag-sorter.  
 Traumatismo, injury.  
 Trementina, turpentine.  
 Trichobacterias, Trichobacteria.  
 Tripanosoma, trypanosome, *Trypanosoma*.  
 Tripanosomiasis, trypanosomiasis.  
 Trípode, tripod.  
 Tripsina, trypsin.  
 Tristeza, Texas fever, bovine piroplasmosis.  
 Trofozoito, trophozoite.  
 Trycofiton, *Trichophyton*.  
 Trypanoplasma, *Trypanoplasma*.  
 Trypanosoma, trypanosome, *Trypanosoma*.  
 Trypanosomata, Trypanosomata.  
 Trypanred, trypan red, a trypano-oidal azo dye.  
 Tsetsé, tse-tse.  
 Tuberculina, tuberculin.  
 Tuberculina emulsión bacilar, tuberculin bacillary emulsion.  
 Tuberculina nueva, new tuberculin.

Tuberculina vieja, old tuberculin.	Tubo de fermentación, fermentation tube
Tuberculización, tuberculosis.	Tubograduado, graduated tube.
Tubérculo, tubercle.	Tubo del microscopio, tube of microscope.
Tuberculosis, tuberculosis.	Tubo de pruebas, test-tube, test-glass.
Tuberculoso, tuberculous, tubercular.	Tubo de Roux, Roux's tube.
Tubito capilar, capillary tube.	Tubos capilares, capillary tubes.
Tubo, tube.	Tubos para vacunas, lymph tubes.
Tubo de Buchner, Buchner tube	Tubos de vidrio, glass tubes
Tubo de centrifuga, centrifuge tube.	Tulasa, tulase.
Tubo de cultivo, culture tube.	Tumor, tumour.
Tubo de cultura, culture tube.	Turpentina, <i>rare</i> , turpentine.
Tubo para ebullición, boiling-tube.	Tyrotoxicón, tyrotoxiccon.
Tubo para ensaye, test-tube.	

## U

Ubre, udder.	Unidad de antitoxina, antitoxin unit.
Úlcera, ulcer.	Úrea, urea.
Úlcera de Oriente, Oriental sore.	Urético, urethral.
Ulceración, ulceration.	Uretra, urethra.
Ulcerarse, to ulcerate.	Urethritis, urethritis
Ulcerativo, ulcerating.	Urinario, urinary.
Ultramicroscópico, ultramicroscopic.	Uta, one of the American leishmaniasis.
Ultravioleta, ultraviolet.	Útero, uterus.

## V

Vacuna, (i) vaccinia, cowpox; (ii) vaccine virus, vaccine lymph; (iii) bacterial vaccine.	Vacunas sensibilizadas, sensitised vaccines
Vacunación, vaccination.	Vacuno, bovine.
Vacunar, to vaccinate.	Vacuo, vacuum.
Vacunas endotóxicas, endotoxic vaccines.	Vagina, vagina
Vacunas profilácticas, prophylactic vaccines.	Valoración, standardisation
	Varilla de vidrio, glass rod
	Varioloso, affected with smallpox.
	Vaselina, vaseline.

Vasija graduada, graduated vessel.	Vesicular, vesicular.
Vaso, vessel, beaker.	Vibrión, vibrio.
Vaso para pesar, weighing-bottle.	Vibrión séptico, <i>Vibrio septique</i> .
Vejiga, bladder.	Vidrio, n., glass.
Veneno, (i) poison; (ii) venom; (iii) toxin.	Vidrio-cuarzo, quartz-glass.
Venenoso, poisonous.	Vidrio de reloj, watch-glass.
Venéreo, venereal.	Violeta de genciana, gentian violet.
Verde brillante, brilliant green.	Violeta de genciana anilizada, aniline gentian violet.
Verde china, china green.	Violeta de metilo, methyl violet.
Verde malaquita, malachite green.	Viruela, smallpox, variola.
Verde de metilo, methyl green.	Virulencia, virulence.
Verruga, (i) "verruca" (a Peruvian disease); (ii) wart, pimple.	Virulento, virulent.
Verruga negra, black wart disease (potato; php).	Virus, virus.
Vertical, upright.	Vital, (i) vital; (ii) <i>intra-vitam</i> (staining).
Vesícula, vesicle.	Vitalidad, vitality.
Vesícula biliar, gall-bladder.	Vitaminas, vitamines.
	Vivisección, vivisection.

## X

Xilol, xylol, xylene.

## Y

Yema, bud.	Yoduro, iodide.
Yeso, gypsum, calcium sulphate.	Yoduro de zinc, zinc iodide.
Yodo, iodine.	Yogurto, yoghurt.
Yodoformo, iodoform.	

## Z

Zigosporo, zygosporo.	Zimótico, zymotic.
Zigote, zygote.	Zinc, zinc.
Zimasa, zymase.	Zooglea, zoogloea.
Zimolisis, zymolysis.	

